

# Yerel Gündem

Avrasya'da

TÜRK DÜNYASI BELEDİYELER BİRLİĞİ  
UNION OF TURKISH WORLD MUNICIPALITIES  
СОЮЗ МУНИЦИПАЛИТЕТОВ ТЮРКСКОГО МИРА

T D B B B Ü L T E N İ

## TDBB 20. KURULUŞ YILI PROGRAMI TBMM BAŞKANI KURTULMUŞ'UN KATILIMIYLA İSTANBUL'DA YAPILDI



KAZAKİSTAN'IN BAŞKENTİ ASTANA'DA  
YUNUS EMRE ANITI AÇILDI



AZERBAIJAN, ÖZBEKİSTAN VE KKTC BELEDİYELERİ  
TECRÜBE PAYLAŞIMI PROGRAMLARI YAPILDI

# TARİHİ RUS HARİTALARINDA OSMANLI DEVLETİ (1700-1917)

Büyük  
Boy  
446  
Sayfa



*Yaklaşık 235 sayfa metinden ve 208 harita ile  
plandan oluşan, toplam 446 sayfalık kitabın metni Prof. Dr. Mikhail Bashanov  
tarafından kaleme alınırken eserin Türkçeye çevirisini ve yayıma hazırlamasını da  
Marmara Üniversitesi Öğretim Üyesi Prof. Dr. İlyas Kemalağlı yaptı.*

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) tarafından Birlik faaliyetlerine, üyelerimizin bulunduğu ülkelerde gerçekleşen faaliyet ve gelişmelerle ilgili haberlere yer vermek üzere, 3 ayda bir ve 3 dilde hazırlanan “Avrasya’da Yerel Gündem” isimli süreli yayınıımızın Otuz Birinci Sayısı ile sizlerle birlikteyiz.

Bültenimizin bu sayısında; Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB)’nin gerçekleştirdiği, destek verdiği ve katılım sağladığı faaliyetlerin yanı sıra, üye belediyelerimizin Türk Dünyası başta olmak üzere, dost ve kardeş ülkelere yönelik gerçekleştirdiği faaliyet haberleri, ortak kültür mirasımıza ilişkin bilgilendirici içerikleri sizlere sunmanın gayretindeyiz.

Bültenimizin Otuz Birinci sayısındaki kapak konuları, TBMM Başkanı Numan Kurtulmuş’un katılımıyla İstanbul’da Yapılan TDBB 20. Kuruluş Yılı Programı, Kazakistan’ın Başkenti Astana’da Yunus Emre Anıtı açılması ve Özbekistan, KKTC, Azerbaycan Yerel Yönetimlerine yönelik bilgi ve tecrübe paylaşımı programları şeklinde sıralanıyor.

Bu sayımızda yer alan diğer konular arasında, Uluslararası Türk Dünyası Bilim ve Kültür Şenliği, Zivinice (Bosna) Belediye Başkanı Began Muhiç’in TDBB ziyareti, TDBB Başkanı Uğur İbrahim Altay’ın Moldova Gagauz Özerk Yeri Başkanı Gutul ile görüşmesi, TDBB’nin Filistin Bildirisi, 8. Türk Dünyası Belgesel Film Festivali, Siirt’te yapılan Türk Dünyası Uluslararası Sosyal Bilimler Sempozyumu, 54. Uluslararası Ses ve İşitsel Arşivler Birliği Konferansı, Doboj İstok (Bosna Hersek) Heyeti Türkiye Programı, Trebinje İslam Birliği Vakfı Binasının Restorasyonu ve Vareş Kokoşçi Köyü (Bosna Hersek) İlkokulunun açılması gibi başlıklar yer alıyor.

Bunların yanı sıra desteklenen ve işbirliği halinde gerçekleştirilen faaliyetler, TDBB İdari Toplantıları ve Üye Belediyelerimizle ilgili haberlerin de yer aldığı bültenimizde, diğer ülkelerdeki üyelerimiz ve okuyucularımız için haberlerin İngilizce ve Rusça çevirileri de yer almaktadır.

Bültenimizin Otuz Birinci sayısının da üye belediyelerimiz arasında iletişime katkıda bulunmasını diliyor, tüm üyelerimize ve işbirliği kuruluşlarımıza teşekkür ediyoruz.

TDBB 20. KURULUŞ YILI PROGRAMI TBMM BAŞKANI KURTULMUŞ'UN KATILIMIYLA İSTANBUL'DA YAPILDI

3

7

KAZAKİSTAN'IN BAŞKENTİ ASTANA'DA YUNUS EMRE ANITI AÇILDI

ÖZBEKİSTAN YEREL YÖNETİMLERİ BİLGİ VE TECRÜBE PAYLAŞIMI PROGRAMI YAPILDI

9

11

KIBRIS TÜRK BELEDİYELERİ BİLGİ VE TECRÜBE PAYLAŞIMI PROGRAMI YAPILDI

AZERBAYCAN – TÜRKİYE BELEDİYELERİ TECRÜBE PAYLAŞIMI VİDEO KONFERANS YÖNTEMİYLE YAPILDI

12

14

TDBB KASIM AYI YÜRÜTME KURULU TOPLANTISI İSTANBUL'DA YAPILDI

6. ULUSLARARASI TÜRK DÜNYASI BİLİM VE KÜLTÜR ŞENLİĞİ ANKARA'DA YAPILDI

15

17

ZİVİNİÇE (BOSNA) BELEDİYE BAŞKANI BEGAN MUHIÇ TDBB'Yİ ZİYARET ETTİ

TDBB BAŞKANI UĞUR İBRAHİM ALTAY MOLDOVA GAGAUZ ÖZERK YERİ BAŞKANI GUTUL İLE GÖRÜŞTÜ

18

19

TDBB FİLİSTİN BİLDİRİSİ: "İSRAİL'İN GAZZE'DE SİVİL KATLIAMI KABUL EDİLEMEZ"

8. TÜRK DÜNYASI BELGESEL FİLM FESTİVALİ ÖDÜLLERİ SAHİPLERİNİ BULDU

20

22

TDBB 2023 EKİM AYI YÖNETİM KURULU TOPLANTISI İSTANBUL'DA YAPILDI

TÜRK DÜNYASI ULUSLARARASI SOSYAL BİLİMLER SEMPOZYUMU SİRT'TE YAPILDI

25

27

54. ULUSLARARASI SES VE İŞİTSEL ARŞİVLER BİRLİĞİ KONFERANSI İSTANBUL'DA YAPILDI

DOBOJ İSTOK (BOSNA HERSEK) HEYETİ TÜRKİYE PROGRAMI TAMAMLANDI

29

31

TDBB EYLÜL AYI YÜRÜTME KURULU TOPLANTISI İSTANBUL'DA YAPILDI

TREBINJE İSLAM BİRLİĞİ VAKFI BİNASININ RESTORASYONU TAMAMLANDI

33

35

VAREŞ KOKOŞÇI KÖYÜ (BOSNA HERSEK) İLKOKULU TÖRENLE AÇILDI

ÜYELERDEN HABERLER

36

76

ENGLISH / RUSSIAN SUMMARY  
KPAТKOE ИЗЛОЖEHИE HOBOCTEЙ

TDBB ADINA İMTİYAZ SAHİBİ  
**BİRLİK BAŞKANI**  
UĞUR İBRAHİM ALTAY

GENEL YAYIN YÖNETMENİ  
FAHRİ SOLAK

SORUMLU YAZI İŞLERİ MÜDÜRÜ  
ESRA GÜZELYAZICI

YAYINA HAZIRLAYANLAR  
ESRA GÜZELYAZICI, ÖMER AYÇİÇEK,  
HÜSEYİN CAN, MAIRAM BAİGONUSHEVA,  
EDHEM OSMİĆ

TEKNİK HAZIRLIK  
**monad**  
+90 216 557 82 87

GRAFİK TASARIM  
MAHMUT SELİM

YÖNETİM YERİ  
Merkezefendi Mah.  
Merkezefendi Konağı No: 29 (34015)  
Zeytinburnu · İstanbul · Türkiye  
Tel : +90 212 547 12 00  
Faks : +90 212 547 12 04  
www.tdbb.org.tr  
info@tdbb.org.tr  
facebook/tdbbweb  
twitter/tdbbweb

BASKI  
RUMİ MATBAA  
Maltepe Mah. Fazılpaşa Cad. No: 8/4  
Topkapı, Zeytinburnu · İstanbul  
Tel : +90 212 612 71 72

# TDBB 20. KURULUŞ YILI PROGRAMI TBMM BAŞKANI KURTULMUŞ'UN KATILIMIYLA İSTANBUL'DA YAPILDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) 20. Kuruluş Yıldönümü Resepsiyonu, Türkiye Büyük Millet Meclisi (TBMM) Başkanı Numan Kurtulmuş'un katılımıyla, 20 Ekim 2023 tarihinde İstanbul'da yoğun bir katılımıyla gerçekleştirildi.



Programına Türkiye'nin yanı sıra, Arnavutluk, Azerbaycan, Bosna Hersek, Hırvatistan, İran, Kazakistan, Kırgızistan, KKTC, Lübnan, Moğolistan, Moldova Gagauz Yeri, Özbekistan ve Rusya Federasyonu olmak üzere 20'ye yakın ülkeden Büyükelçi, Başkonsolos, Bürokrat, Belediye Başkanı, yerel yönetici, STK temsilcisi ve çok sayıda davetli katıldı.

İstanbul'da Beykoz Mecidiye Kasrı'nda düzenlenen programda konuşan TDBB Başkanı ve Konya Büyükşehir Belediye Başkanı Uğur İbrahim Altay, geçtiğimiz yıl Haziran ayında, Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın katılımıyla gerçekleştirilen birliğin 6. Olağan Genel Kurul

**"30 ÜLKEDEN 1.206 ÜYESİ BULUNAN BİRLİĞİMİZ ÇATISI ALTINDA BUGÜNE KADAR ÇOK ÖNEMLİ İŞLER BAŞARDIK."**

Toplantısı'nda ikinci kez Türk Dünyası Belediyeler Birliği başkanlığına seçildiğini hatırlatarak, birliğin 20. yılında böyle değerli bir kuruluşu başkanlık etmekten dolayı büyük onur duyduğunu söyledi.

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB)'nin üye ülkelerin yerel yönetimleri arasında işbirliğini, kardeşliği, birlik ve beraberliği geliştirmek; ekonomik ve kültürel alanlarda ortak projeler yürütmek; şehir yönetimlerinin sorunlarına çözüm üretmek ve yeni şehir kültürü modelleri oluşturmak amacıyla 12 Kasım 2003'te, Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın tensipleriyle kurulduğunu ifade eden Başkan Altay şöyle devam etti:



“30 ülkeden 1.206 üyesi bulunan birliğimiz çatısı altında bugüne kadar çok önemli işler başardık. Önceki dönem Birlik Başkanlarımızın ve üyelerimizin katkılarıyla, geçmiş 20 yıl içerisinde; dost ve kardeş ülke şehirleri arasında kardeş şehir münasebetlerinin kurulması, tecrübe paylaşım programları ve şehirlerimiz arasında ziyaretler gerçekleştirdik. Pek çok meselede ortak duruş sergileyerek, üyelerimizin uluslararası platformlardaki gücüne güç kattık. Tüm bu hususlarda emeği geçen, önceki dönem Birlik Başkanlarımıza ve değerli yönetimlerine, bu vesileyle yürekten teşekkür ediyorum”.

#### FİLİSTİN'E YARDIM ELİMİZİ UZATMAYA DEVAM EDECEĞİZ

Dünyanın son dönemlerde hiç olmadığı kadar barışa ve huzura ihtiyaç duyduğunu kaydeden Başkan Altay, “Rusya-Ukrayna savaşından Kafkasya’daki çatışmalara, Balkanlar’daki gerilimlerden Akdeniz’deki çekişmelere, Filistin’de gerçekleşen insanlık dışı saldırılardan, Ortadoğu’da hiç dinmeyen kan ve gözyaşına kadar, coğrafyamızın birçok bölgesinde devam eden krizlerle

karşı karşıyayız. Özellikle Filistin’de gerçekleşen ve hiçbir vicdana sığmayan ahlak dışı saldırılar; yüreğinde insanlık namına bir zerre dahi taşıyan herkesi derin bir üzüntüye boğmaktadır. Tarihe utanç vesilesi olarak geçecek bu menfur saldırıları, şiddetle ve esefle kınadığımızı belirtmek isterim. Bu korkunç saldırılara sessiz kalmayacak, bugüne kadar olduğu gibi bundan sonra da Filistin’e elimizi uzatmaya devam edeceğiz” diye konuştu.

Başkan Altay konuşmasını şu sözlerle tamamladı: “Türk Dünyası Belediyeler Birliği’nin 20’nci yılını en derin duygularıyla kutluyor, birliğimize desteklerini ve himayelerini hiçbir zaman esirgemeyen Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan’a ve üye ülkelerimizin saygıdeğer devlet başkanlarına şükranlarımı sunuyorum. Yine, birliğimizin kuruluşundan bugüne kadar yönetiminde bulunan tüm meslektaşlarıma, üye şehirlerimize ve katkıda bulunan her kese teşekkür ediyorum. Tecrübelerinden her daim istifade ettiğimiz, TBMM Başkanı Sayın Numan Kurtulmuş’a teşekkürleri için ayrıca teşekkürü bir borç bilirim.”

**“TÜRK DÜNYASI BELEDİYELER BİRLİĞİ’NİN ŞAHSEN SADECE BELEDİYELERİMİZ ARASINDA YEREL YÖNETİMLER BAKIMINDAN İŞBİRLİKLERİNİN ARTIRILMASI FIRSATI OLARAK DEĞİL, AYNI ZAMANDA TOPYEKUN TÜRK DÜNYASININ ORTAK BİR HEDEFE DOĞRU YÜRÜYEBİLMESİ İÇİN KUVVETLİ BİR TEMEL, SAĞLAM BİR DAYANAK OLARAK GÖRÜYÖRÜM.”**

## TBMM BAŞKANI KURTULMUŞ TDBB'Yİ TEBRİK ETTİ

Programa katılan TBMM Başkanı Numan Kurtulmuş da konuşmasının başında TDBB'nin ilk dönemlerinden itibaren büyük emeği ve katkısı olan önceki dönem yöneticilerine teşekkür ederken, şu anda TDBB Başkanlığı'nı yürüten Konya Büyükşehir Belediye Başkanı Uğur İbrahim Altay'ı da tebrik ederek, çalışmalarında başarılar diledi.

Dünyada bir dengesizlik halinin mevcut olduğunu, bölgesel çatışmalardan siyasi gerilimlere, çevre tahribatından iklim değişikliklerine, göç dalgalarından yoksulluk, açlık ve bazı ülkeler için kitlesel birtakım kıtlık sorunlarına kadar birçok sorunun yaşandığına dikkati çeken Kurtulmuş, "Bu kadar sancılı, yoğun problemi olan bu dönem içerisinde Türk devletleri arasındaki işbirliği imkanının artırılması önemli bir fırsattır. Bu fırsatın sadece Türk soylu ya da Türkçe konuşan devletler arasında değil, aynı zamanda Balkanlar'dan Orta Asya'ya kadar olan coğrafyada da çok önemli bir gelişmeyi bağrında barındıran bir fırsat olacaktır" dedi.

Kurtulmuş "Bu açıdan Türk Dünyası Belediyeler Birliği'nin şahsen sadece belediyelerimiz arasında yerel yönetimler bakımından işbirliklerinin artırılması fırsatı olarak değil, aynı zamanda topyekun Türk dünyasının ortak bir hedefe doğru yürüebilmesi için kuvvetli bir temel, sağlam bir dayanak



**ÖZELLİKLE FİLİSTİN'DE GERÇEKLEŞEN VE HİÇBİR VİCDANA SİĞMAYAN AHLAK DIŞI SALDIRILAR; YÜREĞİNDE İNSANLIK NAMINA BİR ZERRE DAHI TAŞIYAN HERKESİ DERİN BİR ÜZÜNTÜYE BOĞMAKTADIR. TARİHE UTAÇ VESİLESİ OLARAK GEÇECEK BU MENFUR SALDIRILARI, ŞİDDETLE VE ESEFLE KINADIĞIMIZI BELİRTMEK İSTERİM.**

olarak görüyorum. Bundan dolayı da bölgesine önemli bir gelişmeye destek veren buradaki sizin temsil ettiğiniz değerli belediye yöneticisi arkadaşlarımıza, belediye başkanlarımız, başkanlarımıza dünyanın birçok yerinden gelen kardeşlerimize çok teşekkür ediyorum" açıklamalarını yaptı.

Kurtulmuş, "Bugün karşı karşıya kaldığımız sorunların hemen her birisi bize bir şeyi daha defaatle hatırlatıyor. Artık dünya sisteminin çivisi çıkmış, dünya sisteminin büyüğü bozulmuştur" değerlendirmesini yaptı. Bu dünya sistemiyle hiçbir yerde huzurun, barışın ve milletler arasındaki dostluğun sağlanabilmesinin imkânının kalmadığını belirten Kurtulmuş, bunun son örneklerinden birinin de Filistin ve İsrail





arasındaki çatışmada ortaya çıktığını söyleyerek şöyle devam etti: “Böyle bir ortamda maalesef dünyanın vicdanı sızıyor. Din, mezhep, meşrep, siyaset ayrımı gözetmeksizin kalbinde azıcık insanlığa yer olan herkesin bu insanlık dışı, vahşi, artık katliam demenin de çok ötesinde neredeyse soykırım boyutlarına ulaşmış olan bu katliama karşı seyirci kalmadığını, sesini yükselttiğini görüyoruz. Sayın Cumhurbaşkanımızın her uluslararası platformda söylediği gibi ‘dünya beşten büyüktür’ sözü, yani dünyanın yeni bir küresel mimariye ihtiyacı olduğu gerçeği bir kere daha bütün çıplaklığıyla insanlığın gündemine geliyor. İşte onun için dünyada yeni bir küresel barış sisteminin savunuların, yeni bir dengenin oluşması ve dünyanın bütün milletlerinin eşit ve egemen milletler olarak dünyada söz ve hak sahibi olmasını savunuların bir araya gelmesi kaçınılmazdır. Türk Dünyası Belediyeler Birliği bu anlamda sadece bir belediyecilik fonksiyonu icra etmeyecek aynı zamanda kültürel ve siyasal bir birliğinde alt yapısını oluşturacak önemli bir kuruluşumuzdur. Sadece Filistin halkına değil, dünyadaki bütün mazlum milletlere karşı sorumluluğumuz sadece bulunduğu-

#### TÖRENİN SONUNDA, TBMM BAŞKANI KURTULMUŞ'A KAŞGARLI MAHMUT'UN DİVANÜ LUGATİ'T-TÜRK ADLI ESERİNDE YER ALAN VE İLK DÜNYA HARİTASI OLMA ÖZELLİĞİ TAŞIYAN HARİTANIN TABLOSU HEDİYE EDİLDİ.

muza yerden kınamak ve telin etmek değil bunun ötesinde öyle bir ses çıkarmalıyız ki sadece mazlumun ahını yerde bırakmamak değil, zalimin de korkacağı kadar sesimizi en yüksek perdeden çıkartmak ve gerekli tedbirleri almak zorundayız.”

Dünyayı kurtaracak olan bakış açısının, Hz. Mevlana'nın, Yunus Emre'nin bakış açısı olduğunu vurgulayan Kurtulmuş, “Onların insani ve insanların yaradılıştaki eş ve kardeş olarak gören bakış açılarıdır. Bu çerçevede ümit ediyorum ki insanlığa sadece siyasi, kurumsal teklifler değil, bir takım düşünsel teklifleri de yapabilecek olan sizlersiniz. Türk Dünyası Belediyeler Birliği'nin bu anlamdaki kültürel çalışmalara da önemli katkı sağlayacağına inanıyorum. Her birinizi yaptığını çalışmalar dolayısıyla tebrik ediyorum. Daha nice 20 yıllara diyerek Türk Dünyası Belediyeler Birliği'ni tebrik ediyorum” ifadelerini kullandı.

Tören, günün anısına TBMM Başkanı Kurtulmuş'a Kaşgarlı Mahmut'un Divanü Lugatî't-Türk adlı eserinde yer alan ve ilk Dünya Haritası olma özelliği taşıyan Haritanın Tablosunun hediye edilmesi ve toplu aile fotoğrafı çekimi ile sona erdi.



# KAZAKİSTAN'IN BAŞKENTİ ASTANA'DA YUNUS EMRE ANITI AÇILDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB), Türkiye Cumhuriyeti Astana Büyükelçiliği ve TDBB Kazakistan üyesi Astana Valiliği işbirliğinde yaptırılan Yunus Emre Anıtı, Kazakistan'ın başkenti Astana'da bulunan Atatürk Parkı'nda 26 Ekim 2023 tarihinde düzenlenen törenle açıldı.



**A**çılış törenine, Türkiye'nin Astana Büyükelçisi Mustafa Kapucu, Kazak Senatör Darhan Kıdıralı, Astana Baykonur Belediye Başkanı Talgat Rahmanberdi'nin yanı sıra davetliler katıldı. Resmi açılış töreni, Kazakistan Cumhuriyeti'nin bağımsızlık günü ve Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 100. yıl dönümüne ithafen yapıldı.

2022 Yılında Astana Belediyesi tarafından iyileştirme çalışmaları yapılarak tekrar açılan Astana Atatürk Parkında yer alan Yunus Emre Anıtı'nın yapımını, Kazakistan yerel yönetimleri ile işbirliğinin geliştirilmesi sonucu TDBB üstlendi.

Büyükelçi Kapucu törende yaptığı konuşmada, bu yıl 29 Ekim'de Cumhuriyet'in kuruluşunun 100. yılını kutlayacaklarını belirterek "Ülkemiz için tarihi bir mihenk taşı olan bu dönemde, Türk-Kazak kardeş-

liğinin bir nişanesi olarak Astana şehrinde Yunus Emre Anıtı'nın resmi açılışını yaptıktan memnuniyet duyuyorum." dedi.

Türk Dünyası Belediyeler Birliği, Astana Valiliği ve Büyükelçiliğin işbirliğiyle yapılan anıtın, iki kardeş ülkenin ortak tarihi köklerini hatırlamak ve kültürel bağlarını sürdürmek açısından önemli olduğuna dikkati çeken Kapucu, Türkiye'de de büyük Kazak düşünürü Abay başta olmak üzere pek çok Kazak aydınının ismini taşıyan anıt, park ve caddenin bulunduğunu belirtti.

Kapucu, "13. ve 14. yüzyılda Anadolu'da yaşamış olan Türk şiirinin öncüsü, tasavvuf ve halk şairi Yunus Emre 'yaratılanı yaratandan ötürü sevmeyi' hayatın merkezine koymuştur. Yunus Emre, düşünce ve inanç dünyasını, yaşadığı çağda konuşulan sade Türkçeyle yalın ve akıcı bir söyleyişle aktarmıştır" ifadesini kullandı.

**TÜRKİYE'NİN ASTANA BÜYÜKELÇİSİ MUSTAFA KAPUCU, "TÜRKİYE'DE DE BÜYÜK KAZAK DÜŞÜNÜRÜ ABAY BAŞTA OLMAK ÜZERE PEK ÇOK KAZAK AYDININ İSMİNİ TAŞIYAN ANIT, PARK VE CADDE BULUNUYOR" DEDİ.**



**ASTANA BAYKONUR BELEDİYE BAŞKANI TALGAT RAHMANBERDİ, "TÜRKİYE CUMHURİYETİ, BAĞIMSIZLIĞIMIZI RESMEN TANIYAN İLK DEVLET OLMASI NEDENİYLE BİZDE ÖZEL BİR YERE SAHİPTİR. İKİ ÜLKE ARASINDAKİ DOSTLUK DAİM OLSUN" DEDİ.**

zenginleştirdikleri için şükran ve rahmetle anıyoruz" dedi.

Astana Baykonur Belediye Başkanı Talgat Rahmanberdi de "Kazakistan'ın 25 Ekim Bağımsızlık Bayramını ve Türkiye Cumhuriyeti'nin 100. yılını tebrik ediyorum. Bu tarihler ülkelerimizin egemenliğine kavuştuğu önemli günlerdir. Türkiye Cumhuriyeti, bağımsızlığımızı resmen tanıyan ilk devlet olması nedeniyle bizde özel bir yere sahiptir. İki ülke arasındaki dostluk daim olsun".

#### YUNUS EMRE YILI

2021 yılı, Türk dili ve kültürünün en önemli şahsiyetlerinden Yunus Emre'nin vefatının 700. yıl dönümü olması münasebetiyle UNESCO tarafından anma ve kutlama yıl dönümleri arasına alındı. 30 Ocak 2021 tarihli Resmî Gazetede yayımlanan Genelge ile 2021 yılı Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanlığı tarafından "Yunus Emre ve Türkçe Yılı" olarak ilan edildi. Bu kapsamda Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDDB) tarafından Astana'daki anıt inşa edildi.

Ata yurdu Kazakistan'da yaşamış Hoca Ahmet Yesevi Hazretleri gibi Yunus Emre'nin de Anadolu'da Türk halkı sufilik geleneğinin öncüsü olduğunu ve eserleriyle Türklerin manevi hayatına asırlar boyunca yön verdiğini vurgulayan Kapucu, "Bu bağlamda Yunus Emre ve Hoca Ahmet Yesevi'yi, kuşaklar boyunca günümüze kadar ulaşan eserleri ve inanışlarıyla manevi hayatımızı



# ÖZBEKİSTAN YEREL YÖNETİMLERİ BİLGİ VE TECRÜBE PAYLAŞIMI PROGRAMI YAPILDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) tarafından Balıkesir Büyükşehir Belediyesi ve Şahinbey Belediyesi işbirliğinde düzenlenen, "Özbekistan Yerel Yönetimleri Bilgi ve Tecrübe Paylaşımı Programı", 3-9 Eylül 2023 tarihlerinde Balıkesir, Şahinbey (Gaziantep) ve İstanbul'da yapıldı.



Programına, Yükseliş Ulusal Hareketi Başkanı Bobur Bekmurodov, Kokand Belediye Başkanı Maruf Usmanov, Tirmiz Belediye Başkanı Uktam Turaev, Nevai Belediye Başkanı Dilmurod Ergaşev, Kattakurgan Belediye Başkanı Gavhar Alimova, Davlatabad Belediye Başkanı Anvar Tajimirzaev, Özbekistan Cumhurbaşkanlığı İdaresi Danışmanı Şahuz Hakimov, Özbekistan Sayıştay Daire Başkanı Anvarjon Soliev, Yükseliş Ulusal Hareketi Başkan Yardımcısı Askar Mamathanov ve Koordinatörü Barnohon Niyazimbetova katıldı.

Programın birinci günü 4 Eylül 2023 tarihinde heyet, Balıkesir Büyükşehir Belediyesi (BBB)'ni ziyaret ederek Başkan Yücel





Yılmaz'la bir araya geldi. Ziyarete Balıkesir Büyükşehir Belediyesi ile Kokand Belediyesi Kardeş Şehir Protokolü imzaladı. Ardından Balıkesir Büyükşehir Belediyesi "Katılımcı Belediyecilik ve E-Belediyecilik Hizmetleri" konulu sunum yapıldı ve saha gezisi gerçekleştirildi.

Programın ikinci günü 5 Eylül 2023'te heyet Balıkesir Büyükşehir Belediyesi tarafından yapılan "Şehir ve Bölge Planlama" konulu sunumu dinledi ve saha gezisi yapıldı. Heyet ayrıca Balıkesir'in turistik ve kültürel mekanlarını da gezdi.

Programın Gaziantep ayağında ise 6 Eylül 2023 Çarşamba günü heyet, Şahinbey Belediyesi'ni ziyaret etti ve Termiz Belediyesi ile Şahinbey Belediyesi kardeş şehir protokolü imzaladı.

7 Eylül 2023 Perşembe günü Gaziantep'te devam eden programda katılımcılar, Şahinbey Belediyesinin "Sosyal Yardım Çalışmaları" ve "Konut Üretimi ve Kentsel Dönüşüm Projeleri" konulu sunumlarını dinledi ve saha gezisi yaptı. Heyet ayrıca



Gaziantep'in tarihi ve kültürel mekanlarını da gezdi.

Program 8 Eylül 2023 Cuma günü heyet İstanbul'da tarihi yarım adayı ve kültürel yerleri gezdi. Heyetin 9 Eylül tarihinde ülkelerine dönmesi ile program tamamlandı.



# KIBRIS TÜRK BELEDİYELERİ BİLGİ VE TECRÜBE PAYLAŞIMI PROGRAMI YAPILDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) tarafından, Altındağ Belediyesi, Karatay Belediyesi ve Selçuklu Belediyesi işbirliğinde Kıbrıs Türk Belediyelerine Yönelik Olarak Düzenlenen "Bilgi ve Tecrübe Paylaşımı Programı", 6-10 Eylül 2023 tarihlerinde Konya ve Ankara'da gerçekleştirildi.

**K**ıbrıs Türk Belediyeler Birliği (KTBB) ve Güzelyurt Belediye Başkanı Mahmut Özçınar Başkanlığındaki heyette, Erenköy-Karpaz Belediye Başkanı Hamit Bakırcı, Dikmen Belediye Başkanı Yüksel Çelebi, Mesarya Belediye Başkanı Ahmet Latif, Çatalköy Belediye Başkanı Ceyhun Kirok, Mehmetçik-Büyükkonuk Belediye Başkanı Fatma Çimen Tuğlu, Değirmenlik-Akıncılar Belediye Başkanı Ali Karavezirler ve Yeniboğaziçi Belediye Başkanı Katip Demir yer aldı.

Programa Konyadan başlayan heyet, burada ilk olarak Selçuklu Belediye Başkanı Ahmet Pekyatırmacı ile bir araya geldi. Selçuklu Belediyesi'nin çalışmalarına, proje ve faaliyetlerine ilişkin bilgi alan heyet, saha gezisi gerçekleştirerek incelemelerde bulundu.



Programın ikinci gününde, Karatay Belediye Başkanı Hasan Kılca'yı ziyaret eden Belediye Başkanlarına, Karatay Belediyesi'nin proje ve çalışmalarıyla ilgili sunum yapıldı. Başkanlar ayrıca, Karatay Belediyesinin faaliyet alanlarında da incelemelerde bulundu.

Programın üçüncü günü ise heyet, Ankara'ya geçerek Altındağ Belediye Başkanı Asım Balcı ile görüştü. Görüşmeden sonra Altındağ Belediyesi'nin proje ve çalışmalarıyla ilgili sunumu dinleyen heyet, saha gezisi gerçekleştirerek incelemelerde bulundu.

KTBB ve Güzelyurt Belediye Başkanı Mahmut Özçınar, TDBB tarafından, Kıbrıs Türk Belediyelerine yönelik olarak düzenlenen Bilgi ve Tecrübe Paylaşımı Programının oldukça verimli geçtiğini belirterek, bu gibi temasların önemine dikkat çekti ve Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB)'ne teşekkür etti..



# AZERBAYCAN – TÜRKİYE BELEDİYELERİ TECRÜBE PAYLAŞIMI VİDEO KONFERANS YÖNTEMİYLE YAPILDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB), Azerbaycan Şehir Belediyeleri Birliği ve Azerbaycan Adalet Bakanlığı Belediyelerle Çalışma Merkezi işbirliğinde düzenlenen “Azerbaycan – Türkiye Yerel Yönetimleri Tecrübe Paylaşımı Programı”, 14 Eylül 2023 tarihinde video konferans yöntemiyle yapıldı.



Programına, TDBB Yönetim Kurulu Üyeleri Zeytinburnu Belediye Başkanı Ömer Arısoy ve Şahinbey (Gaziantep) Belediye Başkanı Mehmet Tahmazoğlu'nu temsilen Başkan Yardımcısı Sait Şahin konuşmacı olarak katılırken, Azerbaycan'dan 75 Belediye Başkanı ve Yerel Yönetici katıldı.

Video Konferansın açılış konuşmasını yapan Azerbaycan Şehir Belediyeleri Birliği ve Nerimanov Belediye Başkanı Temraz Tağıev, TDBB işbirliğinde düzenlenen tecrübe paylaşım programları vasıtasıyla Tür-

**ZEYTİNBURNU BELEDİYE BAŞKANI ÖMER ARISOY VİDEO KONFERANSTA ZEYTİNBURNU BELEDİYESİ İLE İLGİLİ BİLGİLER VEREREK, YÜRÜTÜLEN ÇALIŞMALARINI ANLATTI.**

kiyedeki belediyelerce yapılan çalışmalarını yerinde gördüklerini ve bunları Azerbaycan belediyelerine uygulama ve hayata geçirme imkanı bulduklarını belirtti. Tağıev, “TDBB ile çok güçlü bir işbirliğine sahibiz. Çok faydalı, dolu dolu geçen programlar yaptık, yapmaya da devam edeceğiz. Buradan TDBB yöneticilerine teşekkür ediyorum. Bu video konferansın da çok faydalı geçeceğine gönülden inanıyorum. Katılım sağlayarak Türkiye'nin Belediyecilik tecrübelerinin Azerbaycanlı meslektaşlarıyla paylaşılmasını sağlayan Zeytinburnu Belediye Başkanı Ömer Arısoy ve Şahinbey

Belediye Başkanı Mehmet Tahmazoğlu'na teşekkür ediyorum” dedi.

Zeytinburnu Belediye Başkanı Ömer Arısoy video konferansta Zeytinburnu Belediyesi ile ilgili bilgiler vererek, yürütülen çalışmaları anlattı. Başkan Arısoy, “Belediyecik bir azim işidir. Bunun için hiç zaman kaybetmemek gerekiyor. Belediyenin kaynaklarını çok iyi ve yerinde kullanmak gerekiyor. Bütçeyi çok iyi ayarlamak gerekiyor. Zamanı da hesap edip ona göre çalışmalar projeler üretmek gerekiyor. Belediyecilikte öncelikle en acil olan işleri çözüp ondan sonra kültür sanat işlerine ağırlık vermek gerekiyor. Şehirler canlı organizmalardır ve şehirlerin ihtiyaçları her geçen gün daha da çok artmaktadır. Her gün üstüne bir şeyler koyarak ilerlemek gerekiyor. Bizim Zeytinburnu'nda ilk göreve geldiğimde ilçe merkezinde 520 eski askeri konutun olduğu bir alan vardı ve biz hemen bunun yıkım planlamasını yaparak hızlı bir şekilde çalışmalara başladık ve konutları yıkarak ilçemize çok büyük bir millet bahçesi olan yeşil bir alan kazandırmış olduk. Ben bu tür programların önemli olduğunu düşünüyorum. Hem tanışmış oluyoruz hem de tecrübelerimiz aktarıyoruz” ifadelerine yer verdi.



**ŞAHİNBEY BELEDİYESİ BAŞKAN YARDIMCISI SAİT ŞAHİN BİR SUNUM YAPARAK, ŞAHİNBEY BELEDİYESİ TARAFINDAN YÜRÜTÜLEN BELEDİYECİLİK FAALİYETLERİ İLE KÜLTÜR VE SANAT ÇALIŞMALARINI HAKKINDA KATILIMCILARA DETAYLI BİLGİ VERDİ.**

Şahinbey Belediyesi Başkan Yardımcısı Saït Şahin de programda bir sunum yaparak, Şahinbey Belediyesi tarafından yürütülen imar planlama ve kentsel dönüşüm, altyapı çalışmaları, belediye bütçesinin arttırılması için yapılan çalışmalar, geri dönüşüm uygulamaları, insan kaynağının iyi değerlendirilmesi, Nüfus istihdamının sağlanması, sosyal belediyecilik faaliyetleri, kültür ve sanat çalışmaları gibi birçok konuda katılımcılara detaylı bilgi verdi.

Programda konuşmaların ve sunumun ardından soru cevap yapıldı.



# TDBB KASIM AYI YÜRÜTME KURULU TOPLANTISI İSTANBUL'DA YAPILDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Kasım ayı Yürütme (İcra) Kurulu Toplantısı, 24 Kasım 2023 tarihinde İstanbul'da Birlik merkezinde yapıldı.



**T**DBB Başkan Vekili, Zeytinburnu Belediye Başkanı Ömer Arısoy başkanlığındaki toplantıya TDBB Genel Sekreteri Fahri Solak, TDBB Yürütme Kurulu üyeleri Bağcılar Belediye Başkanı Abdullah Özdemir, Başiskele Belediye Başkanı Mehmet Yasin Özlü ve Beykoz Belediye Başkanı Murat Aydın katıldı.

Toplantı, TDBB Genel Sekreteri Fahri Solak'ın 20 Ekim 2023 tarihindeki Yönetim Kurulu toplantısından bu yana gerçekleştirilen çalışmalar ve gündem hakkında bilgi vermesi ve gündemdeki konuların görüşülmesiyle devam etti.

Bu çerçevede, Bosna Hersek Ankara Büyükelçiliği tarafından 05 Aralık 2023 tarihinde, Ankara'da düzenlenecek "Bosna Hersek Anma Günü" programına TDBB tarafından destek verilmesine ve TDBB'yi temsilen katılım sağlanmasına, Türkiye ve Kazakistan yerel yönetimleri arasındaki ilişkilerin geliştirilmesi ve ortak proje ve faaliyetlerin hayata geçirilmesi amacıyla Kazakistan Belediyeler Birliği ile TDBB arasında "İşbirliği Protokolü" imzalanmasına, 07-09 Aralık 2023 tarihlerinde Kuzey Makedonya'nın Ohrid Şehrinde düzenlenecek "St. Kliment Ohrid Şehir Günü Etkinliği"ne TDBB'yi

temsilen katılım sağlanmasına, TDBB koordinasyonunda, Navoi (Özbekistan) Belediyesi ile Zeytinburnu Belediyesi arasında kardeş şehir ilişkisi kurulmasına yönelik çalışma yürütülmesine, TDBB koordinasyonunda, Kattakurgan (Özbekistan) Belediyesi ile Beykoz Belediyesi arasında kardeş şehir ilişkisi kurulmasına yönelik çalışma yürütülmesine, TDBB koordinasyonunda, Kavaje (Arnavutluk) Belediyesi ile Türkiye'den uygun görülen bir belediye arasında kardeş şehir ilişkisi kurulmasına yönelik çalışma yürütülmesine, Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi'nin, TDBB yayınlarının pdf formatından İSAM Kütüphanesinde okuyucuya sunulması talebinin kabulüne, "Bulgaristan Mestanlı Caminin Tamamlanması Projesi" kapsamında üye belediyeler tarafından TDBB'ye gönderilen destek tutarının, 2023 yılı Aralık ayı sonuna kadar Bulgaristan Müslümanları Başmüftülüğü'ne gönderilmesine, Davlatabad (Özbekistan) Belediyesi'nin Birliğimize yapmış olduğu üyelik müracaatının uygun görüşle Yönetim Kuruluna sunulmasına ve "TDBB Yüksek Danışma Kurulu Toplantısı"nın, Aralık ayında gerçekleştirilecek TDBB Yürütme Kurulu Toplantısı ile birlikte TDBB Merkezi'nde yapılmasına, karar verildi.

**TOPLANTIDA, TÜRKİYE DİYANET VAKFI İSLAM ARAŞTIRMALARI MERKEZİ'NİN, TDBB YAYINLARININ PDF FORMATINDAN İSAM KÜTÜPHANESİNDE OKUYUCUYA SUNULMASI TALEBİNİN KABUL EDİLDİ.**



## 6. ULUSLARARASI TÜRK DÜNYASI BİLİM VE KÜLTÜR ŞENLİĞİ ANKARA'DA YAPILDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB)'nin destekleyen kuruluşlar arasında yer aldığı "6. Uluslararası Türk Dünyası Bilim ve Kültür Şenliği", Türk Dünyası Çocuk Vakfı (TDCV) tarafından T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı, Milli Eğitim Bakanlığı (MEB), Ankara Valiliği, TÜRKSOY, Türk İşbirliği Koordinasyon Ajansı (TİKA), Türkiye Maarif Vakfı, Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı (YTB) ve Türk Hava Yolları (THY) iş birliğinde, 20-22 Kasım 2023 tarihleri tarihlerinde Mamak Belediyesi ev sahipliğinde Ankara'da gerçekleştirildi.



Şenliğin açılış programına Mamak Belediye Başkanı Murat Köse, Türk Dünyası Çocuk Vakfı Başkanı Güngör Azım Tuna, Büyük Birlik Partisi Genel Başkanı Mustafa Destici, Ankara Milletvekili Zehranur Aydemir, Azerbaycan ve Özbekistan Büyükelçiliklerinden diplomatlar, TİKA Başkan Yardımcısı Mahmut Çevik, Keçiören Kaymakamı Dr. Mehmet Akçay, Mamak Kaymakamı Ali Sırmalı ile birlikte çok sayıda öğrenci katıldı.

Mamak Belediyesi Mehter Takımının gösterisi ile başlayan Türk Dünyası Bilim ve

Kültür Şenliği protokol konuşmaları ile devam etti.

**MAMAK BELEDİYE BAŞKANI MURAT KÖSE, "TÜRK DÜNYASI BİLİM VE KÜLTÜR ŞENLİĞİ'NE KATILAN YURT İÇİNDEN YURT DIŞINDAN KATILAN TÜM GRUPLARA BAŞARILAR DİLİYORUM" DEDİ.**

Şenlik açılışında konuşan Mamak Belediye Başkanı Murat Köse, "Türk Dünyası Bilim ve Kültür Şenliği'ne katılan yurt içinden yurt dışından katılan tüm gruplara başarılar diliyorum. Süreç içerisinde projeler değerlendirilecek ve güzel sonuçlar alınacak. Başta Türk Dünyası Çocuk Vakfına ve emeği geçen tüm kuruluşlara teşekkür ediyorum. Ödül alsın almasın tüm çocuklarımızı kutluyorum" dedi.

**6. ULUSLARARASI  
TÜRK DÜNYASI BİLİM  
ve KÜLTÜR ŞENLİĞİ**

**20-22 KASIM 2023**  
AÇILIŞ: 20 KASIM SAAT: 11:00-17:00  
21 KASIM SAAT: 09:00-17:00  
22 KASIM SAAT: 09:00-17:00

**100**  
KÜLTÜRÜN GÖZELERİNE İZİN VERİLMİŞTİR

**T.C. MAMAK BELEDİYESİ HİDAYET TÜRKOĞLU SPOR SALONU**  
Adres: Durali Alıç, 991. Sk., 06480 Mamak/Ankara

**Murat Köse**  
Mamak Belediye Başkanı

Açılış töreninde konuşan Türk Dünyası Çocuk Vakfı Başkanı Güngör Azim Tuna ise “Türk dünyası dediğimiz gönül coğrafyamızın uzak yakın farklı köşelerinden gelen çocuklarımızla ve onların hayal gücünün ürünü olan projeleriyle bir kez daha

Ankara’ımızda birlik ve beraberlik ruhu ile buluştuk” diyerek Türk dünyasının birlik ve beraberliğine işaret etti.

Uluslararası Türk Dünyası Bilim ve Kültür Şenliği’nde yurt içinden ve Türk Cumhuriyetleri’nden 20 ülkeden öğrencilerin dereceye giren projeleri ödüllendirildi. Şenlikte, dünyanın dört bir yanındaki Türk Cumhuriyetlerinden gelen öğrenciler projelerini sergiledi. Ayrıca şenlikte Türk Cumhuriyetlerinden gelen öğrenciler sahne aldı. Gösteriler, katılımcılardan büyük alkış aldı. Afganistan, Arnavutluk, Azerbaycan, Çad, Bosna Hersek, Filistin, Kırgızistan, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti (KKTC), Özbekistan, Pakistan, Romanya ve Türkiye’nin de aralarında bulunduğu yaklaşık 20 ülkeden gelen öğrenciler iki gün boyunca projelerini sergiledi. İklim değişikliği ve küresel ısınma, geri dönüşüm, çevreci binalar gibi konularda yapılan projelerden dereceye girenler ise ödüllendirildi.

Üç gün süren 6. Türk Dünyası Bilim ve Kültür Şenliği, kapanış ve ödül töreniyle sonbuldu.



# ZİVİNİCE (BOSNA) BELEDİYE BAŞKANI BEGAN MUHIÇ TDBB'Yİ ZİYARET ETTİ

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Bosna Hersek Üyelerinden Zivinice Belediye Başkanı Began Muhic ve beraberindeki heyet, 8 Kasım 2023 tarihinde TDBB'yi ziyaret etti. Heyet, Birlik Merkezinde Genel Sekreter Fahri Solak ile görüştü.



Ziyarette, Zivinice Belediye Başkanı Began Muhic'in yanı sıra, Zivinice Belediyesi Başkan Danışmanı Alija Nurkic, Zivinice Belediyesi Tarım Uzmanı Danışmanı Salih Duric, Zivinice Belediyesi Halkla İlişkiler ve Protokol Danışmanı Alma Suljkanović, Zivinice Belediye Meclisi Sekreteri Jasmila Besic, Zivinice Belediyesi meclis üyesi Huso Halilović yer aldı.

Zivinice Belediye Başkanı Began Muhic görüşmede yaptığı konuşmada, "Zaman ayırdığınız ve bizi ağırladığınız için teşekkür ederiz. Önceki belediye başkanının vefatının ardından yapılan seçimle Zivinice'nin yeni belediye başkanı olarak görevlendirildim. Zivinice, TDBB'nin Bosna Hersek'te bulunan en eski üyelerinden biri. Kütahya belediyesi ile kardeş şehir protokolü imzalamak üzere geldiğimiz Türkiye ziyaretinde sizinle de görüşerek ilişkilerimizi yenilemek istedik. Şehrimizde yer alan Osman-

**ZİVİNİCE BELEDİYE BAŞKANI BEGAN MUHIÇ, "ZİVİNİCE, TDBB'NİN BOSNA HERSEK'TE BULUNAN EN ESKİ ÜYELERİNDEN BİRİ. KÜTAHYA BELEDİYESİ İLE KARDEŞ ŞEHİR PROTOKOLÜ İMZALAMAK ÜZERE GELDİĞİMİZ TÜRKİYE ZİYARETİNDE SİZİNLE DE GÖRÜŞEREK İLİŞKİLERİMİZİ YENİLEMEK İSTEDİK. ŞEHİRİMİZDE YER ALAN OSMANLI DÖNEMİNDE YAPILAN TARİHİ AHŞAP CAMİYİ RESTORE ETMEK İSTİYORUZ" DEDİ.**

lı döneminde yapılan tarihi ahşap camiyi restore etmek istiyoruz. Bu zamana kadar Bosna Hersek'te yaptığımız bütün projeler için teşekkür ederiz. Bundan sonra da sizinle aktif bir şekilde çalışmak için hazırız" ifadelerini kullandı.

TDBB Genel Sekreteri Fahri Solak ise, "Hem Türkiye'ye hem de birliğimize hoş geldiniz. Bosna Hersek en yakın çalıştığımız ülkelerden biri. 33 üyemiz var ve bu sayıyı daha da artırmak isteriz. Var olan üyelerimizle de ilişkilerimizi daha da geliştirmeyi arzu ediyoruz. Bosna Hersek'in İstanbul Başkonsolosu olduğunuz dönemde başlayan dostluğumuzun şimdi Belediye Başkanı olarak da devam etmesini ve sizinle yakın işbirliğini sürdürmeye hazırız" diye konuştu.

Görüşme karşılıklı hediyeleşmenin ardından ziyaretin anısına fotoğraf çekimi ile sona erdi.

# TDBB BAŞKANI UĞUR İBRAHİM ALTAY MOLDOVA GAGAUZ ÖZERK YERİ BAŞKANI GUTUL İLE GÖRÜŞTÜ

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Yönetim Kurulu ve 20. Yıl Resepsiyonu için İstanbul'a gelen Moldova Gagauz Özerk Yeri Başkanı Evghenia Gutul, 20 Ekim 2023 tarihinde TDBB Başkanı Uğur İbrahim Altay ve Genel Sekreter Fahri Solak ile görüştü.



**G**agauzya Başkanı Evghenia Gutul görüşmede, TDBB'nin 20. Yılı'nı tebrik etti. Gutul, "Bu benim seçildikten sonra Türkiye'ye ikinci ziyaretim. Türkiye Gagauzya'ya çok yardım etti. Gagauzya'nın 134 bin civarında nüfusu var. Gagauzya Türkiye ilişkilerini geliştirmek ve daha çok proje yapmak istiyoruz. Sizin tecrübeniz bizim için çok önemli. Türkiye Gagauzya'da Recep Tayyip Erdoğan stadyumu yaptı. Moldova'da da Türk Koleji yapıldı, fakat bu kolej henüz kullanıma açılmadı. Bu okulun bir an önce kullanıma açılması için sizden destek bekliyoruz. Türkiye'den birçok yatırımcı Gagauz Yerine işyeri açıyor, fakat bu işyerlerinde çalışacak vasıflı işgücüne sahip insanımız yok. Dolayısıyla Türkiye'den bu konuda insanlarımızı eğitmesi talebinde bulunuyoruz. Gagauzya'da

**GAGAUZYA BAŞKANI EVGHENIA GUTUL, "GAGAUZYA'DA TÜRK DİLİNİN DE ÖĞRETİLMESİNİ TALEP EDİYORUZ. SİZLERİ 4 KASIMDAKİ KOMRAT FESTİVALİNE DAVET EDİYORUZ. BU FESTİVAL GAGAUZ KÜLTÜRÜNÜ TANITMAK İÇİN ÖNEMLİ BİR YERE SAHİP. TDBB YÖNETİM KURULU TOPLANTILARINDAN BİRİNE EV SAHİPLİĞİ YAPMAK İSTERİZ" DEDİ.**

Türk dilinin de öğretilmesini talep ediyoruz. Sizleri 4 Kasım'daki Komrat festivaline davet ediyoruz. Bu festival Gagauz kültürünü tanıtmak için önemli bir yere sahip. TDBB Yönetim Kurulu toplantılarından birine ev sahipliği yapmak isteriz" ifadelerini kullandı.

TDBB Başkanı Uğur İbrahim Altay da "Türkiye'de 2024 Mart ayında yapılacak yerel seçimlerden sonra Gagauzya'yı ziyaret edebiliriz. TDBB olarak Türkçenin yaygınlaştırılması projesine destek oluyoruz. Gagauz Yerinde de Türk ve Gagauz dillerinin gelişmesi için destek vermeye hazırız. Sizlerden ricamız yönetim kurulu toplantılarına düzenli olarak gelmeniz. Bu şekilde ilişkilerimiz daha yakın olur" ifadelerine yer verdi.

# TDBB FİLİSTİN BİLDİRİSİ: “İSRAİL’İN GAZZE’DE SİVİL KATLIAMI KABUL EDİLEMEZ”

20 Ekim 2023 tarihinde İstanbul’da 10 farklı ülkeden yerel yöneticinin katılımı ile gerçekleştirilen, Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Ekim Ayı Yönetim Kurulu Toplantısında İsrail’in, Filistin Gazze halkına yönelik yaptığı saldırılara yönelik bir bildiri okundu.

**T**DBB Başkanı Uğur İbrahim Altay toplantıda yaptığı konuşmada, İsrail’in, Filistin halkına yönelik olarak Gazze’de yaptığı saldırıların kabul edilemez ve insanlık dışı bir davranış olduğunu söyleyerek kınadı ve TDBB Filistin Bildirisini okudu.

Bildiride, “Gazze’de günlerdir sivillere karşı işlediği suçlara en son Al Ahli ve Al Mamedani Hastanelerinin bombalanmasını ekleyerek yüzlerce Filistinlinin hayatını kaybetmesine ve birçoğunun da yaralanmasına sebep olan İsrail’in insanlık suçu işlediği saldırıları şiddetle kınıyoruz. Bu vesileyle TDBB olarak başta Gazze Şeridi Belediyeler Birliği olmak üzere bölgedeki tüm üye belediyelerimizin yanında olduğumuzu belirtiyor ve saldırılarda hayatlarını kaybeden Filistinli vatandaşlarımıza rahmet, yaralılara acil şifalar diliyoruz.

İsrail’in Gazze halkına karşı uluslararası hukuka aykırı ve savaş suçu sayılacak saldırılarını arttırarak sürdürmesi sonucu, Gazze Şeridi’ndeki iki milyondan fazla insan gıda, su, elektrik, yakıt ve ilaç gibi temel insani kaynaklara erişim sağlayamamakta ve bu durum şartları zorlayıcı bir hal alarak bölgeyi önemli ölçüde olumsuz etkilemektedir. Bunun yanı sıra ilk günden itibaren sürekli saldırıya maruz bırakılarak yerinden edilmeye çalışılan halk, hastanelerin ve sağlık merkezlerinin bombalanması ve tıbbi materyal eksikliğinden ötürü en tabii hakkı olan sağlık hizmetinden mahrum bırakılmaktadır.

TDBB olarak bilgi ve teknoloji çağı olan 21. yüzyılda halen geçmiş yüzyıllara ait böyle bir ırkçı tavrın ve soykırım çabasının sonuna kadar karşısında olduğumuzu belirt-



mek istiyoruz. Bu bağlamda, gönderilen yardımların bir an önce temel ve tıbbi kaynakları tükenmenin eşiğinde olan Gazze’ye ulaştırılması ve bu konuda gerekli diplomatik desteğin sergilenmesini diliyoruz.

TDBB olarak İsrail’i en sert şekilde kınıyor ve Gazze halkını her koşulda destekliyoruz. Gazze’ye insani yardım koridorları açılmasına izin verilmesi, tıbbi yardım ulaştırılması ve elektrik, su ve akaryakıt temin edilmesi konusunda başta üye ülke ve belediyelerimiz olmak üzere dünyadaki bütün şehir halklarını, vicdanlı insanları sivil masumlardan yana tavır almaya ve seslerini yükseltmeye ve barışın tesisi için her türlü imkânı kullanarak seferber olmaya davet ediyoruz” ifadeleri kullanıldı.

**TDBB OLARAK İSRAİL’İ EN SERT ŞEKİLDE KINIYOR VE GAZZE HALKINI HER KOŞULDA DESTEKLİYORUZ.**

## 8. TÜRK DÜNYASI BELGESEL FİLM FESTİVALİ ÖDÜLLERİ SAHIPLERİNİ BULDU

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB)'nin de Proje ortakları arasında yer aldığı, 8. Türk Dünyası Belgesel Film Festivali ödülleri, 22 Ekim 2023 tarihinde Ankara'da TRT Arı Stüdyoları'nda düzenlenen törenle sahiplerine verildi.



**B**u yıl sekizincisi yapılan Türk Dünyası Belgesel Film Festivaline 23 ülkeden müracaat eden 372 filmde değerlendirilmeye alınan 151 belgesel film arasından 16 yapım ödül aldı.

8. Türk Dünyası Belgesel Film Festivalinde Özel Ödüller şu belgesel filmlere verildi: Türk Devlet Teşkilatları 2023 Yılı Modern İpek Yolu Turizm Kuşağı Özel Ödülü Poçtalyon (Postacı) İbadilla Acıbayev (Kırgızistan); Azerbaycan Kültür Bakanlığı Azerbaycan Film'in 100. Yılı Anısına Özel Ödülü, Deprem ve Ovakentli Özbekler Hüseyin Özden (Türkiye); "Ön Jüri Özel Ödülü" Suriyeli Kozmonot Charles Emir Richards sahip oldu.

Bu yıl ilk defa verilen ve gösterimlerin yapıldığı üniversitelerde öğrencilerin oylamasıyla belirlenen "2023 yılı Üniversite Öğrencileri Seyirci Özel Ödülü" ise Tirik Askar Sherzod Nazarov (Özbekistan)'a gitti.

**"2023 YILI ÜNİVERSİTE  
ÖĞRENCİLERİ SEYİRCİ  
ÖZEL ÖDÜLÜ"  
ÖZBEKİSTAN'DAN  
TİRİK ASKAR SHERZOD  
NAZAROV'A GİTTİ.**

Öğrenci Belgesel Film Kategorisinde, Birincilik Ödülü "Harvesing Our Tea Sherida Kiran (Türkiye- İngiltere), İkincilik Ödülü Tirik Askar Sherzod Nazarov (Özbekistan), Üçüncülük Ödülü" Beyaz Dağın Çocukları Yalçın Çiftçi (Türkiye) ve Jüri Özel Ödülü ise Kennedy'nin Doğuşu Gülben Arıcı'ya (Türkiye) verildi.





Kısa Metraj Belgesel Film Kategorisinde, Birincilik Ödülü Nowruz Erturan Najafi Gol (İran), İkincilik Ödülü Cevizin Altında Begüm AKSOY-Deya Ar (Türkiye), Üçüncülük Ödülü Vira Yavuz Selim Taşçıoğlu (Türkiye) ve Jüri Özel Ödülüne Büyük Gırmızı Ev Lelakhanım Ganbarlı (Azerbaycan) layık görüldü.

8. Türk Dünyası Belgesel Film Festivalinde Uzun Metraj Belgesel Film Kategorisinde, Birincilik Ödülü Fikret Amirov, Vagif Mustafayev (Azerbaycan); İkincilik Ödülü Emma Merve Kuş Mataracı (Türkiye-İngiltere) Arkadaşloch-Nobody's Proplem Nilay Kılıç-Markus Bauer-Alexander Brugger (Finlandiya-Almanya) ve Jüri Özel Ödülü de Fatma'dan Sonra 40 Yıl Sezer Ağgez (Türkiye) almaya hak kazandı.

28 Eylül 2023'te vefat eden Azerbaycan Milletvekili "Ganire Paşayeva" anısına Türk Dünyası Onur Ödülü, Bir Tugan-Hakaslar Nazgul Kenzhetay (Kazakistan)'a verildi.

#### 8. TÜRK DÜNYASI BELGESEL FİLM FESTİVALİNDE UZUN METRAJ BELGESEL FİLM KATEGORİSİNDE, BİRİNCİLİK ÖDÜLÜNÜ AZERBAYCAN'DAN FİKRET AMİROV VE VAGİF MUSTAFAYEV ALDI.



"2023 Yılı Türk Dünyası Yaşam Boyu Onur Ödülü" Türk dünyası kültür ve sanatına hizmetlerinden dolayı Akademisyen-Araştırmacı İrfan Gürdal'a takdim edildi.

#### ÖDÜL ALAN BELGESEL FİMLERİN GÖSTERİMİ 9 ÜLKEDE GERÇEKLEŞTİRİLECEK

Festivalde ödül alan Filmler ilk olarak 25-28 Ekim 2023 tarihlerinde Azerbaycan'da Bakü Devlet Üniversitesi, Azerbaycan Devlet Medeniyet ve İnce Sanat Üniversitesi ve Halk gösterimi ile başlayacak. Sonra sırasıyla Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Macaristan, Kuzey Makedonya, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde gösterimler yapılacak. Kapanış ise, Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi'nde yapılacak.

# TDBB 2023 EKİM AYI YÖNETİM KURULU TOPLANTISI İSTANBUL'DA YAPILDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Ekim Ayı Yönetim Kurulu Toplantısı, 10 farklı ülkeden (Arnavutluk, Azerbaycan, Bosna Hersek, Kırgızistan, KKTC, Lübnan, Moldova Gagauz Yeri, Moğolistan, Özbekistan ve Türkiye) yerel yöneticinin katılımı ile 20 Ekim 2023 tarihinde Ümraniye Belediyesi ev sahipliğinde İstanbul'da yapıldı.



**T**DBB ve Konya Büyükşehir Belediye Başkanı Uğur İbrahim Altay başkanlığındaki toplantıya ev sahibi Ümraniye Belediye Başkanı İsmet Yıldırım, TDBB Genel Sekreteri Fahri Solak, TDBB Yönetim Kurulu üyeleri, Sakarya Büyükşehir Belediye Başkanı Ekrem Yüce, Rize Belediye Başkanı Rahmi Metin, Arnavutluk Yerel Yönetimler Enstitüsü Genel Müdürü Agron Haxhimalı, Azerbaycan Şehir Belediyeleri Birliği Başkanı Temraz Tağıyev, Bosna Hersek Novi Grad Belediye Başkanı Semir Efendic, Kıbrıs Türk Belediyeler Birliği Başkanı Mahmut Özçınar, Lübnan Dannieh Belediyeler Birliği Başkanı Muhammed Sadieh, Kırgızistan Yerel Yönetimler Birliği Genel Müdürü Bektur Orozbaev, Moldova Gagauz Özerk Yeri

**TOPLANTI ÖNCESİNDE TDBB BAŞKANI UĞUR İBRAHİM ALTAY YAPTIĞI KONUŞMADA, İSRAİL'İN, FİLİSTİN GAZZE HALKINA YÖNELİK YAPTIĞI SALDIRILARIN KABUL EDİLEMEZ VE İNSANLIK DIŞI BİR DAVRANIŞ OLDUĞUNU SÖYLEYEREK KINADI VE TDBB FİLİSTİN BİLDİRİSİNİ OKUDU.**

Başkanı Evghenia Gutul, Moğolistan Yerel Yönetimler Birliği Başkanı Batbold Sundu, Altınova (Yalova) Belediye Başkanı Metin Oral, Bağcılar (İstanbul) Belediye Başkanı Abdullah Özdemir, Başiskele (Kocaeli) Belediye Başkanı Mehmet Yasin Özlü, Bayrampaşa (İstanbul) Belediye Başkanı Atilla Aydın, Beykoz (İstanbul) Belediye Başkanı Murat Aydın, Pendik Belediye Başkanı Ahmet Cin, Selçuklu (Konya) Belediye Başkanı Ahmet Pekyatırmacı, Şezadeler (Manisa) Belediye Başkanı Ömer Faruk Çelik, Tavşanlı (Kütahya) Belediye Başkanı Mustafa Güler, Sancaktepe (İstanbul) Belediye Başkanı Şeyma Dügücü ve Zeytinburnu (İstanbul) Belediye Başkanı Ömer Arısoy katıldı.





Toplantı öncesinde TDBB Başkanı Uğur İbrahim Altay yaptığı konuşmada, İsrail'in, Filistin Gazze halkına yönelik yaptığı saldırıların kabul edilemez ve insanlık dışı bir davranış olduğunu söyleyerek kınadı ve TDBB Filistin Bildirisini okudu.

Toplantı, TDBB Genel Sekreteri Fahri Solak'ın 20 Haziran 2023 tarihindeki Yönetim Kurulu toplantısından bu yana gerçekleştirilen çalışmalar ve gündemdeki konuların görüşülmesiyle devam etti.

Bu çerçevede, Filistin halkının ihtiyaç duyduğu gıda, yakıt, su gibi temel ihtiyaçların karşılanmasına destek verilmesine, Bosna Hersek Uluslararası Saraybosna Üniversitesi tarafından talep edilen "Yeni Kurulacak Bilgisayar Laboratuvarına Bilgisayar

**TOPLANTIDA, FİLİSTİN HALKININ İHTİYAÇ DUYDUĞU GIDA, YAKIT, SU GİBİ TEMEL İHTİYAÇLARIN KARŞILANMASINA DESTEK VERİLMESİNE KARAR VERİLDİ.**

Alınması Projesi"ne TDBB ve Selçuklu Belediyesi işbirliğinde destek verilmesine, EMMAUS tarafından talep edilen "Srebrenitsa Hatidza Mehmedoviç Huzur Evi'nde Kalanların Yıllık Giderlerine Katkı Sağlanması Projesi"nin TDBB, Selçuklu (Konya) ve Karatay (Konya) Belediyeleri işbirliğinde gerçekleştirilmesine, Türk Dünyası Çocuk Vakfı tarafından, 15-17 Kasım 2023 tarihleri arasında Ankara'da düzenlenecek "6. Türk Dünyası Bilim ve Kültür Şenliği" etkinliğine destek verilmesine, 19-23 Ekim 2023 tarihlerinde düzenlenecek "8. Türk Dünyası Belgesel Film Festivali"ne TDBB tarafından destek verilmesine, TDBB yayınları arasında basılan "Tarihi Rus Haritalarında Osmanlı Devleti (1700-1917)" kitabının tanıtım kokteyli ve panelinin





TDBB ve Zeytinburnu Belediyesi işbirliğinde yapılmasına, TDBB ve üye belediyeler işbirliğinde, Kırgızistan Parlamentelerine yönelik tecrübe paylaşım programı düzenlenmesine, TDBB ve üye belediyeler işbirliğinde, Kırgızistan Belediye Başkanlarına yönelik tecrübe paylaşım programı düzenlenmesine, TDBB ve üye belediyeler işbirliğinde, Bayan-Ulgii (Moğolistan) Belediye Başkanlarına yönelik tecrübe paylaşım programı düzenlenmesine, TDBB koordinasyonunda, Semerkant (Özbekistan) Belediyesi ile Konya Büyükşehir Belediyesi ve Gaziantep Büyükşehir Belediyesi arasında kardeş şehir ilişkisi kurulmasına yönelik çalışma yürütülmesine, TDBB koordinasyonunda, Jeti-Ögüz (Kırgızistan) Belediyesi ile Bağcılar (İstanbul) Belediyesi arasında kardeş şehir ilişkisi kurulmasına yönelik çalışma yürütülmesine, TDBB koordinasyonunda, Mihalıççık (Eskişehir) Belediyesi ile Şeki (Azerbaycan) Belediyesi arasında

**TOPLANTIDA, MİHALIÇÇIK (ESKİŞEHİR), SAURAN (KAZAKİSTAN), SİLWAD (FİLİSTİN), TULKARM (FİLİSTİN), NAVOI (ÖZBEKİSTAN) VE KATTAKURGAN (ÖZBEKİSTAN) BELEDİYELERİNİN TDBB'YE YAPMIŞ OLDUKLARI ÜYELİK BAŞVURULARININ KABUL EDİLMESİNE KARAR VERİLDİ.**

kardeş şehir ilişkisi kurulmasına yönelik çalışma yürütülmesine, 22-23 Kasım 2023 tarihleri arasında Şanlıurfa'da gerçekleştirilecek "UCLG-MEWA Olağanüstü Genel Kurul Toplantısı"na TDBB'yi temsilen katılım sağlanmasına, gelecek TDBB Yönetim Kurulu Toplantısı'nın, 2024 yılı Ocak ayı içerisinde Sakarya Büyükşehir Belediyesi ev sahipliğinde, Sakarya'da yapılmasına, karar verildi.

#### YENİ ÜYE OLAN BELEDİYELER

Toplantıda ayrıca, Mihalıççık (Eskişehir), Sauran (Kazakistan), Silwad (Filistin), Tulkarm (Filistin), Navoi (Özbekistan) ve Kattakurgan (Özbekistan) Belediyelerinin TDBB'ye yapmış oldukları üyelik başvurularının kabul edilmesine karar verildi.

Toplantının ardından Ümraniye Belediyesine makam ziyareti yapıldı ve Ümraniye belediyesinin çalışmaları yerinde görüldü.



# TÜRK DÜNYASI ULUSLARARASI SOSYAL BİLİMLER SEMPOZYUMU SİİRT'TE YAPILDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB), Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (TİKA) ve Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı (TÜRKSÖY) işbirliğinde, Siirt Üniversitesi ev sahipliğinde düzenlenen “Cumhuriyetin 100. Yılında Türkiye ve Türk Dünyası Uluslararası Sosyal Bilimler Sempozyumu” 4-7 Ekim 2023 tarihlerinde Siirt'te yapıldı.



Sempozyumun açılış törenine, Siirt Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Nihat Şındak, Antalya Büyükşehir Belediyesi Genel Sekreter Yardımcısı Dr. Durmuş Ali Aslan, Kırgızistan Cumhurbaşkanı Danışmanı Dr. Arslan Koyçiyev, TDBB Orta Asya Koordinatörü Dr. Mairam Baigonuşeva, Kırgız Tarihçisi Prof. Dr. Tınçtıkbek Çorotegin, Orta Asya, Kafkasya, Türk Cumhuriyetleri, Rusya, Avrupa ve Türkiye'den akademisyenler, STK temsilcileri ve çok sayıda dinleyici katıldı.

Siirt Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Nihat Şındak sempozyumda yaptığı konuşmada, “Tarihsel süreç içerisinde pek çok sahada farklı medeniyetlerle bütünleşen ve yeni mevcudiyetlerin meydana gelmesinde büyük bir rol oynayan Türk ve Türk-İslam devletlerinin Dünya tarihindeki önemi öteden beri bilinmektedir. Türkiye Devleti'nin misyon ve vizyonlarından biri Türk Devletleri'nin birbirlerini anlaması

**SIİRT ÜNİVERSİTESİ REKTÖRÜ PROF. DR. NİHAT ŞINDAK, “TÜRKİYE DEVLETİ'NİN MİSYON VE VİZYONLARINDAN BİRİ TÜRK DEVLETLERİ'NİN BİRBİRLERİNİ ANLAMASI VE KEŞFETMESİ ÜZERİNE OLMUŞTUR. BU GAYE DOĞRULTUSUNDA, ATILAN BÜROKRATİK ADIMLARIN YANI SIRA AKADEMİK ÇALIŞMALARIN DA SON YILLARDA GİDEREK ARTIŞ GÖSTERDİĞİ GÖRÜLMEKTEDİR” DEDİ.**

ve keşfetmesi üzerine olmuştur. Bu gaye doğrultusunda, atılan bürokratik adımların yanı sıra akademik çalışmaların da son yıllarda giderek artış gösterdiği görülmektedir. Sempozyumun fikir aşamasından gerçekleşme safhasına kadar gayret gösteren düzenleme kuruluna, ayrıca TDBB,





TÜRKSOY ve TİKA'ya katkılarından ötürü teşekkürlerimi sunuyorum. Sempozyuma katılım sağlayan davetlilere teşekkür eder ve Cumhuriyetimizin 100. Yılı'nı kutlarım" İfadelerini kullandı.

Sempozyumda Türk Dünyasının bağımsızlık sürecini, tarihi, siyasi, iktisadi, sosyal, kültürel boyutlarıyla ele almak ve aynı zamanda bu konuda araştırma yapan bilim insanlarını bir araya getirerek, etkileşim ve bilgi paylaşımını artırmak hedeflendi.

Ayrıca sempozyumda Pamir Kırgızlarının Türkiye'ye göçü ve yerleşmelerinin 41. Yıldönümü ile ilgili olarak "Bağımsızlık Mücadelesinin Simgesi Rahmankul Han" adlı özel bir oturum da düzenlendi.

Sempozyumda yüz yüze ve çevrimiçi olarak 8 ayrı oturumda 30'dan fazla tebliğ sunuldu. Oturum başlıkları arasında, Kırgızistan dışında yaşayan Kırgızlar, Sovyet İktidarına Karşı Silahlı Eylemler – Basmacı Hareketi, Pamir Kırgızlarının Türkiye'ye Göçünün Basında Yansımaları, Türkiye'deki Kazak Mülteciler, Özbekistan Tarih Yazımında Türkistan Özerk Sovyet Sosyalist Cumhuriyeti, Osmanlı ve Azerbaycan'ın Roman ve Hikâyelerinde Kadın Eğitimciler gibi çeşitli konular uzmanlarınca ele alındı.

Katılımcılar ayrıca Siirt, Ağrı ve Van illerinin tarihi ve kültürel mekanlarını gezdi.



**SEMPOZYUMDA  
PAMİR KIRGIZLARININ  
TÜRKİYE'YE GÖÇÜ VE  
YERLEŞMELERİNİN 41.  
YILDÖNÜMÜ İLE İLGİLİ  
OLARAK "BAĞIMSIZLIK  
MÜCADELESİNİN  
SİMGESİ RAHMANKUL  
HAN" ADLI ÖZEL  
BİR OTURUM DA  
DÜZENLENDİ.**

## 54. ULUSLARARASI SES VE İŞİTSEL ARŞİVLER BİRLİĞİ KONFERANSI İSTANBUL'DA YAPILDI

Uluslararası Ses ve Görsel-İşitsel Arşivler Birliği (IASA) 54. Konferansı ve Uluslararası Geleneksel Müzik ve Dans Konseyi'nin (ICTMD) 4. Forumu, İstanbul Üniversitesi ev sahipliğinde, Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) ve Uluslararası Türk Kültür ve Miras Vakfı işbirliğinde 11-15 Eylül 2023 tarihleri arasında İstanbul'da yapıldı.



İstanbul Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Osman Bülent Zülfiyar'ın ev sahipliğinde gerçekleşen Açılış töreni ve konseri açılış konuşmalarında, Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Genel Sekreteri Fahri Solak, IASA Başkanı Tre Berney, Drexel Üniversitesi'nden Toby Seay, ICTMD Başkanı Svanibor Pettan, TÜRKSOY önceki dönem Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, Uluslararası Türk Kültür ve Miras Vakfı Başkanı Gunay Afandiyeva'yı temsilen Le-man Ağagülova, Organizasyon komitesini temsilen Abdullah Akat, arşivlerin değeri ve korunması, müzik ve dans geleneklerinin temsili ve tanıtılması, sürdürülebilir bir kültür mirası anlayışının oluşturulması üzerine değerlendirmelerde bulundular.

**PROGRAMDA, AZERBAJCAN, KAZAKİSTAN, KIRGIZİSTAN MÜZİK GRUPLARIYLA KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI DEVLET HALK DANSLARI TOPLULUĞU İLE İRFAN VE MEYDAN MEŞKLERİ TOPLULUĞU TARAFINDAN PERFORMANS SERGİLENDİ.**

Açılış konuşmaları ardından Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan müzik gruplarıyla Kültür ve Turizm Bakanlığı Devlet Halk Dansları Topluluğu ile İrfan ve Meydan Meşkleri Topluluğu tarafından performans sergilendi.

Beş gün süren programda 340 katılımcı farklı konularda bilimsel sunumlar gerçekleştirdi. Hafta boyunca düzenlenen etkinlikte, konser, çalıştaylar, paneller, kütüphane ve arşiv gezileri gerçekleştirildi.

İ.Ü. Devlet Konservatuvarı Etnomüzikoloji bölümünün çabalarıyla hazırlanan uluslararası toplantıda Türk Dünyası müzik ve arşiv çalışmalarına özel yer ayrıldı. 11 Eylül'de gerçekleşen açılış resepsiyonunda,

Kırgızistan Devlet Sanatçısı Roza Amanova, Kazakistan Devlet Sanatçıları Aitbayev Kairat, Yerlan Ryskali, Rausan Urazbayeva Yernar Omirali, Azerbaycan Mugam Topluluğu; Devlet sanatçıları Rashad İbrahimov, Tabriz Yusubov, Sabira Arabli, Syavush Kerimov ve Türkiye'yi temsilen Kültür Bakanlığı İrfan ve Meydan Meşkleri Topluluğu 'İrfan Meclisi' ekibi ve Devlet Halk Dansları Topluluğu Zeybek ekibi yer aldılar.

Akademik toplantının açılış sunumunu California Los Angeles Üniversitesi (UCLA) öğretim üyesi Prof. Anthony Seeger verdi. Konuşmasında Arşiv işbirliği temasına ağırlık vererek, dünya arşiv çalışmalarının, uluslararası işbirlikleriyle başarılı ve sürdürülebilir sonuçlara nasıl gidebileceğine dair çözüm yolları önerdi.

İstanbul Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Osman Bülent Zülfiyar konuşmasına müzik ve dans alanında büyük önem taşıyan bir konferansa ev sahipliği yapmaktan mutluluk duyduğunu ifade ederek başladı. Müzik alanında yapılan güncel çalışmalarda yalnızca korunmuş geleneksel müzik ve dans biçimlerinin değil, kaybolmaya yüz tutmuş geleneksel mirasların araştırılmasının da son yıllarda önem kazandığını belirten Zülfiyar, konferansın disiplinler arası çalışmalarını hızlandırarak bilgi bir-



**ETKİNLİK, KURUMSAL İŞBİRLİĞİ BAŞARISI SAĞLARKEN, FARKLI ÜLKELERDEN GELEN AKADEMİSYEN VE UZMANLARIN BİRBİRLERİNİ TANIMALARINI SAĞLADI.**

kiminin aktarılmasını kolaylaştıracağını söyledi.

Etkinlik, kurumsal işbirliği başarısı sağlarken, farklı ülkelerden gelen akademisyenlerin uzmanların birbirlerini tanımalarına olanak sağladı. Ayrıca katılımcılar kültürel ve duygusal deneyim açısından, Türk Dünyası Müzikleri, Türkiye ve İstanbul hakkında tecrübeler edindi.



# DOBOJ İSTOK (BOSNA HERSEK) HEYETİ TÜRKİYE PROGRAMI TAMAMLANDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Bosna Hersek üyelerinden Doboj İstok Belediye Başkanı Kemal Bratiç ve beraberindeki Heyet 6-10 Eylül 2023 tarihlerinde Kardeş Şehri Tavşanlı Belediyesini ve Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB)'ni ziyaret etti.



**H**eyette, Doboj İstok Belediye Başkanı Kemal Bratiç'in yanı sıra Doboj İstok Belediyesi Meclis Başkanı Nusret Dautović, Bosna Hersek Federasyonu Halk Meclisi Milletvekili Damir Şişić, Tuzla Kantonu Denetleme Müdürü Selmin Kariç, Doboj İstok Belediye meclisi üyeleri ve Emmaus Uluslararası yardım kurumu Müdürü Elmedin Şkrebo yer aldı.

Heyet Tavşanlı ziyaretinde Belediye Başkanı Mustafa Güler'i ziyaret etti. Heyete Tavşanlı Belediyesi'nin kurumsal yapısı ve gerçekleştirdiği projeleri anlatan Başkan Güler, "Bosna'dan ilçemize gelen Başkanımız, meclis üyeleri ve Uluslararası Dayanışma Forumu – Emmaus Derneği yetkililerini Tavşanlı'da görmekten mutluluk duyuyorum. Bizim kardeşliğimiz ilelebet sürecek" ifadelerini kullandı.





Heyet daha sonra Cemil Köylü Huzur Evi'ni ziyaret ederek burada konaklayan vatandaşlarla sohbet etti. Daha sonra Ada Mesire Alanı, Göbel, Kurşunlu Cami, Bedesten ve Mülayim Tepe Mesire Alanını gezen heyet Tavşanlı sokaklarını turlayarak esnafla görüştü.

Doboj İstok Belediye Başkanı Kemal Bradiç, Belediye Başkanı Mustafa Güler ve personeline teşekkür ederek "Buraya her gelişimizde heyecanımız artıyor. Tavşanlı halkının samimiyeti bizleri fazlasıyla mutlu ediyor. Kardeş şehrimiz Tavşanlı'da bulunmak bizim için bir onur" diye konuştu.

#### HEYET TDBB'Yİ ZİYARET ETTİ

Doboj İstok heyeti 8 Eylül 2023 tarihinde TDBB ziyaretinde Genel Sekreter Fahri Solak ile görüştü. TDBB'nin Bosna Hersek'te bu güne kadar yapmış olduğu tüm projelerden ötürü TDBB'ye teşekkür eden Doboj İstok Belediye Başkanı Kemal Bratiç, inşaatı TDBB tarafından desteklenen Spreça nehri üzerindeki Spreça Barış Köprüsü ile ilgili bilgi verdi. Başkan Bratiç, "Trebinje İslam Birliği Vakıf Binasının Restorasyonu, Vareş Kokoşçi Köyü İlkokulu, Mostar Cemal Biyedîç Üniversitesi Öğrenci Yurdu ve Pale'ye Sağlık Aracı TDBB'nin son dönemde Bosna Hersek'e yapmış olduğu çok önemli projelerdir. Türkiye ile olan işbirliğimiz her ge-

çen gün daha da güçlenerek devam ediyor. Ankara Mamak Belediyesi ile Kardeş Şehir olmak için karşılıklı meclis kararı aldık, yakında imza töreni yapacağız" dedi.

Bosna Hersek Emmaus Derneği Müdürü Elmedin Şkrebo da, TDBB desteği ile devam ettirilen faaliyetler hakkında bilgi verdi. TDBB'nin destek olduğu öğrenci yurdunda bu yıl 72 öğrencinin kaldığını, TDBB sayesinde yurdun finansal istikrara sahip olduğu ifade etti.

Ziyaretten dolayı memnuniyet duyduklarını ifade eden TDBB Genel Sekreteri Fahri Solak da görüşmede: "TDBB olarak en yoğun çalıştığımız ülkelerden biri Bosna Hersek'tir. Sizin de belirttiğiniz gibi, Trebinje İslam Birliği Vakıf Binasının Restorasyonu, Vareş Kokoşçi Köyü İlkokulu, Mostar Cemal Biyedîç Üniversitesi Öğrenci Yurdu, Pale'ye Sağlık Aracı projelerini Haziran ayı başında tamamladık. Doboj-Doboj İstok Dostluk köprüsünün inşası ile gelişmeleri de takip ediyoruz. Belediyecilik faaliyetlerinin yanı sıra sosyal, kültürel ve eğitim faaliyetlerine de destek oluyoruz. Bosna Hersek ile geniş bir alanda işbirliği içerisinde olmaya gayret ediyoruz" dedi.

Ziyaret, karşılıklı hediye takdimi ve günün anısına hatıra fotoğrafı çekilmesiyle tamamlandı.

**DOBOJ İSTOK BELEDİYE BAŞKANI KEMAL BRADIÇ, "BURAYA HER GELİŞİMİZDE HEYECANIMIZ ARTIYOR. TAVŞANLI HALKININ SAMİMİYETİ BİZLERİ FAZLASIYLA MUTLU EDİYOR. KARDEŞ ŞEHİRİMİZ TAVŞANLI'DA BULUNMAK BİZİM İÇİN BİR ONUR" DEDİ.**



# TDBB EYLÜL AYI YÜRÜTME KURULU TOPLANTISI İSTANBUL'DA YAPILDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Eylül ayı Yürütme (İcra) Kurulu Toplantısı, 6 Eylül 2023 tarihinde İstanbul'da Birlik merkezinde yapıldı.



**T**DBB ve Konya Büyükşehir Belediye Başkanı Uğur İbrahim Altay başkanlığındaki toplantıya TDBB Genel Sekreteri Fahri Solak, TDBB Yürütme Kurulu üyeleri Zeytinburnu Belediye Başkanı Ömer Arısoy, Beykoz Belediye Başkanı Murat Aydın, Şahinbey Belediye Başkanı Mehmet İhsan Tahmazoğlu, Bağcılar Belediye Başkanı Abdullah Özdemir ve Başiskele Belediye Başkanı Mehmet Yaşın Özlü katıldı.

Toplantı, TDBB Genel Sekreteri Fahri Solak'ın 20 Temmuz 2023 tarihindeki Yürütme Kurulu toplantısından bu yana gerçekleştirilen çalışmalar ve gündem hakkında bilgi vermesi ve gündemdeki konuların görüşülmesiyle devam etti.

Bu çerçevede, Türk Dünyası Belediyeler

**TDBB GENEL SEKRETERİ FAHRI SOLAK, 20 TEMMUZ 2023 TARİHİNDEKİ YÜRÜTME KURULU TOPLANTISINDAN BU YANA GERÇEKLEŞTİRİLEN ÇALIŞMALAR VE GÜNDEM HAKKINDA BİLGİ VERDİ.**

Birliği (TDBB)'nin 20. Kuruluş Yıldönümü Kutlama Resepsiyonunun 20 Ekim 2023 tarihinde İstanbul'da yapılması için çalışma yürütülmesine; Kıbrıs Türk Belediye Başkanlarına yönelik tecrübe paylaşımı programının 06-10 Eylül 2023 tarihlerinde Konya ve Ankara'da düzenlenmesine; Doboj-İstok (Bosna Hersek) Belediyesi heyeti tarafından, kardeş şehir ilişkilerinin güçlendirilmesi amacıyla 06-10 Eylül 2023 tarihlerinde Türkiye'ye gerçekleştirilecek ziyaret programına destek verilmesine; TDBB yayınları arasında basılan "Tarihi Rus Haritalarında Osmanlı Devleti (1700-1917)" kitabının tanıtım kokteyli ve sergisinin TDBB ve Zeytinburnu Belediyesi işbirliğinde yapılmasına; Bayan-Ulgii (Moğolistan) Belediye Başkanlarına yönelik tecrübe paylaşımı programının üye belediyeler



işbirliğinde 17-23 Eylül 2023 tarihlerinde düzenlenmesine; TDBB ve üye belediyeler işbirliğinde, Kırgızistan Parlamentelerine ve Kırgızistan Belediye Başkanlarına yönelik tecrübe paylaşım programları düzenlenmesine; TDBB koordinasyonunda, Bişkek (Kırgızistan) Büyükşehir Belediyesi ile Konya (Türkiye) Büyükşehir Belediyeleri arasında Kardeş Şehir Protokolü İmza Töreninin Aralık ayında Konyada gerçekleştirilmesine; İstanbul Üniversitesi tarafından, 11-15 Eylül 2023 tarihleri arasında gerçekleştirilecek “54. Uluslararası Ses ve Görsel-İşitsel Arşivler Birliği Konferansı” ve “4. Uluslararası Geleneksel Türk Dünyası Müzik Konseyi Forumu”na destek verilmesine; Siirt Üniversitesi tarafından, 04-07 Ekim 2023 tarihleri arasında gerçekleştirilecek “Cumhuriyetin 100. Yılında Türkiye ve Türk Dünyası Uluslararası Sosyal Bilimler Sempozyumu”na destek verilmesine; Bosna Hersek Uluslararası Saraybosna Üniversitesi tarafından talep edilen “Yeni Kurulacak Bilgisayar Laboratuvarına Bilgisayar Alınması Projesi”ne TDBB ve Selçuklu Belediyesi işbirliğinde

**TOPLANTIDA, SAURAN (KAZAKİSTAN) VE SİLWAD (FİLİSTİN) BELEDİYELERİNİN TDBB'YE YAPMIŞ OLDUKLARI ÜYELİK MÜRACAATLARININ UYGUN GÖRÜŞLE YÖNETİM KURULUNA SUNULMASINA VE TDBB EKİM AYI YÖNETİM KURULU TOPLANTISI'NIN, 20 EKİM 2023 TARİHİNDE İSTANBUL'DA YAPILMASINA, KARAR VERİLDİ.**

destek verilmesine; Azerbaycan Devlet Şehir Planlama ve Mimari Komitesi Başkanlığı tarafından, 29 Eylül-02 Ekim 2023 tarihlerinde Azerbaycan'da düzenlenecek “2. Azerbaycan Ulusal Kentsel Forumu ve Dünya Habitat Günü Kutlaması” programına TDBB'yi temsilen katılım sağlanmasına; Azerbaycan Belediyelerinin Ulusal Birlikleri (ABMA) ve Azerbaycan Adalet Bakanlığı Belediyelerle Çalışma Merkezi tarafından, 14 Eylül 2023 tarihinde düzenlenecek video-konferansa TDBB'yi temsilen Şahinbey (Gaziantep) ve Zeytinburnu (İstanbul) Belediyelerinin katılım sağlanmasına; TDBB koordinasyonunda, Jeti-Öğüz (Kırgızistan) Belediyesi ile Türkiye'den uygun görülen bir belediye arasında kardeş şehir ilişkisi kurulmasına yönelik çalışma yürütülmesine; Sauran (Kazakistan) ve Silwad (Filistin) Belediyelerinin TDBB'ye yapmış oldukları üyelik müracaatlarının uygun görüşle Yönetim Kuruluna sunulmasına ve TDBB Ekim ayı Yönetim Kurulu Toplantısı'nın, 20 Ekim 2023 tarihinde İstanbul'da yapılmasına, karar verildi.

# TREBINJE İSLAM BİRLİĞİ VAKFI BİNASININ RESTORASYONU TAMAMLANDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) ve Karatay Belediyesi işbirliğinde Bosna Hersek Trebinje Belediyesi sınırları içerisinde yer alan İslam Birliği Vakfı binasının Restorasyonu tamamlanarak, 2 Eylül 2023 tarihinde düzenlenen törenle açıldı.



Törene, TDBB Yönetim Kurulu Üyesi, Karatay Belediye Başkanı Hasan Kılca, Karatay Belediyesi Başkan Yardımcısı Osman Çiğer, Trebinje İslam Birliği Başkanı Miralem Hadžimahović, Yönetim Kurulu üyeleri Vedad Banović ve Armin Bešović, Trebinje İslam Birliği baş imamı Sadik Fazlagić ile davetliler katıldı.

Açılış töreninde yaptığı konuşmada tarihi önemi olan bu topraklarda bulunmaktan dolayı çok mutlu olduğunu ifade eden Başkan Hasan Kılca, "2 yıl önce de buraya gelmiştik. 2021'de Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) işbirliğinde Karatay Belediyesi olarak Zvornik Şehitlik Anıtı'nın yapımına ve Trebinje Zupa Camii'nin restorasyonuna destek vermiştik. O ziyaretimizde buradaki kardeşlerimiz, İslam Birliği Vakfı binasının yarım kaldığını ve

**KARATAY BELEDİYE BAŞKANI HASAN KILCA, KARATAY BELEDİYESİ OLARAK TÜRK DÜNYASI BELEDİYELER BİRLİĞİ İLE BİRLİKTE BOSNA HERSEK'İN HER KÖŞESİNDE NEREDE BİR İHTİYAÇ VARSA ORAYA DESTEK VERMEYE VE TALEP EDİLEN BİRCOK ŞEYE YARDIMCI OLMAYA GAYRET EDİYORUZ" DEDİ.**

bu binanın tamamlanmasını bizden talep etmişlerdi. Biz de Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) ile birlikte bu projeye destek vereceğimizi söylemiştik. Çok şükür bugün itibarıyla binayı tamamlamış olduk. Karatay Belediyesi olarak Türk Dünyası Belediyeler Birliği ile birlikte Bosna Hersek'in her köşesinde nerede bir ihtiyaç varsa oraya destek vermeye ve talep edilen birçok şeye yardımcı olmaya gayret ediyoruz. Bosna Hersek'te Novi Grad, Gorajde ve Teoçak Belediye ile kardeş şehir ilişkimiz mevcut. Yine Mostar Cemal Biedič Üniversitesi Öğrenci Yurdu'nun tefrişatına destek verdik ve açılışını gerçekleştirdik. Türkiye'deki belediyeler olarak Bosna Hersek başta olmak üzere tüm dost ve kardeş ülkelere destek olmaya devam edeceğiz" diye konuştu.



İslam Birliği Meclisi Başımamı Sadık Fazlagic, katkıları dolayısıyla TDBB ve Karatay Belediyesine teşekkür etti. Başkan Hasan Kılca'nın 2 yıl önceki Bosna Hersek ziyareti sırasında kendilerine Trebinje İslam Birliği Vakfı yarım kalan binasının yapımı ve bölge turizmine katkı sunacak bir sosyal tesis projesi hakkında bilgi verdiğini hatırlatan Sadık Fazlagic; "Karatay Belediye Başkanı Sayın Hasan Kılca da bu projemizin bir an önce hayata geçmesi için gereken desteği TDBB ile bizlere ulaştırdılar. Biz de projenin tamamlanabilmesi için gereken çalış-

**TREBINJE İSLAM BİRLİĞİ MECLİS BAŞKANI MİRALEM HACİMAHOVIĆ "SİZLER, BURALARDAKİ DURUMU EN İYİ ANLAYABİLECEK İNSANLARSINIZ. BU TÜR PROJELER OLDUKÇA BİZLER DE BURADA OLMAYA DEVAM EDECEĞİZ" DEDİ.**

maları yürüttük. Bu tesisin helal sertifikaya sahip olması, çok önemseydiğimiz bir başka yönü. Böyle bir sosyal tesise büyük bir ihtiyaç vardı. Buradaki küçük Boşnak Müslüman toplumu için bu proje çok önemli. Bunun için Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) ve Karatay Belediyesi'ne çok teşekkür ediyorum. Sizleri burada misafir etmek bizim için büyük bir onur. Destekleriniz için tekrar çok teşekkür ederiz" dedi.

Trebinje İslam Birliği Meclis Başkanı Miralem Hacimahovic de TDBB ve Karatay Belediyesi katkılarıyla hayata geçen projelerin öneminden bahsetti. Miralem Hacimahovic "Trebinje İslam Birliği Meclisi adına sizlere çok teşekkür ederim. Sizler, buradaki durumu en iyi anlayabilecek insanlarsınız. Bu tür projeler oldukça bizler de burada olmaya devam edeceğiz. Sizleri her daim burada görmek ve desteklerinizi hissetmek istiyoruz" dedi.

Kurdele kesimi sonrası Teşekkür sertifikaları takdim edildi. Misafirlerin binayı gezmesi ve günün anısına toplu fotoğraf çekimi ile program tamamlandı.



# VAREŞ KOKOŞÇIÇI KÖYÜ (BOSNA HERSEK) İLKOKULU TÖRENLE AÇILDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB), Selçuklu Belediyesi ve Başiskele Belediyesi işbirliğinde, Bosna Hersek'in Vareş şehri Kokoşçiçi köyünde inşa edilen bölge ilkokulu 2 Eylül 2023 tarihinde düzenlenen törenle açıldı.



Törene TDBB Yönetim Kurulu üyesi, Selçuklu Belediye Başkanı Ahmet Pekyatırmacı, Vareş Belediye Başkanı Zdravko Maroşević, Vareş Belediye Meclis Başkanı Mahira Brkić, Başiskele Belediye Başkanı Yasin Özlü'yu temsilen Belediye Meclis Üyesi Numan Tonka ve meclis üyeleri, Türkiye'nin Saraybosna Büyükelçiliği temsilcileri, Yunus Emre Enstitüsü temsilcileri ve Kokoşçiçi sakinleri katıldı.

Açılış töreninde konuşan Selçuklu Belediye Başkanı Ahmet Pekyatırmacı, TDBB işbirliğinde, Bosna-Hersek'in Vareş bölgesindeki Kokoşçiçi Köyü İlkokulunun açılışını gerçekleştirdik. Başiskele Belediyesi ve Selçuklu Belediyesi olarak Kardeş Şehrimizdeki okulumuzun yapımına destek olduk. Boşnak çocuklarımıza hayırlı olsun" dedi.

Başiskele Belediyesi Meclis Üyesi Numan Tonka da törende yaptığı konuşmada, Bosna-Hersek'in gönül coğrafyamızın en önemli topraklarından olduğunu vurgulayarak şunları söyledi: "Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) koordinasyonunda Başiskele Belediyesi ile Vareş Belediyesi 2022 yılında kardeş şehir oldular. Vareş Belediye Başkanı

**SELÇUKLU BELEDİYE BAŞKANI AHMET PEKYATIRMACI, TDBB İŞBİRLİĞİNDE, BOSNA-HERSEK'İN VAREŞ BÖLGESİNDEKİ KOKOŞÇIÇI KÖYÜ İLKOKULUNUN AÇILIŞINI GERÇEKLEŞTİRDİK. BAŞİSKELE BELEDİYESİ VE SELÇUKLU BELEDİYESİ OLARAK KARDEŞ ŞEHİRİMİZDEKİ OKULUMUZUN YAPIMINA DESTEK OLDUK. BOŞNAK ÇOCUKLARIMIZA HAYIRLI OLSUN" DEDİ.**

Sayın Zdravko Maroşević'i ilçemizde misafir ettik. Başkanımız M. Yasin Özlü ile Kardeş Şehir Protokolü'ne karşılıklı imzalar atılırken gönülden kucaklaşmalar yaşandı. Kardeş şehrimiz Vareş'e kazandırılan okula destek olmanın mutluluğunu yaşıyoruz".

Vareş Belediye Başkanı Zdravko Maroşević'de "Sevgili çocuklar ve Vareş'in sevgili sakinleri, sizi bugün burada, bu yeni okulun önünde gördüğüme özellikle sevindim. Türkiye Cumhuriyeti, uzun bir süredir özellikle eğitim sistemi ve insani yardım faaliyetleri konusunda aktif olarak Bosna'ya destek olmaktadır. Bugün yapılan bu okulun açılış töreni de bunun en güzel örneğidir. Ben bu okulun yapılmasına katkı sunan Selçuklu ve Başiskele belediyelerine ve Türk Dünyası Belediyeler Birliği'ne teşekkür ediyorum" ifadelerini kullandı.

Açılış konuşmalarının ardından Kokoşçiçi Köyü İlkokulunun kurdele kesimi yapıldı ve okul öğrencileri tarafından kültürel bir program düzenlendi. Daha sonra katılımcılar birlikte sınıfları gezdiler ve öğrencilerle sohbet ederek başarı dileklerinde bulundular.

BALIKESİR (TÜRKİYE) VE KOKAND (ÖZBEKİSTAN)  
BELEDİYELERİ KARDEŞ ŞEHİR OLDU

37

BALIKESİR

KÜTAHYA

38

ZİVİNİÇE (BOSNA HERSEK) BELEDİYESİ İLE KÜTAHYA  
BELEDİYESİ KARDEŞ ŞEHİR OLDU

TDBB LÜBNAN ÜYE BELEDİYELERİNE ÜYELİK  
BERATLARI TÖRENLE TAKDİM EDİLDİ

39

LÜBNAN

SİLİVRİ

40

SİLİVRİ'DE TÜRK DÜNYASI ÖZEL SPORCULAR ŞENLİĞİ  
YAPILDI

ŞAHİNBEY (TÜRKİYE) VE TİRMİZ (ÖZBEKİSTAN)  
BELEDİYELERİ KARDEŞ ŞEHİR OLDU

41

ŞAHİNBEY

## BALIKESİR

# BALIKESİR (TÜRKİYE) VE KOKAND (ÖZBEKİSTAN) BELEDİYELERİ KARDEŞ ŞEHİR OLDU

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) koordinasyonunda, TDBB Yönetim Kurulu üyeleri Türkiye'nin Balıkesir Büyükşehir Belediyesi ile Özbekistan'ın Kokand Belediyesi, 4 Eylül 2023 tarihinde Balıkesir'de düzenlenen törenle Kardeş Şehir protokolü imzaladı.



İmza Törenine, Balıkesir Büyükşehir Belediye Başkanı Yücel Yılmaz, Kokand Belediye Başkanı Maruf Usmanov, TDBB Genel Sekreteri Fahri Solak'ın yanında Özbekistan heyetinden Yükseliş Ulusal Hareketi Başkanı Bobur Bekmurodov, Nevai Belediye Başkanı Dilmurod Ergaşev, Tirmiz Belediye Başkanı Uktam Turayev, Kattakurgan Belediye Başkanı Gavhar Alimova, Davlatabad Belediye Başkanı Anvar Tajimirzaev, Özbekistan Cumhurbaşkanlığı İdaresi Danışmanı Şahuz Hakimov, Özbekistan Sayıştay Daire Başkanı Anvarjon Soliev, Yükseliş Ulusal Hareketi Başkan Yardımcısı Askar Mamathanov ve Koordinatörü Barnohon Niyazımbetova ve davetliler katıldı.

Balıkesir Büyükşehir Belediye Başkanı Yücel Yılmaz, törende yaptığı konuşmada, protokol kapsamında bilgi ve tecrübe paylaşımında bulunacaklarını söyledi. Özbekistan'da ilk kardeş şehirleri olan Kokand ile birçok alanda işbirliği yapmayı planladıklarını belirten Yılmaz, "Aynı zamanda eğitim, ekonomi, sağlık, gençlik

ve spor ile kültürel mirasların korunması konusunda, çevre, enerji, altyapı, üstyapı, bilgi teknolojileri paylaşımında gerçek bir kardeş şehir olma protokolü imzalıyoruz." diye konuştu.

Kokand Belediye Başkanı Maruf Usmanov da, bugünün iki şehir için tarihi bir gün olduğunu vurgulayarak şöyle konuştu: "İki devletin Cumhurbaşkanı'nın işbirliği bugün buraya yansıyor, ilişkilerimizi daha da kuvvetlendiriyor. Kardeşlik Protokolümüzle gençlik, turizm, tarihi, kültürel, çevre ve birçok konudaki işbirliğimizi gelecek yıllara miras bırakacağımızı belirtmek isterim. Bugüne kadar Türkiye'de imzaladığımız ilk kardeş şehir protokolü budur. Kokand tarihi şehirlerdir. Şehrimiz, kültür ve medeniyet anlamında Özbekistan'ın en önemli şehirlerinden biridir. Bu kardeşlik projesiyle iki şehrin dostluğunun pekişeceğini ümit ediyorum".

Daha sonra iki belediye başkanı bir birlerine yöresel hediyeler takdim etti. Tören günün anısına toplu fotoğraf çekimi ile tamamlandı.

**KOKAND BELEDİYE BAŞKANI MARUF USMANOV, "İKİ DEVLETİN CUMHURBAŞKANLARININ İŞBİRLİĞİ BUGÜN BURAYA YANSIYOR, İLİŞKİLERİMİZİ DAHA DA KUVVETLENDİRİYOR" DEDİ.**

# ZİVİNİCE (BOSNA HERSEK) BELEDİYESİ İLE KÜTAHYA BELEDİYESİ KARDEŞ ŞEHİR OLDU

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Bosna Hersek üyelerinden Zivinice Belediyesi ile Kütahya Belediyesi, 7 Kasım 2023 tarihinde Kütahya'da imzalanan protokolle kardeş şehir oldu.



İmza Törenine, Kütahya Belediye Başkanı Prof. Dr. Alim Işık ve Zivinice Belediye Başkanı Began Muhic'in yanı sıra, Zivinice Belediyesi Başkan Danışmanı Alija Nurkic, Zivinice Belediyesi Tarım Uzmanı Danışmanı Salih Duric, Zivinice Belediyesi Halkla İlişkiler ve Protokol Danışmanı Alma Suljkanoviç, Zivinice Belediye Meclisi Sekreteri Jasmila Besic, Zivinice Belediyesi meclis üyesi Huso Haliloviç, Kütahya Belediyesi yöneticileri ve davetliler katıldı.

Törende açıklamalarda bulunan Kütahya Belediye Başkanı Prof. Dr. Alim Işık, "Bugün Kütahya Belediyesi olarak onurlu bir günü yaşıyoruz. Bosna Hersek'ten kardeş belediyemizin değerli belediye başkanı ve çok kıymetli heyetini şehrimizde ağırlıyoruz. Öncelikle yaptıkları ziyaret için sayın başkana ve heyetine çok teşekkür ediyorum. İki belediyemiz arasında Kardeş Şehir ve İyi Niyet Protokolü'ne imzamızı attık. İki belediyemizin kardeş olması ve kardeş olduktan sonra da iki belediyenin sakinleri arasında başta kültürel, sosyal, spor, eko-

nomik, ticari ve siyasi iş birliğimizin artması konusunda ortak çalışmayı ve ortak projelerle iki şehrin insanlarını birbirine kaynaştırmak, iş adamlarını bir araya getirip şehirlerarası ve ülkelerarası ticarete katkı yapmak amacıyla da bu protokolümüzü imzaladık" ifadelerini kullandı.

Kütahya'yı ziyaret etmekten son derece memnun olduğunu belirterek sözlerine başlayan Zivinice Belediye Başkanı Began Muhic ise, "Türkiye ile ortak tarihi ve kültürel geçmişimizden dolayı hiçbir zaman Türkiye'yi ayrı değerlendirmiyoruz, bir millet olarak değerlendiriyoruz. Kütahya'ya geldiğimizde sanki evimizde gibi hissettik ve çok candan karşılandık. Bu vesileyle her iki belediyenin kardeş şehir olmasıyla ortak projelere imza atmak istiyoruz. İmzalanan protokol için Belediye Başkanımız Alim Işık'a ve değerli ekibine, bizi misafir eden Kütahya'ya çok teşekkür ediyorum" dedi.

Tören karşılıklı hediyeleşme ve günün anısına fotoğraf çekimi ile tamamlandı.

**ZİVİNİCE BELEDİYE BAŞKANI BEGAN MUHİC, "TÜRKİYE İLE ORTAK TARİHİ VE KÜLTÜREL GEÇMİŞİMİZDEN DOLAYI HİÇBİR ZAMAN TÜRKİYE'Yİ AYRI DEĞERLENDİRMİYORUZ, BİR MİLLET OLARAK DEĞERLENDİRİYORUZ" DEDİ.**



## LÜBNAN

## TDBB LÜBNAN ÜYE BELEDİYELERİNE ÜYELİK BERATLARI TÖRENLE TAKDİM EDİLDİ

Takdim Töreni 9 Kasım 2023 tarihinde TDBB Yönetim Kurulu Üyesi Lübnan Dannieh Belediyeler Birliği merkezinde yapıldı. Üyelik beratlarının takdimini Dannieh Belediyeler Birliği Başkanı Mohamad Saadie yaptı. Törene Lübnan'dan TDBB'ye üye olan 20 Belediyenin Başkan veya Başkan Yardımcıları katıldı.



**T**akdim Töreni vesilesiyle, TDBB üyeleri için bir kokteyl düzenlendi ve Lübnan Belediyeleri ile Türk Dünyası Belediyeleri arasındaki ilişkilerin daha güçlendirilmesi, dayanışmanın sağlanması konularında fikir alışverişinde bulunulmasının önemine vurgu yapıldı.

Dannieh Belediyeler Birliği Başkanı Mo-

hamad Saadie törende yaptığı konuşmada, yeni üyelere TDBB'nin üyeler arasında işbirliğinin sağlanması açısından önemli rolünü ve yürüttüğü çalışmaları anlattı ve TDBB yöneticilerinin gösterdiği çabalardan övgüyle söz etti.

Program günün anısına fotoğraf çekimi ile sona erdi.

# SİLİVRİ'DE TÜRK DÜNYASI ÖZEL SPORCULAR ŞENLİĞİ YAPILDI

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Yönetim Kurulu Üyesi Silivri Belediyesi ve Türkiye Özel Sporcular Spor Federasyonu tarafından düzenlenen Türk Dünyası Özel Sporcular Spor ve Kültür Şenliği, 8 ülkeden (Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, KKTC, Kosova, Macaristan, Özbekistan, Türkiye) özel sporcuların katılımıyla 26-27 Ekim 2023 tarihlerinde gerçekleştirildi.



Silivri Belediye Başkanı Volkan Yılmaz açılış töreninde yaptığı konuşmada; 'Bugün Türk Dünyası özel sporcularımız ile bir araya geldik. Türkiye Cumhuriyeti'nin 100. Yıl Dönümü etkinlikleri kapsamında Dünyada bir ilki gerçekleştirdiğimiz Türkiye Özel Sporcular Federasyonu ve Silivri Belediyesi iş birliğinde gerçekleşen Türk Dünyası Özel Sporcular Spor ve Kültür Şenliğinde bir arada olmanın mutluluğunu sizlerle paylaşıyor ve yedi ülkeden gelen temsilcilerimize hoş geldiniz diyorum' dedi.

Federasyon Başkanı Sayın Birol Aydın da, 'Özbekistan, Kırgızistan, Azerbaycan, Kosova, Türkmenistan, Kazakistan halkına selamlarımı sunuyorum, hepiniz hoş geldiniz. Bu organizasyon Türkiye'de bir ilktir. Emeği geçen herkese teşekkür ediyor özellikle de bizlere kapısını açan Silivri Belediye

Başkanı Sayın Volkan Yılmaz'a tekrardan teşekkürlerimi sunuyorum' dedi.

**SİLİVRİ BELEDİYESİ'NİN EV SAHİPLİĞİNDE AZERBAYCAN, KAZAKİSTAN, KIRGIZİSTAN, KKTC, KOSOVA, MACARİSTAN, ÖZBEKİSTAN VE TÜRKİYE'DEN 200'E YAKIN DOWN SENDROMLU SPORCU YARIŞTI.**

Türk Dünyası Özel Sporcular Spor ve Kültür Şenliği kapsamında; Masa Tenisi Müsabakası, Atletizm Müsabakası, Yüzme Müsabakası, Futsal Gösteri Maçı, Okul Sporları Bilek Güreşi Turnuvası ve Okul Sporları Atletizm Yarışmaları yapıldı.

Silivri Belediyesi'nin ev sahipliğinde düzenlenen etkinlikte Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, KKTC, Kosova, Macaristan, Özbekistan ve Türkiye'den gelen 200'e yakın Down Sendromlu sporcular yarıştı.

## ŞAHİNBEY

# ŞAHİNBEY (TÜRKİYE) VE TİRMİZ (ÖZBEKİSTAN) BELEDİYELERİ KARDEŞ ŞEHİR OLDU

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) koordinasyonunda, TDBB Yönetim Kurulu üyesi Türkiye'nin Şahinbey Belediyesi ile TDBB Özbekistan üyesi Tirmiz Belediyesi, 5 Eylül 2023 tarihinde Gaziantep'te düzenlenen törenle Kardeş Şehir Protokolü imzaladı.

İmza Törenine, Şahinbey Belediye Başkanı Mehmet Tahmazoğlu, Tirmiz Belediye Başkanı Uktam Turaev'in yanı sıra Özbekistan heyetinden Yükseliş Ulusal Hareketi Başkanı Bobur Bekmurodov, Nevai Belediye Başkanı Dilmurod Ergaşev, Kokand Belediye Başkanı Maruf Usmanov, Kattakurgan Belediye Başkanı Gavhar Alimova, Davlatabad Belediye Başkanı Anvar Tajimirzaev, Özbekistan Cumhurbaşkanlığı İdaresi Danışmanı Şahuz Hakimov, Özbekistan Sayıştay Daire Başkanı Anvarjon Soliev, Yükseliş Ulusal Hareketi Başkan Yardımcısı Askar Mamathanov ve Koordinatörü Barnohon Niyazımbetova ve davetliler katıldı.

Şahinbey Belediye Başkanı Mehmet Tahmazoğlu, iki ülke arasında çok güçlü bağların olduğunu belirterek "Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB)'nin önerisiyle Şahinbey Belediyemiz Özbekistan'ın Tirmiz Belediyesi ile kardeş şehir protokolü imzaladık. Özbekistan ve Türkiye aynı dili konuşan, aynı inanca sahip olan ve aslında aynı coğrafyanın insanları. İki ülke arasında geçmişten gelen çok güçlü bağlar var. Dolayısıyla bu bağları daha da güçlendirmek, belediyelerimiz arasında tecrübe paylaşımı yapmak ve şehirlerimizin daha da gelişmesi adına kardeş şehir olduk. Karşılıklı ziyaretler ve çalışmalarla kardeşliğimizi daha ileri noktalara taşıyacağız. Gaziantep'e gelen Tirmiz Belediye Başkanı Uktam Turaev ve heyetine teşekkür ediyoruz" dedi.

Birçok konuda karşılıklı iş birliği yapacaklarını belirten Tirmiz Belediye Başkanı Uktam Turaev de, "Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Koordinasyonunda Şahin-



**ŞAHİNBEY BELEDİYE BAŞKANI TAHMAZOĞLU, "İKİ ÜLKE ARASINDA GEÇMİŞTEN GELEN ÇOK GÜÇLÜ BAĞLAR VAR. BU BAĞLARI DAHA DA GÜÇLENDİRMEK, BELEDİYELERİMİZ ARASINDA TECRÜBE PAYLAŞIMI YAPMAK VE ŞEHİRLERİMİZİN DAHA DA GELİŞMESİ İÇİN KARDEŞ ŞEHİR OLDUK" DEDİ.**

bey Belediye Başkanımız ile birlikte kardeş belediye protokolü imzaladık. İmzaladığımız protokol ile iki belediye arasındaki diyaloglar daha da gelişecek. Protokolümüzle gençlik, turizm, tarihi, kültürel, çevre ve birçok konudaki işbirliğimizi gelecek yıllara miras bırakacağımızı belirtmek isterim. Bu kardeşlik projesiyle iki belediyenin önemli projelere imza atacağını ümit ediyorum. TDBB'ye ve Şahinbey Belediyesine teşekkür ediyorum" dedi.

Tören karşılıklı hediyeleşme ve günün anısına aile fotoğrafı çekilmesi ile tamamlandı.



Vareš Mayor Zdravko Marošević said: "Dear children and dear residents of Vareš, I am particularly glad to see you here today, in front of this new school. The Republic of Turkey has been actively supporting Bosnia for a long time, especially in the education system and humanitarian aid activities. The opening ceremony of this school held today is the best example of this. I would like to thank the Selçuklu and Bašiskele municipalities and the Union of Turkish World Municipalities for contributing to the construction of this school.

After the opening speeches, the ribbon cutting of the Kokoçki Village Primary School a cultural program was organized by the school students. Afterwards, the participants toured the classrooms together, talked with students and wished them success.

Член Совета муниципалитета Башискеле Хуман Тонка, также выступивший на церемонии, подчеркнул важность Боснии и Герцеговины как одной из ключевых родственных стран. Он добавил: "В 2022 году Башискеле и Vareš стали городами-побратимами под координацией Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB). В нашем районе мы принимали мара Варежа г-на Здравко Марошевича. При подписании протокола города-побратима с нашим президентом М. Ясином Озю произошли сердечные объятия. Мы рады поддерживать школу, которая приносит радость нашему братскому городу Варежу".

Мэр Варежа Здравко Марошевич сказал: "Дорогие дети и дорогие жители Варежа, я особенно рад видеть вас сегодня здесь, перед этой новой школой. Турецкая Республика уже давно активно поддерживает Боснию, особенно в системе образования и деятельности по оказанию гуманитарной помощи. Состоявшаяся сегодня церемония открытия этой школы — лучший тому пример. Я хотел бы поблагодарить муниципалитеты Сельчуклу и Башискеле, а также Союз муниципалитетов тюркского мира за вклад в строительство этой школы".

После вступительных речей состоялось перерезание ленточки начальной школы селена Кокочкины и организованная культурная программа со стороны учащихся школы. После этого учащиеся вместе посетили классы, пообщались со школьниками и пожелали им успехов.



Выступая на церемонии открытия, мэр Сельчуклу Ахмет Лекьятырмаджи сказал: "В сотрудничестве с ТДБВ мы открыли начальную школу в деревне Кокошчичи в регионе Варежа в Боснии и Герцеговине. Как муниципалитет Башкирскелле и муниципалитет Сельчуклу, мы поддерживали строительство школы в районе нашего города-побратима. Пусть это будет полезным нашим боснийским детям".

Кокошчичи. В Сараево, представители Института Юнуса Эмре и жители муниципалитета Сараево, представители посольства Турции представивший мэра Башкирскелле Ясина Озлу, и другие члены Махир Бркич, член муниципалитета совета Нуман Тонка, Марошевич, председатель муниципалитета Совета Варежа чуклу Ахмет Лекьятырмаджи, мэр города Варежа Эдравко муниципалитетов торжского мира (ТДБВ), мэр города Сель- На церемонии присутствовали член Совета директоров Союза естественной церемонии, состоявшейся 2 сентября 2023 года.

чи в районе города Варежа в Боснии и Герцеговине, на тор- сельскую начальную школу, построенную в деревне Кокошчичи- честве с муниципалитетами Сельчуклу и Башкирскелле открыл Союз муниципалитетов торжского мира (ТДБВ) при сотрудни-

#### СЕЛЬСКАЯ ШКОЛА В КОКОШЧИИ, В РАЙОНЕ ГОРОДА ВАРЕЖА (БОСНИЯ) БЫЛА ТОРЖЕСТВЕННО ОТКРЫТА



In his speech at the ceremony, Başiskele Municipality Councilor Numan Tonka emphasized that Bosnia-Herzegovina is one of the most important lands of our heart-land and said: "Basiskele Municipality and Vares Municipality became sister cities in 2022 under the coordination of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB). We hosted the Mayor of Vares, Mr. Zdravko Marosevic, in our district. While signing the Sister City Protocol with our President M. Yasin Ozlu, there was a heartfelt embrace. We are happy to support the school that was brought to our sister city Vares".

Bosnian children," he said. In his speech, we supported the construction of our school in our sister city. Good luck to our region of Bosnia and Herzegovina. As Başiskele Municipality and Selçuklu Municipality operation with TDBB, we opened the Kokosçici Village Primary School in the Vares Speaking at the opening ceremony, Selçuklu Mayor Ahmet Pekyatırmacı said, in co- representatives and Kokosçici residents attended.

representatives of the Turkish Embassies in Sarajevo, Yunus Emre Institute represen- Ozlu was represented by Municipality Councilor Numan Tonka and council members, rosevic, Vares Municipality Council President Mahira Brkic, Başiskele Mayor Yasin TDBB Board Member, Selçuklu Mayor Ahmet Pekyatırmacı, Vares Mayor Zdravko Ma- on September 2, 2023.

The regional primary school built in the Kokosçici village of Vares city of Bosnia and Herzegovina in cooperation with the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), Selçuklu Municipality and Başiskele Municipality was opened with a ceremony held

#### PRIMARY SCHOOL IN VAREŞ KOKOŞIÇI VILLAGE (BOSNIA) OPENED WITH A CEREMONY

Turkey, we will continue to support all friendly and brotherly countries, especially Bosnia and Herzegovina.”

поддерживать все дружественные и братские страны, особенно Боснию и Герцеговину”.

The Chief Imam of the Trebinje Islamic Community, Sadik Fazlagic, thanked TDBB and Karatay Municipality for their contributions. He reminded that he informed mayor Hasan Klica about the construction of the Trebinje Islamic Union Foundation's unfinished building and a social facility project that will contribute to the tourism of, during his visit to Bosnia and Herzegovina 2 years ago. “The Mayor of Karatay, Mr. Hasan Klica, provided us with the necessary support for the realization of this project as soon as possible with TDBB. We also carried out the necessary work to complete the project. The fact that this facility has a halal certificate is another aspect that we attach great importance to. There was a great need for such a social facility. This project is very important for the small Bosniak Muslim community here. I would like to thank the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and Karatay Municipality for this. It is a great honor for us to host you here. Thank you again for your support.”

Президент Исламского сообщества Трбинье Миралем Хаджимухович так же рассказал о важности проектов, реализованных при участии TDBB и муниципалитета Каратай. Миралем Хаджимухович сказал: “Я хотел бы поблагодарить вас от имени Исламского Союза Трбинье. Вы — люди, которые лучше всего понимают ситуацию здесь. Лока есть такие проекты, которые мы продолжаем здесь находить. Мы всегда хотим видеть вас здесь и чувствовать вашу поддержку”.

Президент Исламского союза Трбинье Миралем Хаджимухович так же рассказал о важности проектов, реализованных при участии TDBB и муниципалитета Каратай. Миралем Хаджимухович сказал: “Я хотел бы поблагодарить вас от имени Исламского Союза Трбинье. Вы — люди, которые лучше всего понимают ситуацию здесь. Лока есть такие проекты, которые мы продолжаем здесь находить. Мы всегда хотим видеть вас здесь и чувствовать вашу поддержку”.

спасибо за вашу поддержку”.

Trebinje Islamic Community Council President Miralem Hadzimahovic also talked about the importance of the projects realized with the contributions of TDBB and Karatay Municipality. Miralem Hadzimahovic said, “On behalf of the Trebinje Islamic Union Council, I would like to thank you very much. You are the people who can best understand the situation around here. As such projects continue, we will continue to be here. We always want to see you here and feel your support.”

После торжественной церемонии разрезания ленты были вручены благодарственные письма. Гости осмотрели здание и завершили программу групповой фотосессией в память об этом дне.



В своей речи на церемонии открытия мэр Хасан Кылдажа заявил, что он очень рад находиться на этих землях, имеющих историческое значение, и сказал: "Мы приехали сюда 2 года назад, в 2021 году. Как муниципалитет Каратая, в сотрудничестве с Союзом муниципалитетов турецкого мира (ТДБВ) мы поддерживали строительство памятника мученикам Зворника и восстановление мечети Трбинье-Жула. Во время этого визита наши братья сказали, что здание Фонда Исламского Союза не достроено, и попросили нас завершить это здание. Мы обещали поддержать этот проект вместе с Союзом муниципалитетов турецкого мира (ТДБВ). Слава Богу, на сегодняшний день мы завершили строительство. Как муниципалитет Каратая, вместе с Союзом муниципалитетов турецкого мира, мы стараемся оказывать поддержку везде, где есть необходимость, в каждом уголке Боснии и Герцеговины, и помогаем во многих запросах делая. У нас есть отношение городов-побратимов с Нови Градом, Горажде и Му-нicipalитетом Течака в Боснии и Герцеговине. Мы также поддерживали обустройство студенческого общежития Университета Мостара Джемала Бидича и открыли его. Как муниципалитеты Турции, мы продолжим

реставрация здания Фонда Исламского союза, расположенного в границах муниципалитета Трбинье Боснии и Герцеговины, в сотрудничестве с Союзом муниципалитетов турецкого мира (ТДБВ) и муниципалитетом Каратая была завершена и открыта церемонией, состоявшейся 2 сентября 2023 года. На церемонии присутствовали член Совета директоров ТДБВ и мэр Каратая Хасан Кылдажа, заместитель мэра муниципалитета Каратая Осман Чигер, президент Исламского союза Трбинье Миралем Хаджимихахович, члены правления Ведад Банович и Армин Бешович, руководитель Исламского союза Трбинье имам Сади́к Колайич и гости.

### ЗАВЕРШЕНО ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗДАНИЯ ФОНДА ИСЛАМСКОГО СОЮЗА ТРЕБИНЬЕ



НОВОСТИ ТДБВ

In his speech at the opening ceremony, Mayor Hasan Kılıca, who stated that he was very happy to be in this historically important land, said, "We came here 2 years ago. In 2021, as Karatay Municipality, in cooperation with the Union of Turkish World Municipalities (TDDB), we supported the construction of the Zvonik Martyrdom Monument and the restoration of the Trebinje Zupa Mosque. During that visit, our brothers here demanded that the Islamic Union Foundation building was left unfinished and that this building be completed. We also said that we would support this project together with the Union of Turkish World Municipalities (TDDB). Thankfully, we have completed the building as of today. As Karatay Municipality, together with the Union of Turkish World Municipalities, we try to support wherever there is a need in every corner of Bosnia and Herzegovina and to help with many requested things. We have sister city relations with Novi Grad, Goražde and Teočak Municipality in Bosnia and Herzegovina. Again, we supported the furnishing and opening of the Mostar Cemal Bidečić University Student Dormitory. As municipalities in

Islamic Community Board members Vedad Banović and Armin Bešović, Trebinje Islamic Community President Miralem Hadžimihaović, Trebinje Islamic Hasan Kılıca, Karatay Municipality Deputy Mayor Osman Čiger, Trebinje The ceremony was attended by TDDB Board Member, Karatay Mayor TDDB Board member imam Sadik Fazlagić and guests.

With the cooperation of Union of Turkish World Municipalities (TDDB) and Karatay Municipality, the restoration of the Islamic Community Foundation building located in Trebinje Municipality of Bosnia and Herzegovina was completed and opened with a ceremony held on September 2, 2023.

### RESTORATION OF TREBINJE ISLAMIC COMMUNITY FOUNDATION BUILDING HAS BEEN COMPLETED

NEWS FROM TDDB

организовать программы обмена опытом для депутатов Парламента и мэров Кыргызстана совместно с TDBB и членами-муниципалитетами; при координации TDBB организовать церемонию подписания протокола о городе-побратиме между городом Бишкеком (Кыргызстан) и столничными муниципалитетами Кочия (Турция) в декабре в Конье; оказать поддержку 54-й конференции Международной ассоциации звуковых и аудиовизуальных архивов и 4-й Международной форуму Советов всемирной традиционной турецкой музыки, которые будут проведены в Стамбульском университете с 11 по 15 сентября 2023 года; оказать поддержку проведению Международного симпозиума по социальным наукам «Турция и Тюркский Мир в 100-летие Республики», который будет организован Сиртским университетом с 4 по 7 октября 2023 года; оказать поддержку проекту по закупке компьютеров для новой компьютерной лаборатории, совместно с Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB) и муниципалитетом Сельчуку; принять участие от имени Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) в программе 2-го национального городского форума Азербайджана и празднования Дня жилья в мире, организованной Председательством Государственного комитета по городскому планированию и архитектуре Азербайджана с 29 сентября по 2 октября 2023 года в Азербайджане; обеспечить участие муниципалитетов Шахинбей (Лазантен) и Зейтинбурну (Стамбул), представляющих TDBB, в видеоконференции, которую проведут национальные ассоциации муниципалитетов Азербайджана (ABMA) и Центр по работе с муниципалитетами Министрства юстиции Азербайджана 14 сентября 2023 года; при координации TDBB проводить работу по установлению побратимских отношений между муниципалитетом Джети-Огуза (Кыргызстан) и подходящим муниципалитетом из Турции; направить заявление муниципалитетов Саурана (Казахстан) и Силвада (Казахстан) о членстве в TDBB в Совет директоров Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) в октябре в городе Стамбуле 20 октября 2023 года.

on 17-23 September 2023 in cooperation with member municipalities: to organize experience sharing programs for Kyrgyzstan Parliamentarians and Kyrgyzstan Mayors in cooperation with TDBB and member municipalities. Under the coordination of TDBB, the Sister City Protocol Signing Ceremony between Bishkek (Kyrgyzstan) Metropolitan Municipality and Konya (Turkey) Metropolitan Municipality will be held in Konya in December. The "54. International Association of Audio and Audio-Visual Archives Conference" and "To support the 4th International Traditional Turkish World Music Council Forum; To support the "International Social Sciences Symposium of Turkey and the Turkic World in the 100th Anniversary of the Republic" to be held by Sirt University between 04-07 October 2023; Supporting the "Project for the Purchase of Computers for the New Computer Laboratory" requested by the International University of Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, in cooperation with TDBB and Selçuklu Municipality; Participating on behalf of TDBB in the "2nd Azerbaijan National Urban Forum and World Habitat Day Celebration" program. The participation of Şahinbey (Gaziantep) and Zeytinburnu (Istanbul) Municipalities, representing TDBB, in the video-conference to be held on 14 September 2023 by the National Union of Azerbaijan Municipalities (ABMA) and the Center for Working with Municipalities of the Ministry of Justice of Azerbaijan; Under the coordination of TDBB, working towards establishing a sister city relationship between Jeti-Oguz (Kyrgyzstan) Municipality and a municipality approved from Turkey; It has been decided that the membership applications of Sauran (Kazakhstan) and Silwad (Palestine) Municipalities to TDBB will be submitted to the Board of Directors with a favorable opinion and that the TDBB Board of Directors Meeting will be held on October 20, 2023 in Istanbul.







**TDBB SEPTEMBER EXECUTIVE BOARD MEETING WAS HELD IN ISTANBUL**

The September Executive Board Meeting of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) was held at the Union headquarters in Istanbul on September 6, 2023.

The meeting chaired by TDBB President and Konya Metropolitan Municipality Mayor Uğur İbrahim Altay was attended by TDBB Secretary General Fahri Solak, TDBB Executive Board members Zeytinbunlu Mayor Ömer Arısoy, Baykoz Mayor Murat Aydın, Şahinbey Mayor Mehmet İhsan Tahmazoğlu, Bağcılar Mayor Abdullah Özdemir and Başiskele Mayor Mehmet Yasin Özlu.

The meeting continued with TDBB Secretary General Fahri Solak giving information about the work carried out and the agenda since the Executive Board meeting on 20 July 2023 and discussing the issues on the agenda.

In this context, work is carried out to hold the 20th Anniversary of the founding of Union of Turkish World Municipalities (TDBB) in Istanbul on October 20, 2023; To organize the experience sharing program for Turkish Cypriot Mayors in Konya and Ankara on 06-10 September 2023; Support for the visit program to be held in Turkey on 06-10 September 2023 by the delegation of Doboř-İstok (Bosnia and Herzegovina) Municipality in order to strengthen sister city relations; The promotion cocktail and exhibition of the book "Ottoman State in Historical Russian Maps (1700-1917)", which was published among TDBB publications, was held in cooperation with TDBB and Zeytinbunlu Municipality; To organize the experience sharing program for Bayan-Ulgii (Mongolia) Mayors

**СЕНТАРЬСКОЕ ЗАСЕДАНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА TDBB СОСТОЯЛОСЬ В СТАМБУЛЕ**

Сентябрьское заседание Исполнительного совета Союза муниципалитетов торжского мира (ТДВВ) состоялось 6 сентября 2023 года в штаб-квартире Союза в Стамбуле.

На заседании под председательством президента ТДВВ и мэра столичного муниципалитета Кonya Угура Ибрагима Атая присутствовали генеральный секретарь Фехри Солак и члены Исполнительного совета Союза: мэр муниципалитета Зейтинбунлу Омер Арысой, мэр муниципалитета Байкоз Мурат Айдын, мэр муниципалитета Шахинбей Мехмет Иксан Тахмазоглу, мэр муниципалитета Багджилар Абдуллах Оздемир и мэр муниципалитета Башискеле Мехмет Ясин Озлу.

Заседание началось с представления генеральным секретарем Фехри Солаком информации о работе, проведенной со дня заседания Исполнительного совета, состоявшегося 20 июля 2023 года, и о повестке дня.

На заседании было принято: организовать и провести официальный Прием по случаю 20-й годовщины основания ТДВВ, запланированного на 20 октября 2023 года в Стамбуле; с 6 по 10 сентября 2023 года организовать программу обмена опытом для мэров Кипрских турецких муниципалитетов в городах Кonya и Анкара; оказать поддержку программы визита делегации муниципалитета Добоř-Истока (Босния и Герцеговина) в Турцию 06-10 сентября 2023 года с целью укрепления отношений городов-побратимов; в сотрудничестве с ТДВВ и муниципалитетом Зейтинбунлу организовать чередование представления и выставки книги «Османская империя на русских исторических картах (1700-1917)», изданной ТДВВ; организовать программу обмена опытом для мэров Баян-Улгии (Монголия) с 17 по 23 сентября 2023 года в сотрудничестве с муниципалитетами-членами;



## THE DELEGATION VISITED TDBB

Doboj Istok delegation met with Secretary General Fahri Solak during their visit to TDBB on September 8, 2023. Thanking TDBB for all the projects carried out by TDBB in Bosnia and Herzegovina to date, Doboj Istok Mayor Kemal Bratic gave information about the Spreca Peace Bridge on the Spreca river, the construction of which is supported by TDBB. President Bratic said, "Restoration of Trebinje Islamic Union Foundation Building, Vares Kokogici Village Primary School, Mostar Cemal Biedig University Student Dormitory and Health Vehicle for Pale are very important projects that TDBB has recently carried out in Bosnia and Herzegovina. We made a mutual council decision to become a Sister City with Ankara Mamak Municipality, and we will hold a signing ceremony soon," he said.

Bosnia and Herzegovina International Solidarity Forum – Emaus Association Director Elmedin Skrebdo also gave information about the activities carried out with the support of TDBB. He stated that 72 students stayed in the student dormitory supported by TDBB this year, and that the dormitory has financial stability thanks to TDBB.

Expressing their satisfaction with the visit, TDBB Secretary General Fahri Solak also said in the meeting: "As TDBB, one of the countries we work most intensively with is Bosnia and Herzegovina. As you mentioned, we completed the Restoration of Trebinje Islamic Union Foundation Building, Vares Kokogici Village Primary School, Mostar Cemal Biedig University Student Dormitory, and Pale Health Vehicle projects at the beginning of June. We also follow the developments regarding the construction of the Doboj-Istok Friendship Bridge. In addition to municipal activities, we also support social, cultural and educational activities. We strive to cooperate with Bosnia and Herzegovina in a wide range of areas," he said.

The visit was completed with mutual gift exchange and taking a group photos to commemorate the day.

## ДЕЛЕГАЦИЯ ПОСЕТИЛА TDBB

Делегация Добој-Истока встретилась с генеральным секретарем Фехри Солаком во время визита в TDBB 8 сентября 2023 года. Мар Добој-Истока Кемал Братић выразил благодарность TDBB за все проекты, реализованные в Боснии и Герцеговине, и поделился информацией о мосте мира Spreca, который строится при поддержке TDBB. Он сказал: "Реставрация здания Фонда Исламского союза в Требинье, начальная школа в деревне Кокошчичини в близ Вареша, общежитие для студентов университета имени Джемала Биедића в Мостаре и медицинская машина для Пале — это очень важные проекты, реализованные TDBB в последнее время в Боснии и Герцеговине. Наше сотрудничество с Трпциней становится все более крепким с каждым днем. Мы приняли взаимное решение о том, чтобы стать городами-побратимами с муниципалитетом Мамак Анкары скоро состоится подписание соглашения".

Директор Международного форума солидарности "Эмаус" Эльмедин Шребдо также представил информацию о деятельности, поддерживаемой TDBB. Он сообщил, что в общештатии для студентов, поддерживаемом TDBB, в этом году проживает 72 студента, и благодаря финансовой стабильности, обеспеченной TDBB, общежитие продолжает функционировать.

Генеральный секретарь TDBB Фехри Солак выразил радость по поводу визита и сказал: "Одной из наиболее активных стран для TDBB является Босния и Герцеговина. Как вы подчеркнули, мы завершили проекты, такие как «Реставрация здания Исламского союза в Требинье», «Начальная школа в деревне Кокошчичини в Вареше», «Общежитие для студентов университета имени Джемала Биедића в Мостаре» и «Медицинская машина для Пале» в начале июня. Мы также следим за строительством моста Добой-Исток. Мы не только поддерживаем муниципальные инициативы, но также оказываем поддержку в социальной, культурной и образовательной сфере. Мы стремимся к широкому сотрудничеству с Боснией и Герцеговиной".

Визит завершился обменом подарками и совместным фотографированием в память об этом дне.



The delegation visited Mayor Mustafa Güler during their visit to Tavşanlı. Mayor Güler, who told the delegation about the institutional structure of Tavşanlı Municipality and the projects it has carried out, said, "I am happy to see our Mayor, council members and officials of the International Solidarity Forum – Emmaus Association, who came to our Municipality from Bosnia. Our brotherhood will last forever," he said.

The delegation then visited Cemil Köylü Nursing Home and chatted with the citizens staying here. Later, the delegation visited the Ada Recreation Area, Göbel, Kurşunlu Mosque, Bedesten and Mülayim Tepe Recreation Area, toured the streets of Tavşanlı and met with tradesmen.

Doboy Istok Mayor Kemal Bradić thanked Mayor Mustafa Güler and his staff and said, "Our excitement increases every time we come here. The sincerity of the people of Tavşanlı makes us very happy. It is an honor for us to be in our sister city Tavşanlı," he said.



НОВОСТИ ТДВВ

NEWS FROM TDBB

Делегация посетила мэра Мустафу Гюлера во время визита в Tavşanlı. Мэр Гюлер, который рассказал делегации об институциональной структуре муниципалитета Tavşanlı и реализованных проектах, сказал: "Я рад видеть нашего мэра, членов совета и должностных лиц Международного форума солидарности "Эммаус", которые приехали к нам в Tavşanlı. Наше братство будет существовать вечно."

Затем делегация посетила дом престарелых Джемил Кёлю и побеседовала с проживающими здесь гражданами. Далее делегация посетила Мюлайим Тепе, осмотрела улицы Tavşanlı и встретилась с торговцами.

Мэр Добой-Истока Кемал Братић выразил благодарность мэру Tavşanlı Мустафе Гюлеру и его сотрудникам, сказав: "Каждый раз, когда мы приезжаем сюда, наше волнение возрастает. Искренность жителей Tavşanlı делает нас очень счастливыми. Быть в нашем братском городе Tavşanlı для нас честь."





**DOBOJ ISTOK (BOSNIA AND HERZEGOVINA) DELEGATION COMPLETED ITS PROGRAM IN TÜRKIYE**

Doboj Istok Mayor Kemal Bratic, one of the members of Union of Turkish World Municipalities (TDBB) from Bosnia and Herzegovina, and his accompanying delegation visited its sister city Tavşanlı Municipality and the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) on 6-10 September 2023.

In addition to Doboj Istok Mayor Kemal Bratic, the delegation included Doboj Istok Municipality Council President Nusret Dautovic, Federation of Bosnia and Herzegovina People's Assembly Deputy Damir Šišić, Tuzla Canton Inspection Director Selim Karic, Doboj Istok Municipal Council members and International Solidarity Forum – Emaus Association Director Elmedin Škrebdo.

**ЗАВЕРШЕНА ПРОГРАМА ДЕЛЕГАЦИИ ИЗ ДОБОЈ-ИСТОКА (БОСНИЈА И ГЕРЦЕГОВИНА) В ТУРЦИЈИ**

Мэр Добој-Истока Кемал Братић, један од чланова Сюза муниципалитета-ова светског мира (ТДББ) из Босније и Херцеговине, и сапровождајућа његова делегација посетили су сестрини град-побратим Тавшанли и Сюз муниципалитета-ова светског мира (ТДББ) 6-10 септембра 2023 годе.

Помимо мара Добој-Истока Кемал Братића, у састав делегације входили су: председник муниципалног савета Добој-Истока Нусрет Даутовић, генерални секретар Народне скупштине Федерације Босније и Херцеговине Дамир Шишић, директор Кантона Тузла Селим Карич, Добојски општински саветници и чланови Еманус Асоцијације за међународну солидарност „Еманус“ Елмедин Шкребо.



NEWS FROM TDBB

НОВОСТИ TDBB

At the international meeting prepared with the efforts of Istanbul University State Conservatory Ethnomusicology Department, a special place was reserved for Turkish World music and archive studies. At the opening reception held on September 11, Kyrgyzstan State Artist Roza Amanova, Kazakhstan State Artists Aitbayev Kairat, Yerlan Ryskali, Rausan Urabayeva Yermat Omrali, Azerbaijan Mugam Ensemble, State artists Rashad Ibrahimov, Tabriz Yusubov, Sabira Arabli, Syavush Kerimov and the Ministry of Culture's Ifan and Meydan Meskleri Ensemble and the State Folk Dance Ensemble Zeybek team, representing Turkey, were present.



The opening presentation of the academic meeting was given by University of California Los Angeles (UCLA) faculty member Prof Anthony Seeger. In his speech, he focused on the theme of archive cooperation and suggested solutions on how world archive studies can achieve successful and sustainable results through international collaborations.

Rector of Istanbul University Prof Dr Osman Bulent Zulfikar started his speech by expressing that he was happy to host a conference of great importance in the field of music and dance. Stating that researching not only preserved traditional music and dance forms but also traditional heritage that are about to disappear has gained importance in recent years in current studies in the field of music, Zulfikar said that the conference will facilitate the transfer of knowledge by accelerating interdisciplinary studies.

While the event ensured success in institutional cooperation, it also allowed academics and experts from different countries to get to know each other. Additionally, the participants gained cultural and emotional experiences about Turkish World Music, Turkey and Istanbul.



На международном конференции, подготовленной кафедрой этномызыкально-государственной консерватории Стамбульского университета, особое место было отведено музыке и архивным исследованиям тюркского мира. На торжественном приеме, состоявшемся 11 сентября, выступили кыргызская певица Роза Аманова, певцы из Казахстана Айтбаев Кайрат, Ерлан Рыскали, Раясан Урабаева, Ернар Омрали, Азербайджанский ансамбль Мурама; певцы Рашад Ибрагимов, Табриз Юсубов, Сабира Арабли, Сявущ Керимов, а также, представляя Турцию, в концерте приняли участие ансамбль "Ифан и Мейдан Мешкери" Министерства культуры и танцевальная группа Зейбек" Государственного общества искусства народных танцев.

Вступительную презентацию академической встречи сделал преподаватель кафедры английского университета в Лос-Анджелесе (UCLA), проф. Антони Сигер. В своем выступлении он сосредоточился на теме архивного сотрудничества и предложил решение о том, как мировые архивные исследования могут достичь успешных и устойчивых результатов посредством международного сотрудничества.

Ректор Стамбульского университета, проф. док. Осман Булент Зюльфикар начал свою речь с того, что он рад провести конференцию огромной важности в области музыки и танца. Завявив, что в последние годы в современных исследованиях традиционных музыкальных и танцевальных форм, но и традиционного наследия, которое вот-вот исчезнет. Зюльфикар сказал, что конференция будет способствовать передаче знаний и культурных и эмоциональных переживаний о турецкой мировой музыке.



**54<sup>TH</sup> INTERNATIONAL SOUND AND AUDIO ARCHIVES ASSOCIATION CONFERENCE WAS HELD IN ISTANBUL**

The 54<sup>th</sup> Conference of the International Association of Sound and Audio Archives (IASA) and the 4th Forum of the International Council of Traditional Music and Dance (ICTMD) were hosted by Istanbul University, in cooperation with the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and the International Turkish Culture and Heritage Foundation. It was held in Istanbul between 11-15 September 2023.

In the opening speeches of the opening ceremony and concert hosted by Istanbul University Rector Prof Dr Osman Bulent Zulfikar, Secretary General of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Fahri Solak, IASA President Tre Bomey, Toby Seay from Drexel University, ICTMD President Svanbor Pettan, TURKSOY Former Secretary General Disen Kaseynov, Lemhan Agajlova, representing Gunay Afandiyeva, President of the International Turkish Culture and Heritage Foundation, and Abdullah Akat, representing the organizing committee, made evaluations on the value and preservation of archives, the representation and promotion of music and dance traditions, and the creation of a sustainable cultural heritage understanding.

Following the opening speeches, performances were demonstrated by the musical groups of Azerbaijan, Kazakhstan and Kyrgyzstan, the State Folk Dances Ensemble of the Ministry of Culture and Tourism and the Iftan and Meydan Meşklier Ensemble.

During the five-day program, 340 participants made scientific presentations on different topics. During the week-long event, concerts, workshops, panels, library and archive tours were held.

**СОСТОЯЛАСЬ 54-Я КОНФЕРЕНЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ ЗВУКОВЫХ И АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ АРХИВОВ**

54-я конференция Международной ассоциации звуковых и аудиовизуальных архивов (IASA) и 4-й форум Международного совета традиционной музыки и танца (ICTMD) были организованы Стамбульским университетом в сотрудничестве с Союзом муниципалитетов тюркского мира (ТДБВ) и Международным фондом турецкой культуры и наследия с 11 по 15 сентября 2023 года в Стамбуле.

Во вступительных речах на церемонии открытия и во время концерта, организованного под гостеприимством ректора Стамбульского университета, профессора Османа Булента Зюльфикара, генерального секретаря Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДБВ) Фахри Солак, президента IASA Трей Берни, Тоби Си из Университета Дрекселя, президента ICTMD Сванбор Петтан, бывшей генеральной секретарь Тюрксои Дюсен Касеинов, Лемхан Агаджолова, представляющей Гюнай Афандиеву, президента Международного фонда турецкой культуры и наследия, и представителя организационного комитета Абдулла Аката дали оценки ценности и необходимости сохранения архивов, представления и популяризации музыкальных и танцевальных традиций, а также создания устойчивого понимания культурного наследия.

После вступительных речей выступили музыкальные коллективы Азербайджана, Казахстана и Кыргызстана, Государственный ансамбль народного танца Министрства культуры и туризма и ансамбль "Ирфан и Мейдан Мешклер":

В ходе пятидневной программы 340 участников выступили с научными докладами на различные темы. В ходе недельного мероприятия прошли концерты, мастер-классы, панельные дискуссии, экскурсии по библиотекам и архивам.



Участники также посетили исторические и культурные достопримечательности городов Сирт, Агры и Вана.

Уч-пед-агоги и романах и расказах Османской империи и Азербайджана". Социалистическая Республика Узбекистана", "Женщины-СМИ", "Казахские беженцы в Турции", "Туркестанская Автономная Советская Социалистическая Республика", "Отражение миграции пакистанцев в печатных изданиях", "Воруженные действия против Советской власти — басмаческое движение", "Кыргызия, проживающие за пределами Кыргызстана", такие темы, как: "Кыргызия, проживающие за пределами Кыргызстана", как в онлайн-форме: Экспертами были обсуждены: На симпозиуме было представлено более 30 докладов на 8 отдельных сессиях, посвященных 41-й годовщине миграции и оседания кыргызов из Памира в Турцию.

Дополнительно во время симпозиума была организована специальная сессия под названием "Символ Борьбы за Независимость: Рахманкул Хан", посвященная 41-й годовщине миграции и оседания кыргызов из занимающихся исследованиями по этой теме.

взаимодействием и обмена информацией путем объединения ученых, скими, социальными и культурными аспектами, а также расширение-сти тюркского мира с его историческими, политическими, экономиче-Целью симпозиума было обсуждение процесса обретения независимости тюркского мира с его историческими, политическими, экономиче-ем нашей Республики".

принимающих участие в работе симпозиума, и поздравляю со 100-лети-ДБВ, TÜRKSOY и TKA за их вклад. Я благодарю приглашенных гостей, инновационная идея симпозиума до ее реализации, а также организациям организационному комитету, который приложил усилия с момента воз-количества академических исследований. Я выражаю благодарность тых бюрократических шагов, в последние годы наблюдается увеличение-мали и открывали друг друга. В этом направлении, помимо предпри-кого государства заключалась в том, чтобы тюркские государства пони-и тюркско-исламские государства, интегрировавшись с различными цивилизациями во многих областях, играли огромную роль в появлении новых функций в мировой истории. Одна из миссий и концепций тюрк-



Participants also visited the historical and cultural sites of Sirt, Agra and Van provinces.

discussed by experts.

Ottoman and Azerbaijani Various topics such as Women Educators were Republic in the historiography of Uzbekistan, Novels and Stories of the Kazakh Refugees in Turkey, Turkistan Autonomous Soviet Socialist Movement, Reflections of Pamir Kyrgyz Migration to Turkey in the Press, side Kyrgyzstan, Armed Actions Against the Soviet Power — Basmachi and online, at the symposium. Session topics include: Kyrgyz living out- More than 30 papers were presented in 8 separate sessions, face to face to Turkey.

41st Anniversary of the Pamir Kyrgyz people's migration and settlement Struggle for Independence" was held at the symposium, regarding the In addition, a special session titled "Rahmankul Khan, the Symbol of the





## TURKIC WORLD INTERNATIONAL SOCIAL SCIENCES SYMPOSIUM WAS HELD IN SIIRT

Symposium titled "Turkiye and the Turkic World International Social Sciences Symposium on the 100th Anniversary of the Republic" was held in cooperation with Union of Turkish World Municipalities (TDBB), Turkish Cooperation and Coordination Agency (TIKA) and International Organization of Turkic Culture (TURKSOY). The symposium was hosted by Siirt University between 4th and 7th October 2023.

The opening ceremony of the symposium was attended by Siirt University Rector Prof. Dr. Nihat Şindak, Deputy Secretary General of Antalya Metropolitan Municipality Dr. Durmuş Ali Aslan, Advisor to the President of Kyrgyzstan Dr. Arslan Koyçiyev, TDBB Central Asia Coordinator Dr. Mairtam Baigonushyeva, Kyrgyz Historian Prof. Dr. Tingitbek Çorotegin, academicians from Central Asia, the Caucasus, Turkic Republics, Russia, Europe and Turkey, NGO representatives and many listeners attended.

In his speech at the symposium, Siirt University Rector Prof. Dr. Nihat Şindak said, "The importance of Turkish and Turkish-Islamic states in world history, which integrated with different civilizations in many fields throughout the historical process and played a major role in the emergence of new existences, has long been known. One of the missions and visions of the State of Turkey has been about Turkish States understanding and discovering each other. In line with this aim, in addition to the bureaucratic steps taken, it is seen that academic studies have also increased in recent years. I would like to thank the organizing committee, who worked hard from the idea stage of the symposium to its realization, as well as TDBB, TURKSOY and TIKA for their contributions. He said, "I would like to thank the guests who participated in the symposium and congratulate the 100th Anniversary of our Republic."

The symposium aimed to discuss the independence process of the Turkic World with its historical, political, economic, social and cultural dimensions, and to increase interaction and information sharing by bringing together scientists doing research on this subject.

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИМПОЗИУМ ПО СОЦИАЛЬНЫМ НАУКАМ ТЮРКСКОГО МИРА ПРОШЕЛ В СИРТЕ

Международный симпозиум по социальным наукам "Турция в 100-летие Республики и тюркский мир", организованная в сотрудничестве с Союзом муниципалитетов тюркского мира (ТДББ), Турецким агентством сотрудничества и координации (ТИКА) и международной организацией тюркской культуры (ТЮРКСОЙ), состоялась с 4 по 7 октября 2023 года в Сирте.

На открытии симпозиума присутствовали ректор университета Сирта, проф. д-р Нихат Шындак, заместитель генерального секретаря столичного муниципалитета Анталья Дурмуш Али Аслан, советник президента Кыргызстана Арслан Койчиев, координатор ТДББ по Центральной Азии, д-р Майрам Байгонушева, кыргызский историк, проф. д-р Тынчтыбек Чоротегин, академики из Центральной Азии, Кавказа, тюркских республик, России, Европы и Турции, представители НПО и многие слушатели.

Ректор университета Сирта, проф. д-р Нихат Шындак в своей речи на симпозиуме сказал: "На протяжении исторического периода тюркские





На заседании было принято: оказать поддержку палестинскому народу в удовлетворении его основных потребностей, таких как еда, топливо и вода; оказать поддержку на закупку 21 компьютера для новой компьютерной лаборатории Международным университетом Боснии и Герцеговина International University of Sarajevo, in cooperation with TDBB and Selçuklu Municipality. The "Project to Contribute to the Annual Expenses of the Residents of Srebrenica Hatidza Mehmedovic Nursing Home" requested by EMMAUS was carried out in cooperation with TDBB, Selçuklu (Konya) and Karatay (Konya) Municipalities. To support the "6 Turkic World Science and Culture Festival" event to be held in Ankara between 15-17 November 2023 by the Turkish World Children's Foundation, TDBB will support the "8 Turkish World Documentary Film Festival" to be held on 19-23 October 2023. The promotional book "Ottoman Empire in Historical Russian Maps (1700-1917)", published among TDBB publications, will be held in cooperation with TDBB and Zeytinburnu Municipality. Organizing an experience sharing program for Kyrgyz Parliamentarians in cooperation with TDBB and member municipalities. Organizing an experience sharing program for Bayan-Ulgii (Mongolia) Mayor, in cooperation with TDBB and member municipalities. Under the coordination of TDBB, work will be carried out to establish a sister city relationship between Samarkand (Uzbekistan) Municipality, Konya Metropolitan Municipality and Gaziantep Metropolitan Municipality. Under the coordination of TDBB, work will be carried out to establish a sister city relationship between Jett-Doguz (Kyrgyzstan) Municipality and Bagclar (Istanbul) Municipality. Under the coordination of TDBB, work will be carried out to establish a sister city relationship between Mihalicik (Eskisehir) Municipality and Sheki (Azerbaijan) Municipality. Participation on behalf of TDBB in the "UCLG-MEWA Extraordinary General Assembly Meeting" to be held in Sanjurfa between 22-23 November 2023, it was decided that the next TDBB Board of Directors Meeting will be held in Sakarya, hosted by Sakarya Metropolitan Municipality, in January 2024.

## NEW MEMBER MUNICIPALITIES

At the meeting, it was also decided to accept the membership applications made by Mihalicik (Eskisehir), Sauran (Kazakhstan), Silwad (Palestine), Tulkatm (Palestine), Navoi (Uzbekistan) and Kattakurgan (Uzbekistan) Municipalities to TDBB.

After the meeting, an office visit was made to Utraiye Municipality and the works of Utraiye Municipality were seen on site.

На заседании было принято: оказать поддержку палестинскому народу в удовлетворении его основных потребностей, таких как еда, топливо и вода; оказать поддержку на закупку 21 компьютера для новой компьютерной лаборатории Международным университетом Боснии и Герцеговина International University of Sarajevo, in cooperation with TDBB and Selçuklu Municipality. The "Project to Contribute to the Annual Expenses of the Residents of Srebrenica Hatidza Mehmedovic Nursing Home" requested by EMMAUS was carried out in cooperation with TDBB, Selçuklu (Konya) and Karatay (Konya) Municipalities. To support the "6 Turkic World Science and Culture Festival" event to be held in Ankara between 15-17 November 2023 by the Turkish World Children's Foundation, TDBB will support the "8 Turkish World Documentary Film Festival" to be held on 19-23 October 2023. The promotional book "Ottoman Empire in Historical Russian Maps (1700-1917)", published among TDBB publications, will be held in cooperation with TDBB and Zeytinburnu Municipality. Organizing an experience sharing program for Kyrgyz Parliamentarians in cooperation with TDBB and member municipalities. Organizing an experience sharing program for Bayan-Ulgii (Mongolia) Mayor, in cooperation with TDBB and member municipalities. Under the coordination of TDBB, work will be carried out to establish a sister city relationship between Samarkand (Uzbekistan) Municipality, Konya Metropolitan Municipality and Gaziantep Metropolitan Municipality. Under the coordination of TDBB, work will be carried out to establish a sister city relationship between Jett-Doguz (Kyrgyzstan) Municipality and Bagclar (Istanbul) Municipality. Under the coordination of TDBB, work will be carried out to establish a sister city relationship between Mihalicik (Eskisehir) Municipality and Sheki (Azerbaijan) Municipality. Participation on behalf of TDBB in the "UCLG-MEWA Extraordinary General Assembly Meeting" to be held in Sanjurfa between 22-23 November 2023, it was decided that the next TDBB Board of Directors Meeting will be held in Sakarya, hosted by Sakarya Metropolitan Municipality, in January 2024.

## НОВЫЕ МУНИЦИПАЛИТЕТЫ-ЧЛЕНЫ

На заседании также было решено принять заявки на членство в ТДББ, подавшие муниципалитеты: Михалычник (Эскишехир), Сауран (Кзахакстан), Тулкарт (Палестина), Навои (Узбекистан) и Каттакурган (Узбекистан).

После встречи состоялся визит в офис муниципалитета Утрайе, где была представлена работа муниципалитета Утрайе.





**TDBB 2023 OCTOBER BOARD OF DIRECTORS MEETING WAS HELD IN ISTANBUL**

Meeting was held at Ummaniye Municipality on 20 October 2023, with the participation of local administrators from 10 different countries (Albania, Azerbaijan, Bosnia and Herzegovina, TRNC, Lebanon, Moldova, Gagauz Autonomous Region, Uzbekistan and Turkey). It was hosted in Istanbul. The meeting chaired by TDBB president and Konya Metropolitan Municipality Mayor Uğur İbrahim Altay was hosted by Ummaniye Mayor İsmet Yıldırım. TDBB Secretary General Fahri Solak, TDBB Board members, Sakarya Metropolitan Municipality Mayor Ekrem Yüce, Rize Mayor Rahmi Metin, Albania Local Governments Institute General Manager Agdon Haxhimali, Azerbaijan City Municipalities Union President Temraz Tagiyev, Bosnia and Herzegovina Novi Grad Mayor Semir Efenđić, Cyprus Turkish Municipalities Union President Mahmut Özgenar, Lebanon Dammieh Municipalities Union President Muhammed Sadeh, Kyrgyzstan Local Governments Union General Manager Bektur Orozbaev, Moldova Gagauz Autonomous Region President Evghenia Gutul, Mongolia Local Governments Union President Batbold Sundu, Altinova (Yalova) Mayor Mehmet Oral, Bağcılar (Istanbul) Mayor Abdullah Özdemir, Başiskele (Kocaeli) Mayor Mehmet Yasin Özlü, Bayrampaşa (Istanbul) Mayor Atilla Aydinler, Beykoz (Istanbul) Mayor Murat Aydın, Pendik Mayor Ahmet Çın, Selçuklu (Konya) Mayor Ahmet Feyyazımacı, ŞehzadeLER (Manisa) Mayor Ömer Faruk Çelik, Tavşanlı (Kütahya) Mayor Mustafa Güler, Sancaktepe (Istanbul) Mayor Şeyma Duğucu and Zeytinburnu (Istanbul) Mayor Ömer Arısoy attended.

Before the meeting, TDBB President Uğur İbrahim Altay, in his speech, condemned Israel's attacks on the Palestinian people of Gaza as unacceptable and inhumane behavior and read the TDBB Palestine Declaration. The meeting continued with TDBB Secretary General Fahri Solak's discussion of the work carried out since the Board of Directors meeting on 20 June 2023 and the issues on the agenda.

**ОКТАБРЬСКОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ TDBB В СТАМБУЛЕ**

Октябрьское заседание Совета директоров Союза муниципалитетов торжского мира (TDBB) было проведено 20 октября 2023 года с участием представителей местной самоуправления из 10 стран (Албания, Азербайджан, Босния и Герцеговина, Кипр, Кыргызстан, ТРСК, Ливан, АТО Гагаузия Молдова, Гагаузия Автономный регион, Узбекистан и Турция). Оно состоялось в Стамбуле. Местные муниципалитеты были представлены мэром Умманьи-Муниципалитета Угуром Ибрагимом Алтайем, председателем Совета директоров ТДББ Фахри Солком и членами Совета директоров: мэром Сакьяры Рахми Метин, мэром Албании Рахми Метин, мэром Азербайджана Темразом Тагиевым, мэром Боснии и Герцеговины Семиром Эфендиичем, мэром Кипра Махмудом Озгенаром, мэром Ливана Мухаммедом Садехом, мэром Кыргызстана Бектуром Орозбаевым, мэром Молдовы Гегузой Авдимурашвили, мэром Монголии Батболдом Сунду, мэром Атинова (Йалова) Мехметом Оралом, мэром Багчалар (Стамбул) Мехметом Ясинем Озлю, мэром Байрампаши (Стамбул) Мехметом Атиллаем Айдинлером, мэром Бейкоза (Стамбул) Муратом Айдином, мэром Пендик (Стамбул) Мухаммедом Чыном, мэром Селчукулу (Конья) Мехметом Фейязимачи, мэром ШехзадеLER (Маниса) Мехметом Фаруком Челиком, мэром Тавшанли (Кутахья) Мехметом Мустафой Гулером, мэром Санкактепе (Стамбул) Мехметом Арисой и мэром Зейтинбурну (Стамбул) Мехметом Арысой.

Перед заседанием президент ТДББ Угур Ибрахим Алтай произнес речь, в которой осудил агрессию Израиля против палестинского народа в Газе, называя ее неприемлемой и бесчеловечной, и прочитал декларацию ТДББ о Палестине. Заседание продолжилось представлением генеральным секретарем ТДББ Фахри Солком информации о работе дня и о работе, продолженной со дня заседания Совета директоров, которое состоялось 20 июня 2023 года.

режиссера Хусейна Оздени из Турции. Специальная награда жюри "досталась сипишкому космонавту Чарльзу Эмиру Ри-чардсу.

"Специальный приз зрительских симпатий студентов универ-ситета 2023 года", который был вручен впервые в этом году и определен голосованием студентов вузов, где проводили пока-зы, присужден Тирину Аскарпу Назарову (Узбекистан).

В категории "Студенческий документальный фильм" первое место занял фильм "Собираем наш чай" режиссера Шерзод Кирана (Турция-Англия), второе место — Тирин Аскар Шерзод Назаров (Узбекистан), третье место получил фильм "Дети Белой горы" Янина Чифчи (Турция), а специальный приз жюри до-стался Губену Арыджи (Турция) за фильм "Рождение Кенедди Гюльбена".

В категории короткометражных документальных фильмов первая премия была вручена фильму "Навуз" Эртура Наджакфи Гола (Иран), вторая — фильму "Под грецким орехом" Бегюма Аксоя и Ден Ара (Турция), третья премию получил Явз Селим Ташчоглу (Турция) за фильм "Вира" и специальный приз жюри был удостоен фильм "Большой красный дом" режиссера Лелаханым Гандарлы (Азербайджан).

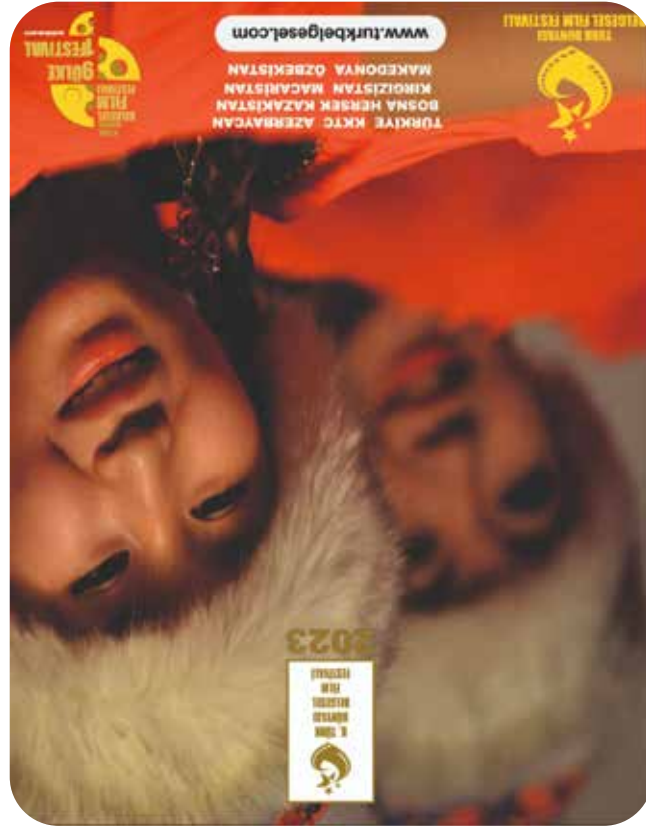
Первую премию в категории полнометражного документально-го кино на 8-м фестивале документальных фильмов торжско-го мира получил Фикрет Амиров за фильм "Багиф Мустафев" (Азербайджан). Вторая премия была присуждена Эмме Мерве за фильм "Кыш Матарджки" (Турция-Англия), Нилан Кылычу, Маркысу Баюру и Александру Брюггеру (Финляндия-Германия) за фильм "Аркадашоч — Ничья проблема" и специальный приз жюри завоевал фильм "40 лет спустя Фатме" режиссера Сезера Аргеза (Турция).

В память об азербайджанском деятеле Ганире Пашаевой, ушедшей из жизни 28 сентября 2023 года, была вручена Почет-ная премия торжского мира "В честь Ганире Пашаевой", которая досталась Назгюле Кенжетай из Турган-Хакасов (Казахстан).

"Почетная премия торжского мира за вклад в культуру и ис-кусство торжского мира в 2023 году" была вручена учено-му-исследователю Иrfану Гурдану за его вклад в культуру и искусство торжского мира.

## ПОКАЗ НАГРАЖДЕННЫХ ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ СОСТОИТСЯ В ДЕВЯТИ СТРАНАХ

Фильмы, удостоенные наград на фестивале, впервые будут показаны в бакинском государственном университете, Азербайджанском государственном университете цивилизации и образовательных искусств и в общественном показе Азербайджане 25-28 октября 2023 года. Затем показы пройдут в Казахстане, Кыргызстане, Узбекистане, Венгрии, Северной Македонии и Турецкой республике Северного Кипра соотвеш-ственно. Закрытие фестиваля состоится в Университете Ниде Омера Халисдемира.



First Prize in the Feature Documentary Film Category at the 8th Turkish World Documentary Film Festival, Fikret Amirov, Yagıt Mustafayev (Azerbaijan); Second Prize: Emma Merve Kuş Mataracı (Turkey-England), Dostloch-Nobody's Problem Nilay Kiling-Markus Bauer-Alexander Brügger (Finland-Germany) and Sezer Ağge (Turkey) was entitled to receive the Special Jury Prize for 40 Years After Fatma.

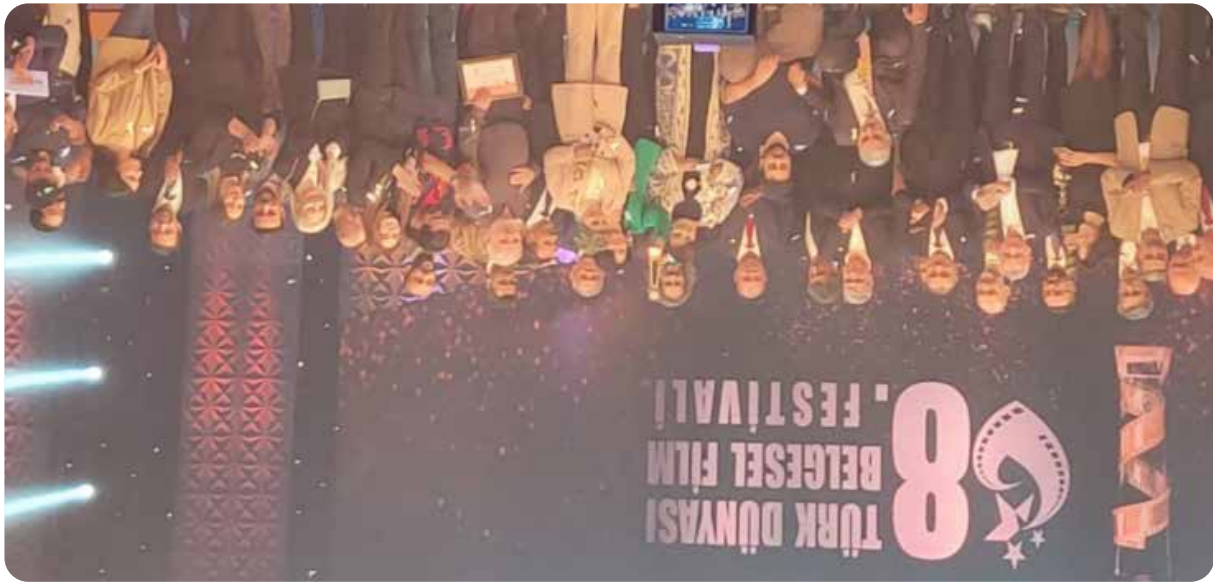
The Turkish World Honor Award, in memory of Azerbaijani Deputy "Ganire Pa-shayeva" who passed away on September 28, 2023, was given to Bir Tugan-Khakaslar Nazgul Kenzhetay (Kazakhstan).

2023 Turkish World Lifetime Honor Award was presented to Academician-Researcher İrfan Gürdal for his services to the culture and art of the Turkish world.

## AWARD WINNING DOCUMENTARY FILMS WILL BE SCREENED IN 9 COUNTRIES

Films awarded at the festival will first start with screenings at Baku State University, Azerbaijan State University of Civilization and Fine Arts and Public Screening in Azerbaijan on 25-28 October 2023. Then, screenings will be held in Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Hungary, North Macedonia and the Turkish Republic of Northern Cyprus. The closing will be held at Nigde Ömer Halisdemir University.





**8TH TURKISH WORLD DOCUMENTARY FILM FESTIVAL AWARDS FOUND THEIR WINNERS**

The 8th Turkish World Documentary Film Festival awards, of which the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) is among the project partners, were given to their owners at the ceremony held at TRT Ari Studios in Ankara on October 22, 2023.

16 productions received awards among 151 documentary films evaluated among 372 films that applied from 23 countries for the 8th Turkish World Documentary Film Festival this year.

Special Awards at the 8th Turkish World Documentary Film Festival were given to the following documentary films: Turkish State Organizations 2023 Modern Silk Road Tourism Generation Special Award Poçtalyon (Postan) İbadilla Açıbayev (Kyrgyzstan), Ministry of Culture of Azerbaijan Special Award in Commemoration of the 100th Anniversary of Azerbaijan Film, Earthquake and Uzbeks from Ovakent Hüseyin Özden (Turkey), "Special Pre-Jury Award" went to Syrian Cosmonaut Charles Emir Richards.

The "2023 University Students Audience Special Award", which was given for the first time this year and determined by the votes of students at the universities where the screenings were held, went to Tirik Askar Sherzod Nazarov (Uzbekistan).

In the Student Documentary Film Category, First Prize was "Harvesing Our Tea Sherida Kiran (Turkey-England), Second Prize was Tirik Askar Sherzod Nazarov (Uzbekistan), Third Prize was "Children of the White Mountain" Yalçın Çiftçi (Turkey) and Special Jury Prize was given to "The Birth of Kennedy" Gülben Arıcı (Turkey)

In the Short Documentary Film Category, First Prize went to Nowruz Erturan Najafi Gol (Iran), Second Prize went to Begüm AKSOY-Deya Ar (Turkey) Under the Walnut, Third Prize went to Vira Yavuz Selim Taşcıoğlu (Turkey) and Special Jury Prize went to Büyük Gırmızı Ev Lelakhanım Ganbarli (Azerbaijan).

**НАГРАДЫ 8-ГО ФЕСТИВАЛЯ ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ ТЮРКСКОГО МИРА НАШЛИ СВОИХ ОБЛАДАТЕЛЕЙ**

Награды 8-го фестиваля документальных фильмов тюрксского мира, в число партнеров проекта которого входит и Союз муниципалитетов тюрксского мира (ТДББ), были вручены победителям на церемонии, состоявшейся 22 октября 2023 года в студиях TRT Ары в Анкаре.

На 8-м фестивале документальных фильмов тюрксского мира, в котором приняли участие 372 фильма, поступивших из 23 стран, из 151 документального фильма, прошедшего отбор, было награждено 16 произведений.

На 8-м фестивале документальных фильмов тюрксского мира были вручены следующие награды: "Специальная награда организации турецких государств 2023 года по поддержке туристической Шелкового пути" досталась фильму "Почтачон" (Poçtacı) Ибадиллы Ачыбаева из Кыргызстана; "Специальная награда Министерства культуры Азербайджана в память о 100-летию азербайджанского кино" присуждена фильму "Землетрясение и Овакентские узбеки" went to Syrian Cosmonaut Charles Emir Richards.

The "2023 University Students Audience Special Award", which was given for the first time this year and determined by the votes of students at the universities where the screenings were held, went to Tirik Askar Sherzod Nazarov (Uzbekistan).

In the Student Documentary Film Category, First Prize was "Harvesing Our Tea Sherida Kiran (Turkey-England), Second Prize was Tirik Askar Sherzod Nazarov (Uzbekistan), Third Prize was "Children of the White Mountain" Yalçın Çiftçi (Turkey) and Special Jury Prize was given to "The Birth of Kennedy" Gülben Arıcı (Turkey)

In the Short Documentary Film Category, First Prize went to Nowruz Erturan Najafi Gol (Iran), Second Prize went to Begüm AKSOY-Deya Ar (Turkey) Under the Walnut, Third Prize went to Vira Yavuz Selim Taşcıoğlu (Turkey) and Special Jury Prize went to Büyük Gırmızı Ev Lelakhanım Ganbarli (Azerbaijan).

## ПАЛЕСТИНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ТДБВ: «НЕ ПРИЕМОМО УБИЙСТВО ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ ИЗРАИЛЕМ В ГАЗЕ»

20 октября 2023 года в Стамбуле в ходе заседания Совета директоров Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДБВ), в котором приняли участие местные органы власти из 10 разных стран, было оглашено заявление относительно атак Израиля на жителей Газы в Палестине.

В своем выступлении на встрече президент ТДБВ Угур Ибрагим Алтай осудил нападение Израиля на палестинский народ в секторе Газа, заявив, что оно является неприемлемым и бесчеловечным поведением, и заявил Палестинскую декларацию ТДБВ.

В заявлении говорится: «Мы категорически осуждаем атаки, совершенные Израилем в Газе, которые привели к гибели сотен палестинцев и многочисленным ранениям, включая не-давние бомбардировки госпиталей Аль-Ахли и Аль-Мамедаи, что является преступлением против человечности. Мы также хотим подчеркнуть наше солидарное отношение ко всем членам ТДБВ в регионе, в частности, к Союзу муниципалитетов Палестины, и выразить наше соболезнование семьям палестинских граждан, погибших в результате этих атак, а также пожелать скорейшего выздоровления раненым».

Из-за продолжающихся атак Израиля, которые нарушают международное право и могут быть признаны военными преступлениями, более двух миллионов человек в секторе Газа не могут получить доступ к основным гуманитарным ресурсам, таким как продовольствие, вода, электроэнергия, топливо и лекарства. Эта ситуация существенно ухудшает условия жизни в регионе. Кроме того, население, постоянно подвергается атакам с первого дня конфликта, сталкивается с попытками вынудить его покинуть свои дома, а бомбардировки больницы и медицинских центров, а также нехватка медицинского оборудования и лекарств, лишают население доступа к основным медицинским услугам, на которые у каждого человека есть право.

Как ТДБВ, мы хотели бы заявить, что в 21 веке, в век информатики и технологий, мы полностью против такого расистского подхода и проявление геноцида, присущего прошлым столетиям. В этом контексте мы надеемся, что отправленная помощь будет как можно скорее доставлена в сектор Газа, который находится на границе истощения основных и медицинских ресурсов, и что в этом отношении будет оказана необходимая дипломатическая поддержка.

Мы, как ТДБВ, решительно осуждаем Израиль и всемерно поддерживаем народ Газы. Мы призываем страны-члены и муниципалитеты, а также жителей мировых городов, в частности, сознательных граждан, принять сторону невинных граждан, призвать к открытию гуманитарных коридоров в Газе, обеспечить доставку ик и топливу. Мы призываем всех доступа к электроэнергии, воде и топливу. Мы призываем всех сделать все возможное для восстановления мира.



## ТДБВ ПАЛЕСТИНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ: «ИЗРАИЛЬСКОЕ УБИЙСТВО ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ В ГАЗЕ НЕ ПРИЕМОМО»

А декларация относительно атак израильтян на палестинский народ в Газе была прочитана на заседании Совета директоров Тюркского Мирового Союза Муниципалитетов (ТДБВ), которое состоялось в Стамбуле 20 октября 2023 года, с участием 10 представителей из разных стран.

В своем выступлении на встрече президент ТДБВ Угур Ибрагим Алтай осудил нападение израильтян на палестинский народ в секторе Газа, заявив, что оно является неприемлемым и бесчеловечным поведением, и заявил ТДБВ Палестинскую декларацию.

В заявлении говорится: «Мы категорически осуждаем атаки, совершенные Израилем в Газе, которые привели к гибели сотен палестинцев и многочисленным ранениям, включая не-давние бомбардировки госпиталей Аль-Ахли и Аль-Мамедаи, что является преступлением против человечности. Мы также хотим подчеркнуть наше солидарное отношение ко всем членам ТДБВ в регионе, в частности, к Союзу муниципалитетов Палестины, и выразить наше соболезнование семьям палестинских граждан, погибших в результате этих атак, а также пожелать скорейшего выздоровления раненым».

Из-за продолжающихся атак Израиля, которые нарушают международное право и могут быть признаны военными преступлениями, более двух миллионов человек в секторе Газа не могут получить доступ к основным гуманитарным ресурсам, таким как продовольствие, вода, электроэнергия, топливо и лекарства. Эта ситуация существенно ухудшает условия жизни в регионе. Кроме того, население, постоянно подвергается атакам с первого дня конфликта, сталкивается с попытками вынудить его покинуть свои дома, а бомбардировки больницы и медицинских центров, а также нехватка медицинского оборудования и лекарств, лишают население доступа к основным медицинским услугам, на которые у каждого человека есть право.

Мы, как ТДБВ, решительно осуждаем Израиль и всемерно поддерживаем народ Газы. Мы призываем страны-члены и муниципалитеты, а также жителей мировых городов, в частности, сознательных граждан, принять сторону невинных граждан, призвать к открытию гуманитарных коридоров в Газе, обеспечить доставку ик и топливу. Мы призываем всех доступа к электроэнергии, воде и топливу. Мы призываем всех сделать все возможное для восстановления мира.

As a result of Israel's increasing attacks against the people of Gaza, which are against international law and would be considered a war crime, more than two million people in the Gaza Strip cannot access basic human resources such as food, water, electricity, fuel and medicine, and this situation makes the conditions challenging for the region and it has a significant negative impact. In addition, the people, who have been constantly attacked and displaced since the first day, are deprived of health care, which is their most natural right, due to the bombing of hospitals and health centers and the lack of medical materials.

As we would like to state that in the 21st century, which is the age of information and technology, we are still against such racist attitudes and genocidal efforts of the past centuries. In this context, we hope that the aid sent will be delivered to Gaza, which is on the verge of running out of basic and medical resources, as soon as possible, and that the necessary diplomatic support will be provided in this regard.

As TDBB, we condemn Israel in the strongest terms and support the people of Gaza under all circumstances. In order to allow the opening of humanitarian aid corridors to Gaza, to deliver medical aid and to provide electricity, water and fuel, we urge the people of all cities and conscientious people in the world, especially our member countries and municipalities, to take a stand on the side of innocent civilians and raise their voices and we invite you to use every means possible to establish peace.

## TDBB PRESIDENT ALTAY MET WITH GAGAUZ AUTONOMOUS REGION PRESIDENT GUTUL

Gagauz Autonomous Region President Evghenia Gutul, who came to Istanbul for the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Board of Directors Meeting and 20th Anniversary Reception, met with TDBB President Uğur İbrahim Altay and Secretary General Fahr Solak on October 20, 2023.

Gagauz President Evghenia Gutul congratulated TDBB's 20th Anniversary during the meeting. Gutul said, "This is my second visit to Turkey after being elected. Turkey helped Gagauzia a lot. Gagauzia has a population of around 134 thousand. We want to improve Gagauzia-Turkiye relations and do more projects. Your experience is very important to us. Turkey built the Recep Tayyip Erdogan stadium in Gagauzia. A Turkish College was also built in Moldova, but this college has not been put into use yet. We expect your support to open this school as soon as possible. Many investors from Turkey are opening workplaces in Gagauzia, but we do not have qualified people to work in these workplaces. Therefore, we request Turkey to educate our people on this issue. We demand that the Turkish language be taught in Gagauzia. We invite you to the Comrat festival on November 4th. This festival has an important place to promote Gagauz culture." "We would like to host one of the TDBB Board of Directors meetings," she said.

TDBB President Uğur İbrahim Altay also said, "We can visit Gagauzia after the local elections to be held in Turkey in March 2024. As TDBB, we support the project of popularizing Turkish. We are ready to support the development of Turkish and Gagauz languages in Gagauzia. We ask from you to attend board meetings regularly. This way, our relations will be closer," he said.

## ПРЕЗИДЕНТ TDBB АЛТАЙ ВСТРЕТИЛСЯ С ГЛАВОЙ АТО ГАГАУЗИИ В ЦУЛОМ

Глава АТО Гагаузии Евгения Гутул, прибывшая в Стамбул на заседание Совета директоров Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) и на мероприятие, посвященное 20-летию организации, встретилась с президентом TDBB Угуром Ибрахимом Алтаем и генеральным секретарем Фахри Солаком 20 октября 2023 года.

Глава АТО Гагаузии Евгения Гутул поздравила TDBB с 20-летием на встрече. Гутул сказала: "Это моя вторая поездка в Турцию после моего избрания. Турция оказала большую помощь Гагаузии. Население Гагаузии составляет около 134 тысяч человек. Мы хотим развивать отношения между Гагаузией и Турцией и реализовывать больше проектов. Ваш опыт очень важен для нас. Турция построила стадион имени Режджепа Тайипа Эрдогана в Гагаузии. В Молдове был построен Турецкий колледж, но он еще не начал работать. Мы надеемся на вашу поддержку, чтобы школа была открыта как можно скорее. Мы видим, что из Турции приходит много инвесторов, которые открывают бизнес в Гагаузии, но у нас нет высококвалифицированной рабочей силы для этих предприятий. Поэтому мы просим Турцию помочь нам в обучении наших детей. Мы также просим организовать обучение турецкому языку в Гагаузии. Мы приглашаем вас на фестиваль, который состоится 4 ноября в Комрате. Этот фестиваль имеет большое значение для знакомства с культурой Гагаузии. А также мы хотели бы организовать одно из заседаний Совета директоров TDBB у нас."

Президент TDBB Угур Ибрахим Алтай также сказал: "Мы можем посетить Гагаузию после местных выборов, которые состоятся в марте 2024 года в Турции. Мы поддерживаем проект по распространению турецкого языка. Мы также готовы поддерживать развитие турецкого и гагаузского языков в Гагаузии. Мы просим вас регулярно посещать заседания Совета директоров Союза. Это поможет укрепить наши отношения."





**ZIVINICE (BOSNIA) MAYOR BEGAN MUNIĆ VISITED TDBB**

Zivince Mayor Began Muhic, one of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Bosnia and Herzegovina Members, and his accompanying delegation visited TDBB on 8 November 2023. The delegation met with General Secretary Fahri Solak at the Union Headquarters.

In addition to Zivince Mayor Began Muhic, Zivince Municipality Mayor's Advisor Alija Nurkic, Zivince Municipality Agricultural Expert Advisor Sa-ih Duric, Zivince Municipality Public Relations and Protocol Advisor Alma Suljanovic, Zivince Municipal Council Secretary Jasmina Besic, Zivince Municipality council member Huso Halilovic visited the headquarters.

In his speech at the meeting, Zivince Mayor Began Muhic said, "Thank you for taking the time and hosting us. I was appointed as the new mayor of Zivince in the election held after the death of the previous mayor. Zivince is one of the oldest members of TDBB in Bosnia and Herzegovina. We wanted to renew our relations by meeting with you during our visit to Turkey, we also came to sign a sister city protocol with the Kutahya Municipality. We want to restore the historical wooden mosque built during the Ottoman period in our city. Thank you for all the projects you have done in Bosnia and Herzegovina so far. We are ready to work actively with you from now on," he said.

TDBB Secretary General Fahri Solak said, "Welcome both to Turkey and to our union. Bosnia and Herzegovina is one of the countries we work most closely with. We have 33 members and we would like to increase this number even more. We wish to further develop our relations with our existing members. We are ready to continue our friendship, which started when you were the Consul General of Bosnia and Herzegovina in Istanbul, and to continue our close cooperation with you now as the Mayor," he said.

The meeting ended with an exchange of gifts and a photo shoot to commemorate the visit.

**РАБОЧАЯ ВСТРЕЧА «КУЛЬТУРНЫЕ СТОЛИЦЫ ТЮРКСКОГО МИРА» ПРОШЛА В ТУРКМЕНИСТАНЕ**

Первое рабочее совещание местных органов власти «культурные столицы тюркского мира» (ТДКВ) прошло под руководством Министрства национальной организации тюркской культуры (ТЮРКСОЙ) и Министрства культуры Туркменистана 30 июня 2023 года в городе Аркадаг Туркменистана. Генеральный секретарь Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДБВ) Фахри Солак также присутствовал на встрече в качестве приглашенного гостя и выступил с речью.

В работе собрания приняли участие генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Султан Раев, генеральный секретарь Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДБВ) Фахри Солак, из городов, выбранных культурной столицей тюркского мира: советник специального представителя президента Азербайджана в Шуге Сулейман Рустамов, заместитель акима Туркестана Казахстана Ерман Кузембаев, заместитель мэра города Дша Кыргыстана Замир Юсупов, директор по культуре и туризму Хорезмской области Узбекистана Азамат Хужаев, заместитель губернатора города Эскинехир Турция Кубра Куртулгу Вуран, директор по культуре и социальным вопросам города Кастамону Танер Аликаваа, координатор проекта "Бурса" — культурная столица тюркского мира 2022 года Фахреттин Бинюль, Губернатор Мервлы Туркменистана Какачырат Аман-мырапов и мэр города Ак Буздак Ахалской области Ровшен Ходжагулыев. Встречу провел губернатор Аркадага Шамухамет Дурдильев.

Генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Султан Раев в своем выступлении на открытии собрания отметил, что в 30-летие основания ТЮРКСОЙ усиливается работа по укреплению связей, углублению взаимодействия в тюркском мире и открывается новая страница. Раев ответил: «Разработка мер по сохранению культурных ценностей, общих для тюркских народов, является нашей общей задачей, и считаю, что очень важно обменяться знаниями, опытом и умениями, полнотенными в процессе ананаченной культурной столицы тюркского мира, и уже именуемыми на оном городском планировании и в муниципалитета. Я хотел бы отме



Speaking at the opening ceremony, Güngör Azim Tuna, President of the Turkish World Children's Foundation, said, "We once again met in Ankara with the spirit of unity and solidarity with our children coming from different corners of our heartland, which we call the Turkish world, and their projects that are the product of their imagination" he pointed out.

At the International Turkic World Science and Culture Festival, the winning projects of students from 20 countries from Turkey and the Turkic Republics were rewarded. At the festival, students from Turkish Republics around the world exhibited their projects. Additionally, students from Turkish Republics took the stage at the festival. The performances received great applause from the participants. Students from approximately 20 countries, including Afghanistan, Albania, Azerbaijan, Chad, Bosnia and Herzegovina, Palestine, Kyrgyzstan, Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC), Uzbekistan, Pakistan, Romania and Turkey, exhibited their projects for two days. The winners of projects on topics such as climate change and global warming, recycling, and environmentally friendly buildings were rewarded.

Выступая на церемонии открытия, президент Детского фонда тюркского мира Гюнгör Азим Туна отметил единство и солидарность тюркского мира, заявив: "Мы вновь объединились в духе единства и солидарности в Анкаре с детьми из разных уголков наших родственных стран (то, что мы называем тюркским миром) и их проектами, являющимися продуктом их воображения." На Международном фестивале науки и культуры тюркского мира были награждены проекты детей из 20 стран, в том числе из Турции и тюркских республик. На фестивале дети из различных уголков мира представили свои проекты. Кроме того, дети из тюркских республик выступили на сцене. Их выступления сопровождалась бурными аплодисментами участников. Дети, призеры из 20 стран, включая Афганистан, Албанию, Азербайджан, Чад, Боснию и Герцеговину, Палестину, Кыргызстан, Турецкую Республику Северного Кипра (ТРСК), Узбекистан, Пакистан, Румынию и Турцию, в течение двух дней представили свои проекты. Были награждены победители проектов по таким темам, как изменение климата и глобальное потепление, переработка отходов и экологически чистые здания. Церемонией закрытия и награждения.





Выступая на открытии фестиваля, мэр Мамака Мурат Көсе сказал: "Я желаю успеха всем группам из страны и за рубежом, участвующим в фестивале науки и культуры турецкого мира. В ходе процесса проекты будут оценены и получены хорошие результаты. Я хотел бы особенно поблагодарить Детский фонд турецкого мира и все организации, которые внесли свой вклад. Поздравляю всех наших детей, независимо от того, получают они награды или нет."

Фестиваль науки и культуры турецкого мира, начинавшийся с выступления ансамбля "Мехтер" муниципалитета Мамака, продолжился протокольными выступлениями. Фестиваль науки и культуры турецкого мира, начинавшийся с выступления ансамбля "Мехтер" муниципалитета Мамака, продолжился протокольными выступлениями. Фестиваль науки и культуры турецкого мира, начинавшийся с выступления ансамбля "Мехтер" муниципалитета Мамака, продолжился протокольными выступлениями.

В программе открытия приняли участие: мэр Мамака Мурат Көсе, президент Детского фонда турецкого мира Гюног Азим Тунат, депутаты Анкары Партии великого единства Турции Мустафа Дездемиджан и Узбеккисана, Зехранур Айдемюр, дипломаты посольств Азербайджана и Узбекистана, заместитель председателя ТКА Махмут Чевик, аким района Кеичорен Док, Мехмет Акчай, аким района Мамак Али Сирмаля и многие студенты.

## В АНКАРЕ ПРОШЕЛ VI МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ НАУКИ И КУЛЬТУРЫ ТУРЧЕСКОГО МИРА



НОВОСТИ ТДББ

Speaking at the opening of the festival, Mamak Mayor Murat Kose said, "I wish success to all groups from home and abroad participating in the Turkish World Science and Culture Festival. During the process, projects will be evaluated and good results will be obtained. I would like to thank especially the Turkish World Children's Foundation and all the organizations that contributed. I congratulate all our children, whether they receive an award or not," he said.

The opening program of the festival was attended by Mamak Mayor Murat Kose, Turkish World Children's Foundation President Gungör Azim Tuna, Grand Unity Party Chairman Mustafa Destici, Ankara Deputy Zehranur Aydemir, diplomats from the Azerbaijani and Uzbekistan Embassies, TKA Deputy Chairman Mahmut Çevik, Keçiören District Governor Dr. Mehmet Akay, Mamak District Governor Ali Sirmali and many students attended.

The 6th International Turkish World Science and Culture Festival, of which the Union of Turkish World Municipalities (ТДББ) is among the supporting organizations, was organized by the Turkish World Children's Foundation (ТДÇУ) in the Republic of Turkey. In cooperation with the Ministry of Culture and Tourism, the Ministry of National Education (MEB), Ankara Governorship, TURKSOY, Turkish Cooperation Coordination Agency (TICA), Turkish Maarif Foundation, Presidency for Turks Abroad and Related Communities (YTB) and Turkish Airlines (THY), it was held in Ankara on 20-22 November 2023 and hosted by Mamak Municipality.

## 6TH INTERNATIONAL TURKISH WORLD SCIENCE AND CULTURE FESTIVAL WAS HELD IN ANKARA

NEWS FROM ТДББ

## TDBB NOVEMBER EXECUTIVE BOARD MEETING WAS HELD IN ISTANBUL

The November Executive Board Meeting of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) was held at the Union headquarters in Istanbul on 24 November 2023.

TDBB Secretary General Fahri Solak, TDBB Executive Board members Bağırcilar Mayor Abdullah Özdemir, Başiskele Mayor Mehmet Yaşın Özlü and Beykoz Mayor Murat Aydın attended the meeting chaired by TDBB Deputy Chairman and Zeytinburnu Mayor Ömer Arsoy.

## НОВАРЬСКОЕ ЗАСЕДАНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА TDBB СОСТОЯЛОСЬ В СТАМБУЛЕ

Ноябрьское заседание Исполнительного совета Союза муниципалитетов торжского мира (TDBB) состоялось 24 ноября 2023 года в штаб-квартире Союза в Стамбуле.

На заседании под председательством заместителя председателя TDBB и мэра Зейтинбурну Омера Арысына присутствовали генеральный секретарь Фахри Солак и члены Исполнительного совета Союза: мэр муниципалитета Багджилара Абдуллах Оздемир, мэр муниципалитета Башiskele Mehmet Yaşın Özlü и мэр Бейкоза Мурат Айдын.

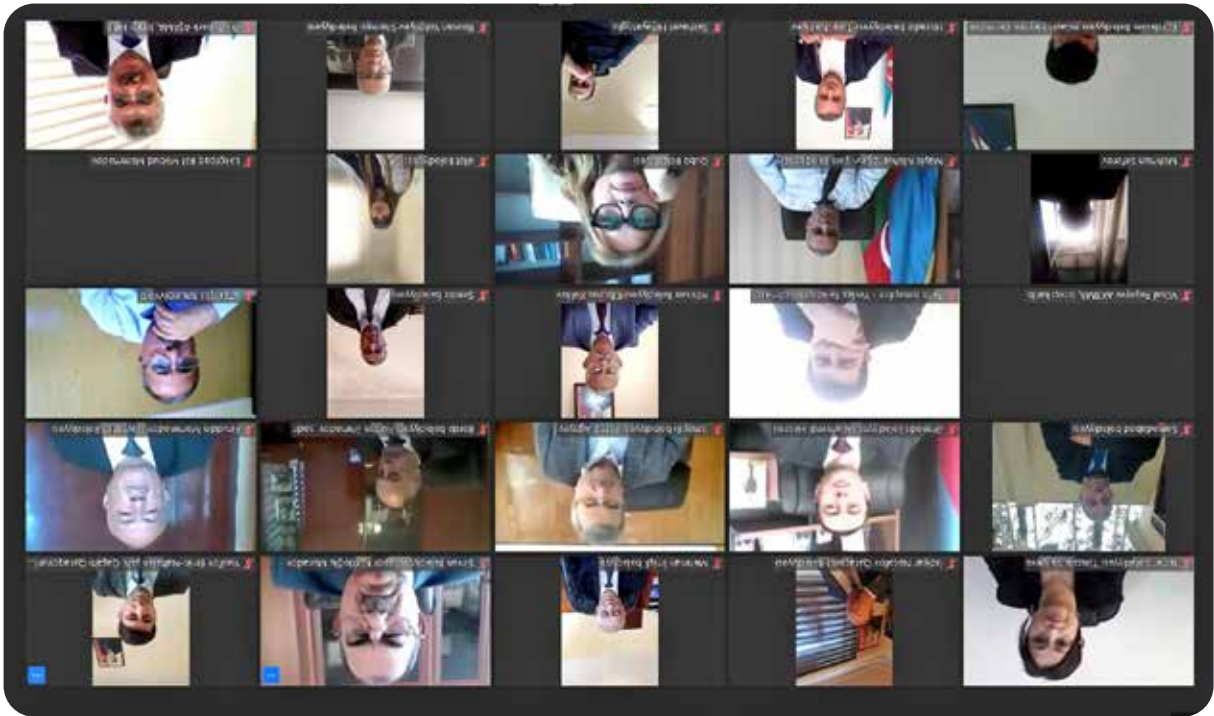
Заседание началось с представления генеральным секретарем Фахри Солаком информации о работе, проведенной со дня заседания Совета директоров, состоявшегося 20 октября 2023 года, и о повестке дня.

На заседании было принято: оказать поддержку TDBB программе "День памяти Боснии и Герцеговины", которая будет проведена 10-го сентября 2023 года в Анкаре; подписать Протокол о сотрудничестве между Союзом муниципалитетов Казахстана и TDBB в целях развития отношений между органами местного самоуправления Турции и Казахстана и реализации совместных проектов и мероприятий; принять участие от имени TDBB в мероприятии "День города Святого Климента Охрида", которое пройдет в городе Охрид Северной Македонии 7-9 декабря 2023 года; проводить работы по установлению братимских отношений между муниципалитетами Навои (Узбекистан) и Зейтинбурну, при координации TDBB; проводить работы по установлению побратимских отношений между муниципалитетами Каттакур-гана (Узбекистан) и Бейкоз, при координации TDBB; проводить работы по установлению побратимских отношений между муниципалитетом Кавая (Албания) и подходышим муниципалитетом из Турции; принять запрос Центра исламских исследований Турецкого религиозного фонда по представлению публикации TDBB в формате pdf читателям библиотеки ISAM; отправить до конца декабря 2023 года Великому муфтию болгарских мусульман сумму поддержки, отправленной в TDBB муниципалитетами-членами в рамках проекта "Заворшение Болгарской мечети Месталы"; направить заявление муниципалитета Давлатбада (Узбекистан) о членстве в TDBB в Совет директоров с предложением заключением; провести заседание Вышнего консультативного совета TDBB в штаб-квартире TDBB вместе с заседанием Исполнительного совета TDBB, которое состоится в декабре.



Executive Board Meeting to be held in December.

Board Meeting" will be held at the TDBB Center together with the TDBB Directors with its approval and it was decided that the "TDBB High Advisory (Uzbekistan) Municipality to our Association is submitted to the Board of end of December 2023. The membership application made by Davlatbad Mosque Project" will be sent to the Grand Mufti of Bulgarian Muslims by the municipalities within the scope of the "Completion of the Bulgarian Mestali format was accepted, and the support amount sent to TDBB by member presented to the readers in the ISAM Library of TDBB publications in pdf request of the Turkish Religious Foundation Islamic Research Center to be Kavaje (Albania) Municipality and a suitable municipality from Turkey. The TDBB, work will be carried out to establish a sister city relationship between bektan) Municipality and Beykoz Municipality. Under the coordination of carried out to establish a sister city relationship between Kattakurgan (Uz- and Zeytinburnu Municipality, Under the coordination of TDBB, work will be establish a sister city relationship between Navoi (Uzbekistan) Municipality cember 2023, under the coordination of TDBB, work will be carried out to City Day Event to be held in Ohrid City of North Macedonia on 07-09 De- projects and activities. Participation on behalf of TDBB in the Klement Ohrid the local governments of Turkey and Kazakhstan and to implement joint Kazakhstan Municipalities and TDBB in order to develop relations between on behalf of TDBB, Signing a "Cooperation Protocol" between the Union of Bosnia and Herzegovina on 05 December 2023 in Ankara and participate Commemoration Day" program to be organized by the Ankara Embassy of agenda. In this context, TDBB will support the "Bosnia and Herzegovina Directors meeting on 20 October 2023 and discussing the issues on the information about the work carried out and the agenda since the Board of The meeting continued with TDBB Secretary General Fahri Solak providing



азербайджанскими коллегами.

Мэр Зейтинбурну Омер Арысой, в ходе видеоконференции, представил информацию о работе муниципалитета Зейтинбурну и рассказал о текущих проектах. Мэр Арысой сказал: "Работа в муниципалитете требует настойчивости. Нам нельзя терять времени. Нам нужно уметь и целенаправленно использовать ресурсы муниципалитета. Необходимо хорошо управлять бюджетом и планировать время, чтобы разрабатывать проекты с учетом этого. В муниципалитетном управлении необходимо сначала решать самые актуальные вопросы, а затем уже сосредоточиться на вопросах культуры и искусства. Города — это живые организмы, и их потребности постоянно растут. Нам нужно по-прежнему двигаться вперед, добавляя новое что-то новое каждый день. Когда я пришел на пост мэра Зейтинбурну, в центре района была территория с 520 старыми военными резиденциями, и мы быстро начали работу по их сносу и созданию большого общественного сада. Я считаю, что такие программы важны. Мы не только знакомимся, но и обмениваемся опытом".

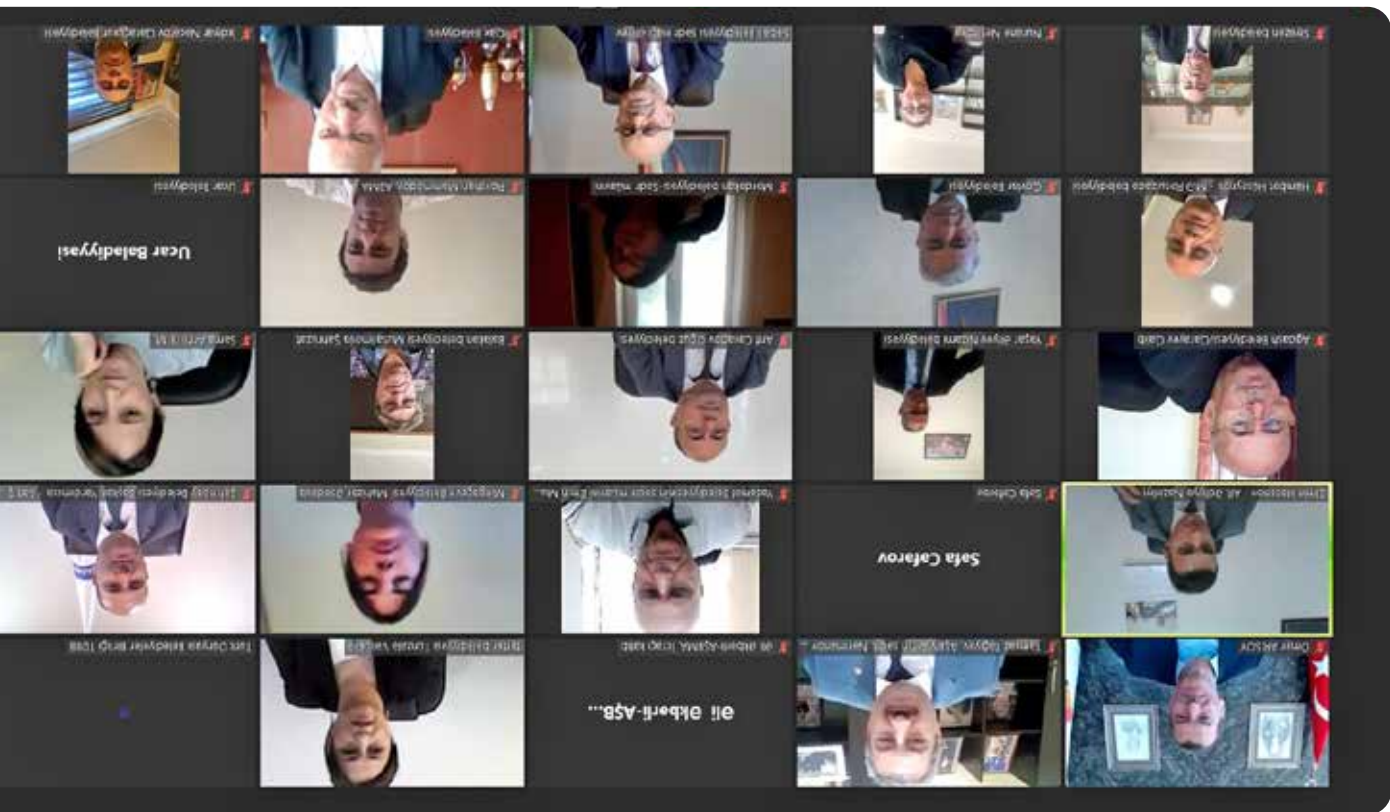
Заместитель мэра муниципалитета Шахинбей Саит Шахин, также представил презентацию на мероприятии, представив подробную информацию о различных аспектах работы муниципалитета Шахинбей, таких как градостроительство и городская реконструкция, меры по переработке, эффективное использование человеческих ресурсов, обеспечение занятости населения, социальные муниципальные мероприятия, а также культурные и художественные проекты.

После выступления и презентации в программе состоялась сессия вопросов и ответов.

Zeytinburnu Mayor Omer Arisoy gave information about Zeytinburnu Municipality and explained the work carried out in the video conference. Mayor Arisoy said, "Municipalism is a work of determination. We should not waste any time for this. It is necessary to use the resources of the municipality very well and appropriately. It is necessary to set the budget very well. It is necessary to calculate the time and produce projects accordingly. In municipal administration, it is necessary to solve the most urgent issues first and then focus on culture and arts issues. Cities are living organisms and the needs of cities are increasing day by day. It is necessary to move forward by adding something to it every day. When I first took office in Zeytinburnu, there was an area in the district center with 520 old military residences, and we immediately started working quickly by making demolition plans, and by demolishing the residences, we brought a green area, a very large national garden, to our district. I think such programs are important. It is important that we get to know each other and share our experiences, he stated.

Deputy Mayor of Şahinbey Municipality, Sait Şahin, made a presentation in the program and talked about zoning planning and urban transformation carried out by Şahinbey Municipality; infrastructure works, studies to increase the municipal budget, recycling practices, good use of human resources, ensuring population employment, social municipal activities, culture. He gave detailed information to the participants on many subjects such as art and culture.

After the speeches and presentation in the program, there was a question and answer session.



## AZERBAIJAN – TURKISH MUNICIPALITIES EXPERIENCE SHARING WAS DONE VIA VIDEO CONFERENCE

“Azerbaijan – Turkey Local Governments Experience Sharing Program”, organized in cooperation with the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), the Union of Azerbaijan City Municipalities and the Center for Working with Municipalities of the Ministry of Justice of Azerbaijan, was held via video conference on September 14, 2023.

TDBB Board Members Zeytinburnu Mayor Omer Arisoy and Deputy Mayor Sait Sahin, representing Şahinbey (Baziantep) Mayor Mehmet Tahmazoğlu, attended the program as speakers, and 75 Mayors and Local Administrators from Azerbaijan attended.

Temraz Tagiev, President of the Union of Municipalities of Azerbaijan and Nartmanov Mayor, who made the opening speech of the Video Conference, stated that they saw the work done by the municipalities in Turkey through the experience sharing programs organized in cooperation with TDBB and that they had the opportunity to implement them in the municipalities of Azerbaijan. Tagiev said, “We have a very strong cooperation with TDBB. We have made very useful and full programs, and we will continue to do so. I would like to thank TDBB managers from here. I wholeheartedly believe that this video conference will be very useful.” I would like to thank Zeytinburnu Mayor Omer Arisoy and Şahinbey Mayor Mehmet Tahmazoğlu for participating and sharing Turkey’s Municipality experiences with their Azerbaijani colleagues,” he said.

## ОБМЕН ОПЫТОМ МЕЖДУ МУНИЦИПАЛИТЕТАМИ АЗЕРБАЙДЖАНА И ТУРЦИИ ПРОШЕЛ ПОСРЕДСТВОМ ВИДЕОКОНФЕРЕНЦИИ

“Программа обмена опытом местных органов власти Азербайджана и Турции”, организованная в сотрудничестве с Союзом муниципальных районов мира (ТДББ), Союзом городских муниципальных районов Турции, Центром по работе с муниципалитетами Министерства юстиции Азербайджана, прошла посредством видеоконференции 14 сентября 2023 г.

В программе приняли участие мэр муниципалитета Зейтинбурну Омер Арисой и заместитель мэра Саят Шахин, представляющий мэра Шахинбея (Газантеп) Мехмета Тахмазоглу, которые являются членами Совета директоров ТДББ. На мероприятии присутствовали 75 мэров и местных администраторов из Азербайджана.

Темраз Тагиев, мэр Союза городских муниципальных районов Азербайджана и мэр Нарманова, выступивший со вступительной речью в видеоконференции, заявил, что они увидели работу, проделанную муниципалитетами в Турции через программы обмена опытом, организованные в сотрудничестве с ТДББ, и что у них была возможность реализовать и внедрить их в муниципалитетах Азербайджана. Тагиев сказал: “У нас очень тесное сотрудничество с ТДББ. Мы сделали очень полезные и насыщенные программы и будем продолжать это делать. Я хотел бы поблагодарить менеджеров ТДББ за это. Я искренне верю, что эта видеоконференция будет очень полезной для всех. Я хотел бы поблагодарить мэра Зейтинбурну Омера Арисоя и мэра Шахинбея Мехмета Тахмазоглу за обмен опытом муниципалитетов Турции со своими

**ПРОВЕДЕНА ПРОГРАММА ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ И ОПЫТОМ ДЛЯ ТУРЕЦКИХ МУНИЦИПАЛИТЕТОВ КИПРА**

Организованная Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB) в сотрудничестве с муниципалитетами Алтындага, Каратая и Сельчюклу программа обмена информацией и опытом "для муниципалитетов Турецкой Республики Северного Кипра" прошла в городах Кonya и Анкара с 6 по 10 сентября 2023 года.

В состав делегации, возглавляемой председателем Союза турецких муниципалитетов Кипра и мэром Гюзельюрта Махмут Узинаром, входили мэр Эрненкёй-Карпаса Хамит Бакырджиджи, мэр Дикменена Юксель Челеби, мэр Месарья Ахмет Латиф, мэр Чатанкёй Джекхун Кырок, мэр Мехмет-Чинк-Буюкконука Фатма Чимен Туглу, присутствовали мэр Дегирмен-Акинлар Али Каравезирер и мэр Енибозгазиджи Катир Демир.

Делегация, начавшая программу в Кonya, сначала встретилась с мэром Сельчюклу Ахметом Лекаятырджиджи. Делегация получила информацию о работах, проектах и деятельности муниципалитета Сельчюклу, совершила экскурсию и полевые экскурсии.

Во второй день программы мэром, посетившим Каратая Хасана Кылджиджи, была представлена презентация проектов и работ муниципалитета Каратая. Мэры также ознакомились с направлениями деятельности муниципалитета Каратая.

На третий день программы делегация отправилась в Анкару и встретилась с мэром Алтындага Асимом Балджи. После встречи делегация вышла слушала презентацию о проектах и работах муниципалитета Алтындага, совершила экскурсию и полевые экскурсии.

Председатель КТБВ и мэр Гюзельюрта Махмут Узинар заявили, что программа обмена информацией и опытом, организованная TDBB для муниципалитетов Турецкой Республики Северного Кипра, была очень продуктивной, обратили внимание на важность таких программ и поблагодарили Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB).



**TURKISH CYPRIOT MUNICIPALITIES EXPERIENCE SHARING PROGRAM WAS HELD**

"Information and Experience Sharing Program" organized by Union of Turkish World Municipalities (TDBB) for Turkish Cypriot Municipalities in cooperation with Altındağ Municipality, Karatay Municipality and Selçuklu Municipality was held in Konya and Ankara on 6-10 September 2023.

In the delegation, under the chairmanship of President of Union of Turkish Cyprus Municipalities and also Mayor of Güzel yurt Mahmut Uzınar, Mayor of Erenköy-Karpaz Hamit Bakirci, Mayor of Dikmen Yüksek Çelebi, Mayor of Mesarya Ahmet Latif, Mayor of Çatalköy Ceyhan Kirok, Mayor of Mehmetçik-Büyükkonuk Fatma Çimen Tuğlu, Mayor of Degirmen-Akinclar Ali Karavezirer and Mayor of Yenibogazici Katir Demir took part.

The delegation, which started the program in Konya, first met with Mayor of Selçuklu Ahmet Fekyatimacci. The delegation received information about the works, projects and activities of Selçuklu Municipality, made a field trip and made observations.

On the second day of the program, a presentation was made about the projects and works of Karatay Municipality to the Mayors who visited Mayor of Karatay Hasan Koca. Mayors also inspected the activity areas of Karatay Municipality.

On the third day of the program, the delegation went to Ankara and met with Mayor of Altındağ Asım Balci. After the meeting, the delegation listened to the presentation about the projects and works of Altındağ Municipality, made a field trip and made observations.

President of KTBB and Mayor of Güzel yurt Mahmut Uzınar stated that the information and Experience Sharing Program organized by TDBB for Turkish Cyprus Municipalities was very productive, drew attention to the importance of such contacts and thanked the Union of Turkish World Municipalities (TDBB).



tion also visited the touristic and cultural venues of Balikesir. In Gaziantep, the delegation visited Şahinbey Municipality on Wednesday, September 6, 2023, and a sister city protocol was signed between Termez Municipality and Şahinbey Municipality. In the program that continued in Gaziantep on Thursday, September 7, 2023, participants listened to Şahinbey Municipality's presentations on "Social Aid Studies" and "Housing Production and Urban Transformation Projects" and made a field trip. The delegation also visited the historical and cultural sites of Gaziantep.

On Friday, September 8, 2023, the delegation visited the historical peninsula and cultural places in Istanbul. The program was completed with the delegation returning to their countries on September 9.



лиев, заместитель председателя Аскар Маматаханов и главный координатор Общественного движения "Юксалиш" Барнохон Ниязимбетова и гости. В первый день программы, 4 сентября 2023 года, делегация посетила столичный муниципалитет Балыкесира (BB) и встретилась с мэром Юджелем Ылмазом. В ходе визита муниципалитет Балыкесира и муниципалитет Коканда подписали протокол города-побратима. Затем была проведена презентация и полевая экскурсия столичного муниципалитета Балыкесира на тему "Участие населения в управлении муниципалитетов и услуги элек- тронного муниципалитета".

Во второй день программы, 5 сентября 2023 года, делегация выслушала презентацию "Планировка городов и районов", сделанную муниципалитетом Балыкесира, и совершила экскурсию. Делегация также посетила туристические и культурные объекты Балыкесира.

В рамках программы в Газантэпе делегация посетила муниципалитет Шлахинбей 6 сентября 2023 года, в среду, и между муниципалитетом Термеза и муниципалитетом Шлахинбей был подписан протокол города-побратима. В рамках программы в Газантэпе продолжилась в четверг, 7 сентября 2023 года, участники прослушали презентацию муниципалитета Шлахинбей на темы "Работы в сфере социальной помощи" и "Проекты жилищного строительства и городского преобразования в муниципалитетах" и совершили полевою экскурсию. Делегация также посетила исторические и культурные объекты Газантэпа.

8 сентября 2023 года, в пятницу, делегация посетила исторический полуостров и культурные места Стамбула. Программа завершилась возвращением делегации в свои страны 9 сентября.





НОВОСТИ ТДБВ

NEWS FROM TDBB

**UZBEKISTAN LOCAL GOVERNMENTS EXPERIENCE SHARING PROGRAM WAS HELD**

"Uzbekistan Local Governments Information and Experience Sharing Programme", organized by the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) in cooperation with Balikesir Metropolitan Municipality and Şahinbey Municipality, was held between 3rd and 9th September 2023 in Balikesir, Şahinbey (Gaziantep) and Istanbul.

The program was attended by the President of the Yükselış National Movement Bobur Bekmurodov, Mayor of Kokand Maruf Usmanov, Mayor of Termez Ulkam Turaev, Mayor of Navoi Dilmurod Ergashev, Mayor of Kattakurgana Gavhar Allinova, Mayor of Davlatobod Anvar Tajmirzaev, Advisor to the Presidential Administration of Uzbekistan Shahuz Hakimov, Head of Department of the Court of Accounts of Uzbekistan Anvarjon Soliev, Vice President of the Yükselış National Movement Askar Mamathanov and Coordinator Barmon Niyazimbetova.

On the first day of the program, on September 4, 2023, the delegation visited Balikesir Metropolitan Municipality (BBB) and met with Mayor Yücel Yilmaz. During the visit, Balikesir Metropolitan Municipality and Kokand Metropolitan Municipality signed the Sister City Protocol. Then, a presentation on "Participatory Municipality and E-Municipality Services" of Balikesir Metropolitan Municipality was made and a field trip was held.

On the second day of the program, on September 5, 2023, the delegation listened to the presentation on "City and Regional Planning" made by Balikesir Metropolitan Municipality and a field trip was made. The delega-

Организованная Союзом муниципалитетов тюркского мира (ТДБВ) в сотрудничестве со столичным муниципалитетом Балыкесира и муниципалитетом Шахинбей программа обмена информацией и опытом для местных органов власти Узбекистана была проведена с 3 по 9 сентября 2023 года в городах Балыкесир, Шахинбей (Газантеп) и Стамбул.

В программе приняли участие: председатель Общественного движения "Юксалиш" Бобур Бекмуродов, хоким г. Коканда Маруф Усманов, хоким г. Термеза Улкам Тураев, хоким г. Навоий Дилмурод Эргашев, хоким г. Каттакургана Гафар Алимова, хоким г. Давлатобода Анвар Таджимирзаев, консул-член Административной Президента РУ Шла-Анвар Хакимов, заведующий сектором Счетной палаты РУ Анваржон Со-



**ПРОВЕДЕНА ПРОГРАММА ОБМЕНА ЗНАНИЯМИ И ОПЫТОМ ДЛЯ МЕСТНОГО УПРАВЛЕНИЯ УЗБЕКИСТАНА**

veyed his world of thought and belief in a simple and fluent way, using the plain Turkish spoken in the age he lived in."

Kapucu emphasized that, like Hoca Ahmad Yasawi, who lived in his ancestral homeland of Kazakhstan, Yunus Emre was the pioneer of the Turkish folk Sufism tradition in Anatolia and that he guided the spiritual life of the Turks for centuries with his works and added: "In this context, we commemorate Yunus Emre and Hodja Ahmad Yasawi with gratitude and mercy for enriching our spiritual life with their works and beliefs that have survived through generations."

Mayor of Astana Baykonur Talgat Rahmamberdi said, "I congratulate Kazakhstan's 25 October Independence Day and the 100th anniversary of the Republic of Turkey. These dates are important days that our countries gained sovereignty. The Republic of Turkey has a special place in our country as it is the first state to officially recognize our independence. May the friendship between the two countries last forever."

### YUNUS EMRE YEAR

The year 2021 was included among the commemoration and celebration anniversaries by UNESCO on the occasion of the 700th anniversary of the death of Yunus Emre, one of the most important figures of Turkish language and culture. With the Circular published in the Official Newspaper dated January 30, 2021, 2021 was declared as the "Yunus Emre and Turkish Year" by the President of the Republic of Turkey. In this context, the monument in Astana was built by the Union of Turkish World Municipalities (TDBB).

турецкий язык, присущий тому времени";

Капуджу подчеркнул, что, как и Ходжа Ах-мед Ясави, который жил на своей родине в Казахстане, Юнус Эмре был пионером турецкой народной суфийской традиции в Анатолии и руководил духовной жизнью турков на протяжении веков своими произведениями, и добавил: "В этом контексте мы с благодарностью и милосердием чтим память Юнуса Эмре и Ходжи Ахмада Ясави за то, что они обогатили нашу духовную жизнь своими произведениями и верованиями, передав нам наследие через поколения";

Аким района Байконур г. Астаны Талгат Рахманберди сказал: "Поздравляю с днем независимости Казахстана 25 октября и столетием Турецкой Республики. Эти даты — важные дни, когда наши страны достигли суверенитета. Турецкая Республика занимает особое место в нашей стране, поскольку является первым государством, официально признавшим нашу независимость. Пусть дружба между двумя странами длится вечно";

### ГОД ЮНУСА ЭМРЕ

В 2021 году в связи с 700-летием со дня смерти Юнуса Эмре, одной из самых важных фигур турецкого языка и культуры, было включено в список памятных и праздничных годов, объявленных ЮНЕСКО. Согласно постановлению, опубликованному в официальной газете 30 января 2021 года, 2021 год был провозглашен "годом Юнуса Эмре и турецкого языка" Президентом Республики Турция. В этом контексте памятник в Астане был построен Союзом муниципалитетов торжского мира (ТДББ).





Капсусу сказат: "Юнус Эмре, пионер турецкой поэзии, суфизма и народ-  
ный поэт, живший в Анатолии в 13-14 веках, который поставил в центр  
своей жизни идею "любить творение за Творца". Юнус Эмре передал свой  
мир мысли и верования простым и берлым образом, используя простой

Абая.  
Отметив, что памятник, построенный в сотрудничестве с Союзом муни-  
ципалитетов торжеского мира, акиматом Астаны и посольством, важен с  
точки зрения напоминания об общих исторических корнях двух братских  
стран и поддержания их культурных связей, Капуджу сказат, что в Тур-  
ции также существует множество памятников, парков и улиц, названных в  
честь казахских мыслителей, включая великого казахского ученого

Юнусу Эмре как символу турецко-казахстанского братства".  
нашей страны, мы рады официально открыть в городе Астане памятник  
ки, и сказат: "В этот период, который является исторической вехой для  
бра этого года они будут отмечать 100-летие со дня основания Республ-  
В своем выступлении на церемонии посл Капуджу заявил, что 29 октя-

усилению сотрудничества с местными органами власти Казахстана.  
ник Юнусу Эмре. ТДБВ взяла на себя строительство памятника благода-  
ству и вновь открыт парк Атарорка в Астане, в котором находится памят-  
В 2022 году акиматом Астаны были проведены работы по благоустрой-  
Казахстан и 100-летию образования Турецкой Республ-  
церемония открытия была приурочена к дню независимости Республ-  
г. Астана Талат Рахманберди, а также приглашенные гости. Официальная  
пуджу, казахстанский сенатор Дархан Кыдырали, аким района Байконур

В церемонии открытия участвовали посл Турции в Астане Мустафа Ка-  
Mustafa Kapucu, Kazakh Senator Dairhan Kidirali, Mayor of Astana Bayko-  
nur Talgat Rahmanberdi as well as other guests. The official opening cer-  
emony was dedicated to the independence day of the Republic of Kazakh-  
stan and the 100th anniversary of the founding of the Republic of Turkey.  
ТДБВ undertook the construction of the Yunus Emre Monument in the  
Astana Ataturk Park, which was reopened after improvement works were  
carried out by the Astana Municipality in 2022, as a result of the develop-

Юнус Эмре Монумент, which was built in cooperation with Union of  
Turkish World Municipalities (ТДБВ), Astana Embassy of the Republic of  
Turkey and Astana Governorship, a member of ТДБВ in Kazakhstan, was  
inaugurated on 26 October 2023 in Ataturk Park in Astana, the capital of  
Kazakhstan.

## ПАМЯТНИК ЮНУСУ ЭМРЕ ОТКРЫТ В АСТАНЕ, СТОЛИЦЕ КАЗАХСТАНА

created for the sake of its creator' at the center of life. Yunus Emre con-  
poet, who lived in Anatolia in the 13th and 14th centuries, put 'loving the  
Kapucu said, "Yunus Emre, the pioneer of Turkish poetry, Sufism and folk  
of many Kazakh intellectuals, especially the great Kazakh thinker Abay.  
that there are monuments, parks and streets in Turkey that bear the names  
the two brother countries and maintaining their cultural ties, Kapucu said  
is important in terms of remembering the common historical roots of  
Union of Turkish World Municipalities, Astana Governorship and the Embas-  
Pointing out that the monument, which was built in cooperation with the  
in the city of Astana as a symbol of the Turkish-Kazakh brotherhood".

our country, we are pleased to officially open the Yunus Emre Monument for  
29 this year and said, "In this period, which is a historical milestone for  
celebrate the 100th anniversary of the founding of the Republic on October  
In his speech at the ceremony, Ambassador Kapucu stated that they will  
ment of cooperation with the local governments of Kazakhstan.

Yunus Emre Monument, which was built in cooperation with Union of  
Turkish World Municipalities (ТДБВ), Astana Embassy of the Republic of  
Turkey and Astana Governorship, a member of ТДБВ in Kazakhstan, was  
inaugurated on 26 October 2023 in Ataturk Park in Astana, the capital of  
Kazakhstan.

Yunus Emre Monument, which was built in cooperation with Union of  
Turkish World Municipalities (ТДБВ), Astana Embassy of the Republic of  
Turkey and Astana Governorship, a member of ТДБВ in Kazakhstan, was  
inaugurated on 26 October 2023 in Ataturk Park in Astana, the capital of  
Kazakhstan.

## YUNUS EMRE MONUMENT WAS OPENED IN ASTANA THE CAPITAL OF KAZAKHSTAN





ивная опора для движения тюркского мира в направлении общей цели. Он поблагоразрешил представителей муниципалитетов за их поддержку и участие в таком важном событии, а также братьев из разных уголков мира.

Куртмуш отметил, что современные проблемы напоминают нам о том, что мировая система больше не способна обеспечить мир, стабильность и дружбу между народами. Он отметил, что не так давно мы включились в конфликт между Палестиной и Израилем, являющимся примером того, как эта система перестала работать. Куртмуш сказал: "К сожалению, в такой обстановке болят совесть мира. Мы видим, что люди, независимо от их религии, вероисповедания, политических взглядов, говорят против этой жестокой кровавой бойни, которая почти достигла масштабов геноцида. Как наш президент сказал на межнародной арене: "мир больше не будет возможен, если не удастся решить проблему этой глобальной архитектуры. Как наш президент сказал на межнародной арене: "мир больше не будет возможен, если не удастся решить проблему этой глобальной архитектуры. Как наш президент сказал на межнародной арене: "мир больше не будет возможен, если не удастся решить проблему этой глобальной архитектуры."

Куртмуш добавил, что он лично видит в союзе муниципалитетов Турецкого и арабского мира возможность не только укрепить сотрудничество, но и внести свой вклад в развитие культуры, образования и спорта. "Мы несли ответственность перед народами Палестины, и он и перед всемирными муниципалитетами нашего мира. Наша обязанность заключается в осуществлении и выражении солидарности, она состоит в том, чтобы шаг за шагом и в дальнейшем прийти к сотрудничеству. Нам следует действовать так, чтобы шаг за шагом оказало воздействие на достижение целей, что даже больше всего важно и необходимо."

В заключение Куртмуш подчеркнул, что всемирные муниципалитеты и ЮНЕСКО представляют собой важную роль, поскольку они способствуют формированию нового глобального миропорядка, в котором все народы будут жить в мире. "Союз муниципалитетов тюркского мира будет выполнять функцию, создающей культуру, политическую основу для этой цели. Мы несем ответственность перед народами Палестины, и он и перед всемирными муниципалитетами нашего мира. Наша обязанность заключается в осуществлении и выражении солидарности, она состоит в том, чтобы шаг за шагом и в дальнейшем прийти к сотрудничеству. Нам следует действовать так, чтобы шаг за шагом оказало воздействие на достижение целей, что даже больше всего важно и необходимо."

Куртмуш подчеркнул, что всемирные муниципалитеты и ЮНЕСКО представляют собой важную роль, поскольку они способствуют формированию нового глобального миропорядка, в котором все народы будут жить в мире. "Союз муниципалитетов тюркского мира будет выполнять функцию, создающей культуру, политическую основу для этой цели. Мы несем ответственность перед народами Палестины, и он и перед всемирными муниципалитетами нашего мира. Наша обязанность заключается в осуществлении и выражении солидарности, она состоит в том, чтобы шаг за шагом и в дальнейшем прийти к сотрудничеству. Нам следует действовать так, чтобы шаг за шагом оказало воздействие на достижение целей, что даже больше всего важно и необходимо."

states. This opportunity will be an opportunity that will involve a very important development not only among Turkish-origin or Turkish-speaking states, but also in the geography from the Balkans to Central Asia."

Куртмуш сказал, "Almost every problem we face today reminds us of something over and over again. The world system is now out of whack, the magic of the world system has been broken". Stating that it is not possible to achieve peace and friendship between nations anywhere in this world system, Kurtulmus continued by saying that one of the last examples of this emerged in the conflict between Palestine and Israel: "In such an environment, unfortunately, the world's conscience is in high level. We see that everyone who has a little bit of humanity in their hearts, regardless of religion, sect, disposition or politics, does not stand by and raise their voice against this inhumane, brutal massacre, which has reached almost genocidal proportions, far beyond being called a massacre. As our President says in every international platform, the world is bigger than five; that is, the fact that the world needs a new global architecture, is once again coming to the agenda of humanity. That is why it is inevitable for those who advocate a new global peace system in the world, those who advocate for the formation of a new balance and for all nations of the world to have a voice and rights in the world as equal and sovereign nations, to come together. In this sense, Union of Turkish World Municipalities is an important organization that will not only perform a municipal function but also create the infrastructure of a cultural and political union. Our responsibility is not only to the Palestinian people, but to all the oppressed nations in the world, is not only to condemn from where we are, but beyond that, we have to raise such a voice that not only will we not leave the curse of the oppressed alone, but we have to raise our voice at the highest pitch so that the oppressor will also be afraid and take the necessary measures."

Emphasizing that the perspective that will save the world is the perspective of Mawana and Yunus Emre, Kurtulmus said: "Their perspective is humane and sees people as couples and brothers in creation. In this context, I hope that you are the ones who can make not only political and institutional proposals to humanity, but also some intellectual proposals. I believe that the Union of Turkish World Municipalities will make a significant contribution to cultural studies in this sense. I congratulate each of you for the work you have done. I congratulate the Union of Turkish World Municipalities for many more 20 years."

The ceremony ended with the gift of Map, which is the first World Map and included in Mahmud al-Kashgari's Divan Lughat al-Turk, to the Speaker of the Grand National Assembly of Turkey, Kurtulmus, in memory of the day, and a group family photo was taken.

Куртулмуш также подчеркнул важность Союза муниципалитетов торжского мира (ТДВВ) не только как возможность укрепления сотрудничества

от Багдада до Центральной Азии."

управления сотрудничества, которое охватывает географическую область торжского мира (ТДВВ) и также будет важным шагом в на- для сотрудничества между государствами и населением и возможности. Эта возможность будет являться важным элементом сотрудничества между государствами и представляется собой много острый и сложный проблем, расширение и укрепление сотрудни- в некоторых странах. Он сказал: "В данное время, когда имеется так ненная климата, миграционные потоки, бедности, голода и кризисов фликтиво и политических изменений в окружающую среду и изме- и обратили внимание на различные проблемы, от региональных кон- Куртулмуш сказал, что в мире сегодня существует неравенство,

деятельности.

рода рода Кюбра Ибрахима Алта, выразив пожелания успехов в его с её первых дней, и поздравил нынешнего президента ТДВВ и мэра го- ТДВВ, которые внесли огромный вклад и усилия в работу организации выступая на мероприятии, благодарил предыдущих руководителей Спикера Великого Национального Собрания Турции Нуман Куртулмуш,

## СПИКЕР ВЕЛИКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО СОБРАНИЯ ТУРЦИИ КУРТУЛМУШ ПОЗДРАВИЛ ТДВВ

Турмушу, чей опыт всегда приносит нам пользу."

председателю Великого Национального Собрания Турции Нуману Кур- городам-членам и всем, кто внес свой вклад. Я глубоко благодарен участвовали в управлении нашим Союзом с момента его основания, Союза. Я также хочу выразить благодарность всем коллегам, которые от нашего Союза, и уважаемым главам государств-членов нашего Федерации Тайму Эрдогану, который никогда не оставался в стороне го мира и выражаю благодарность президенту Республики Турции сержа поздравляю с 20-летием Союза муниципалитетов торжско- Президент Алтай закончил свою речь следующими словами: "Я от всего



ant opportunity to increase the possibility of cooperation between Turkish "In this period of so many painful and intense problems, it is an import- to poverty, hunger and mass famine problems for some countries and said, from environmental destruction to climate changes, from migration waves, that there are many problems from regional conflicts to political tensions, Kurtulmuş pointed out that there is a state of imbalance in the world and

wished him success in his work.

ncipality Uğur İbrahim Altay, who is currently the President of TDBB, and early periods of TDBB, he congratulated Mayor of Konya Metropolitan Mu- previous term managers for their great efforts and contributions since the mus, who participated in the program, began his speech by thanking the While Speaker of the Grand National Assembly of Turkey, Numan Kurtul-

## SPEAKER OF THE TURKISH GRAND NATIONAL ASSEMBLY KURTULMUŞ CONGRATULATED TDBB

always benefited from."

Assembly of Turkey, Mr. Numan Kurtulmuş, whose experiences we have would also like to express my gratitude to the Speaker of the Grand National its establishment, our member cities and everyone who has contributed. I all my colleagues who have been in the management of our Union since have never spared their support to our Union. Again, I would like to thank



"We have accomplished very important things so far under the umbrella of our Union, which has 1,206 members from 30 countries. With the contributions of our previous Presidents of the Union and members, over the past 20 years, we established sister city relations between cities of friendly and sister countries, experienced sharing programs and carried out visits between our cities. By taking a common stance on many issues, we have strengthened the power of our members in international platforms. I would like to take this opportunity to sincerely thank our previous Presidents of the Union and their valuable management who contributed to all these issues."

**WE WILL CONTINUE TO EXTEND OUR HELP TO PALESTINE**

Mayor Altay noted that the world needs peace and tranquility more than ever in recent times and added: "We are faced with ongoing crises in many parts of our geography, from the Russia-Ukraine war to the conflicts in the Caucasus, from the tensions in the Balkans to the conflicts in the Mediterranean, from the inhumane attacks in Palestine to the never-ending blood and tears in the Middle East. Especially the immoral attacks that take place in Palestine and are beyond any conscience; it causes deep sadness to everyone who has even a grain of humanity in their hearts. I would like to state that we strongly and regretfully condemn these heinous attacks, which will go down in history as a source of shame. We will not remain silent against these terrible attacks, and we will continue to extend our help to Palestine as we have done so far."

Mayor Altay concluded his speech with the following words: "I congratulate the 20th anniversary of the Union of Turkish World Municipalities with my deepest feelings and express my gratitude to our President, Mr. Recep Tayyip Erdogan, and the esteemed heads of state of our member countries, who

членов-стран; осуществление совместных проектов в сфере экономики и культуры; решения проблем городского управления и создания новых моделей городской культуры. Далее он проподожил: "На данный момент мы достигли очень важных результатов под крышей нашего Союза, в который входят 1206 членов из 30 стран. Благодаря вкладу наших предыдущих президентов и членов Союза, за последние 20 лет мы установили побратимские отношения между городами и другими ответственными и побратимскими стран, реализовали программы обмена опытом и осуществили визиты между нашими городами. Зная об огромную позицию по многим вопросам, мы укрепили влияние наших членов на международный платформе. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить наших предыдущих президентов Союза за их ценное руководство, которое внесло свой вклад в решение всех этих вопросов".

**МЫ ПРОДОЛЖИМ ПРОТЯГИВАТЬ РУКУ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНЕ**

Отметим, что в последнее время все страны как никогда нуждаются в мире и спокойствии, Президент Алтай заявил: "Мы сталкиваемся с проблемами, которые кризисами во многих частях нашей географии, от российских-украинской войны до конфликтов на Кавказе, от напряженности на Балканах до конфликтов в Средиземноморье, от беспечных нападениях в Палестине к бесконечной крови и слезам на Ближнем Востоке. В частности, бесчеловечные атаки, произошедшие в Палестине, о которых кто хранит в себе хоть каплю человеческого сострадания, вызывают глубокую боль. Особенно атаки, которые будут вписаны в историю как источник стыда. Мы не будем молчать против этих ужасных атак и мы продолжим протягивать руку помощи Палестине, как мы делали до сегодняшнего дня."



Президент Алтая также отметил, что Союз муниципалитетов торжеского мира (ТДБВ) был создан 17 ноября 2003 года по указанию президента Республики Турция Реджепа Тайипа Эрдогана с целью содействия сотрудничеству, братству и единству между местными органами власти

Создан в 2003 году по указанию президента Республики Турция Реджепа Тайипа Эрдогана, он был во второй раз избран президентом Союза муниципалитетов торжеского мира, при этом выразил гордость возможностью возглавить такую важную организацию в 20-ю годовщину ее основания.

В своем выступлении на мероприятии, которое прошло во дворце Меджидие в Бейкозе Стамбула, президент ТДБВ и мэр города Конья Угур Ибрахим Алтай напомнил, что на 6-й генеральной Ассамблее Союза муниципалитетов торжеского мира, которая состоялась в июне прошлого года при участии президента Республики Турция Реджепа Тайипа Эрдогана, была принята резолюция, в которой содержится призыв к международному сотрудничеству и братству между органами власти и НПО, многочисленными гостями мероприятия приняли участие послы, консулы, чиновники, мэры, представители местных органов власти и НПО, многочисленные гости из более 20 стран, включая Турцию, Албанию, Азербайджан, Боснию и Герцеговину, Хорватию, Иран, Казахстан, Кипр, Киргизию, Северный Кипр, Ливан, Монголию, Гагаузию, Узбекистан и Российскую Федерацию.

Мероприятие по случаю 20-летия основания Союза муниципалитетов торжеского мира (ТДБВ) прошло 20 октября 2023 года в Стамбуле с участием спикера Великого Национального Собрания Турции Нумана Куртлмуша.

### В СТАМБУЛЕ ПРОШЛА ЮБИЛЕЙНАЯ ПРОГРАММА ТДБВ, ПОСВЯЩЕННАЯ 20-ЛЕТИЮ, С УЧАСТИЕМ СПИКЕРА ВЕЛИКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО СОБРАНИЯ ТУРЦИИ КУРТЛМУША

Stating that Union of Turkish World Municipalities (TDDB) was established on November 17, 2003, with the initiation of President Recep Tayyip Erdogan, in order to develop cooperation, brotherhood, unity and solidarity among the local governments of the member countries, to carry out joint projects in economic and cultural fields, to produce solutions to the problems of city administrators and create new city culture models, Mayor Altay continued as follows:

Speaking at the program held in Beykoz Mecidiye Pavilion in Istanbul, TDDB President and Mayor of Konya Metropolitan Municipality Ugur Ibrahim Altay reminded that he was elected as the president of the Union of Turkish World Municipalities for the second time at the 6th Ordinary General Assembly Meeting of the Union held in June last year with the participation of President Recep Tayyip Erdogan and said that he was very honored to preside over such a valuable organization in the 20th Anniversary of the Union.

The program was attended by ambassadors, consuls general, bureaucrats, mayors, local administrators, NGO representatives and many guests from nearly 20 countries, including Albania, Azerbaijan, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Iran, Kazakhstan, Kyrgyzstan, TRNC, Lebanon, Moldova, Gagauzia, Uzbekistan, Russian Federation and Turkey. The 20th Anniversary Reception of the Union of Turkish World Municipalities (TDDB) was held in Istanbul on October 20, 2023, with the participation of Numan Kurtulmus, Speaker of the Turkish Grand National Assembly (TBMM).

### TDDB 20TH ANNIVERSARY PROGRAM WAS HELD IN ISTANBUL WITH THE PARTICIPATION OF THE SPEAKER OF THE TURKISH GRAND NATIONAL ASSEMBLY KURTULMUS



НОВОСТИ ТДБВ

NEWS FROM TDDB

We are with you with the Thirty First issue of our periodical titled as "Local Agenda in Eurasia", prepared quarterly in 3 languages by Union of Turkish World Municipalities (TDBB) about Union's activities and the news on the activities and developments in the countries where our members are located.

In our bulletin, in addition to the activities carried out, supported and participated by Union of Turkish World Municipalities (TDBB), we strive to provide you with the activity news of our member municipalities, especially in the Turkish World, for friendly and sister countries and informative content about our common cultural heritage.

The cover topics of the Thirty First issue of our bulletin are TDBB 20th Anniversary Program held in Istanbul with the participation of the Speaker of the Grand National Assembly of Turkey Numan Kurtulmus, the opening of the Yunus Emre Monument in Astana, the Capital of Kazakhstan, and information and experience sharing programs for the local governments of Uzbekistan, TRNC and Azerbaijan.

Other topics in this issue include International Turkish World Science and Culture Festival, Mayor of Zivnice (Bosnia) Began Muhić's visit to TDBB, TDBB President Uğur İbrahim Altay's meeting with Moldova Gagauz Autonomous Region President Gütl, TDBB's Declaration on Palestine, 8th Turkish World Documentary Film Festival, Turkish World International Social Sciences Symposium held in Sitt, 54th International Sound and Audio Archives Association Conference, Dobo Istok (Bosnia and Herzegovina) Delegation's Turkey Program, Restoration of Trebinje Islamic Union Foundation Building and opening of Vareš Kokoski Village (Bosnia and Herzegovina) Primary School.

Besides, our bulletin, which includes supported and collaborative activities, TDBB Organizational Meetings and news about our Member Municipalities, also involves news in English and Russian for our members and readers in other countries.

We wish the Thirtieth issue of our newsletter to contribute to communication among our member municipalities, and we thank all our members and cooperation organizations.

## PRESENTATION

## ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

Обликован тридцать первый выпуск, нашего периодического издания под названием "Местная повестка дня Евразии", являющегося трехмесячным бюллетенем, подготовленным на трех языках Союзом муниципальных органов торжского мира (ТДВВ) в целях отражения деятельности Союза, представляемая информация о проводимой и поддерживаемой деятельности участников Союза муниципальных органов торжского мира (ТДВВ), мы также стремимся представить новости о деятельности наших муниципальных органов для дружественных и родственных стран, особенно торжского мира, и информативный контент о нашем общем культурном наследии.

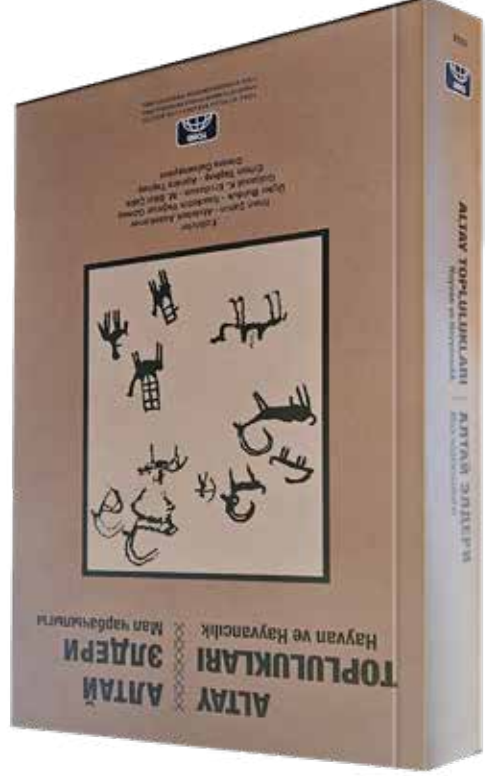
На обложке тридцать первого выпуска бюллетеня размещены следующие новости: юбилейная программа ТДВВ, посвященная 20-летию, с участием спикера Великого Национального Собрания Турции Куртүлмүш; открытие памятника Юнусу Эмре в Астане, столице Казахстана; программы обмена информацией и опытом для местных органов власти Узбекистана, ТРСК и Азербайджана.

В этот выпуск также включены следующие темы: Международная фестиваль науки и культуры торжского мира; визит мэра Живинице (Босния) Бегана Мухича в ТДВВ; встреча президента ТДВВ Угура Ибрагима Алтая с главой АТО Гагаузии Гүтлүм; Палестинская декларация ТДВВ, 8-й фестиваль документальных фильмов торжского мира; международный симпозиум по обществу науки и искусства торжского мира в Сирте; 54-я конференция Международной ассоциации звуковых и аудиовизуальных архивов; программа делегации Добо Исток (Босния и Герцеговина); реставрация здания Фонда Исламского Союза Требинье; и открытие начальной школы в селе Вареш Кокошчини (Босния и Герцеговина).

Кроме того, бюллетень, который включает новости о поддерживаемой и совместной деятельности, заседания Совета управления ТДВВ и муниципальных органов торжского мира, также включает новости на английском и русском языках для наших участников и читателей в других странах.

Мы желаем, чтобы тридцать первый выпуск бюллетеня способствовал укреплению связей между нашими муниципалитетами, и благодарим всех наших членов и организации сотрудничества.

Kıtaptaki makalelerin önemli bir kısmı Altay dil ve lehçelerinde, bir kısmı ise İngilizce ve Rusça olarak kaleme alındı. Makalelerden daha geniş bir çevrenin yararlanabilmesi için her makalenin başında İngilizce bir özet de yer alıyor.



Orta  
Boy  
640  
Sayfa

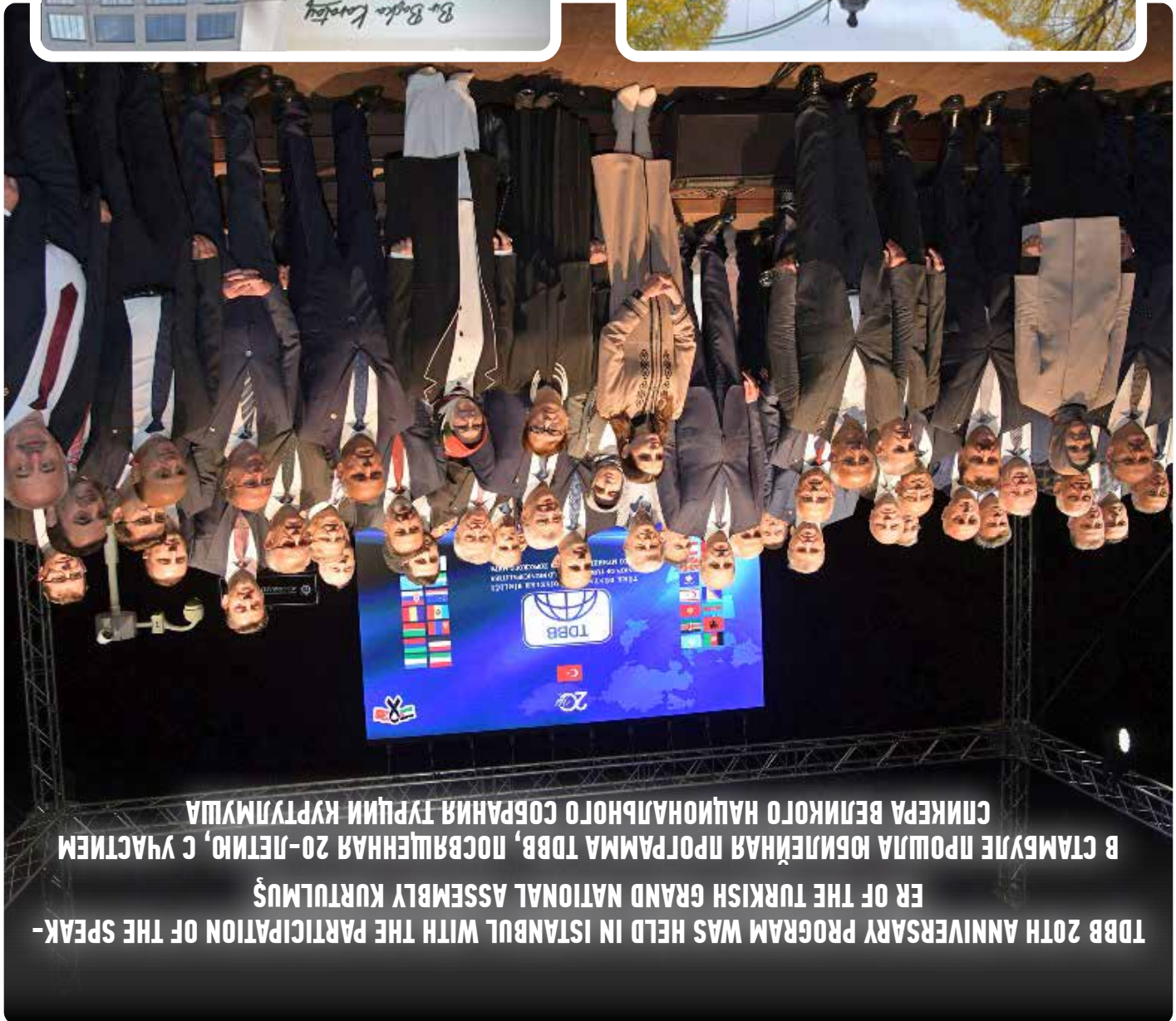
# ALTAJ TOPLULUKLARI HAYVAN VE HAYVANCILIK



ПАМЯТНИК ЮНУСУ ЭМРЕ ОТКРЫТ В АСТАНЕ, СТОЛИЦЕ КАЗАХСТАНА  
KAZAKHSTAN  
YUNUS EMRE MONUMENT WAS OPENED IN ASTANA THE CAPITAL OF



АЗЕРБАЙДЖАН, УЗБЕКИСТАНА И ТРСК  
MUNICIPALITIES  
AZERBAIJAN, UZBEKISTAN AND TRNC MUNICIPALITIES  
EXPERIENCE SHARING PROGRAMS WERE MADE



TDBB 20TH ANNIVERSARY PROGRAM WAS HELD IN ISTANBUL WITH THE PARTICIPATION OF THE SPEAK-ER OF THE TURKISH GRAND NATIONAL ASSEMBLY KURTULMUŞ  
В СТАМБУЛЕ ПРОШЛА ЮБИЛЕЙНАЯ ПРОГРАММА ТДВВ, ПОСВЯЩЕННАЯ 20-ЛЕТИЮ, С УЧАСТИЕМ  
СПИКЕРА ВЕЛИКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО СОБРАНИЯ ТУРЦИИ КУРТУЛМУША

TDBB BULLETIN

TDBB БЮЛЛЕТЕНЬ

TÜRK DÜNYASI BELEDİYELER BİRLİĞİ  
UNION OF TURKISH WORLD MUNICIPALITIES  
СОЮЗ МУНИЦИПАЛИТЕТОВ ТУРКСКОГО МИРА

# Yerel Gündem

Avasya'da

20 YIL  
20th Anniversary

SUMMER 2023 · YEAR 8 · VOL 31

№10 2023 · ТОМ 8 · НОМЕР 31